

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 821/2004, annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004, lopullisen polkumyyntitullin käyttöönottamisesta Venäjältä peräisin olevan piimetallin tuonnissa ja kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2229/2003 muuttamisesta 1
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 822/2004, annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004, lopullisen tasoitustullin käyttöönotosta muun muassa Thaimaasta peräisin olevan tietynlaisen polyeteenitereftalaatin tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 2603/2000 muuttamisesta 3
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 823/2004, annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004, lopullisen polkumyyntitullin käyttöönotosta muun muassa Thaimaasta peräisin olevan tietynlaisen polyeteenitereftalaatin tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 2604/2000 muuttamisesta 7
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 824/2004, annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004, lopullisen polkumyyntitullin käyttöönotosta Brasiliasta, Japanista, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Thaimaasta ja Tšekin tasavallasta peräisin olevien tempervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa ja kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1784/2000 muuttamisesta 10
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 825/2004, annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004, lopullisen polkumyyntitullin käyttöön ottamisesta Japanista peräisin olevien televisio-kamerajärjestelmien tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 2042/2000 muuttamisesta 12
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 826/2004, annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004, Päiväntasaajan Guineasta ja Sierra Leonesta peräisin olevan Atlantin tonnikalan (*Thunnus thynnus*) tuonnin kieltämisestä ja asetuksen (EY) N:o 2092/2000 kumoamisesta 19
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 827/2004, annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004, Boliasta, Georgiasta, Kambodasta, Päiväntasaajan Guineasta ja Sierra Leonesta peräisin olevan Atlantin isosilmätonnikalan (*Thunnus obesus*) tuonnin kieltämisestä ja asetuksen (EY) N:o 1036/2001 kumoamisesta 21
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 828/2004, annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004, Sierra Leonesta peräisin olevan Atlantin miekkakalan (*Xiphias gladius*) tuonnin kieltämisestä ja asetuksen (EY) N:o 2093/2000 kumoamisesta 23

Hinta: 26 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

★ Neuvoston asetus (EY) N:o 829/2004, annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan yhteisön ja Guinea-Bissaun tasavallan hallituksen välisessä Guinea-Bissaun rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa sekä Guinea-Bissaulle kalastuksen alalla annettavan taloudellisen tuen myöntämistä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tehdyssä päätöksessä 2001/179/EY edellytettujen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 16 päivän kesäkuuta 2001 ja 15 päivän kesäkuuta 2006 väliseksi ajaksi laaditun pöytäkirjan muutosten väliaikaista soveltamista koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona	25
Kirjeenvaihtona tehty sopimus Euroopan yhteisön ja Guinea-Bissaun tasavallan hallituksen välisessä Guinea-Bissaun rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa sekä Guinea-Bissaulle kalastuksen alalla annettavan taloudellisen tuen myöntämistä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tehdyssä päätöksessä 2001/179/EY edellytettujen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 16 päivän kesäkuuta 2001 ja 15 päivän kesäkuuta 2006 väliseksi ajaksi laaditun pöytäkirjan muutosten väliaikaista soveltamisesta	27
★ Neuvoston asetus (EY) N:o 830/2004, annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan talousyhteisön ja Guinean tasavallan hallituksen välisessä Guinean rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista 1 päivän tammikuuta 2004 ja 31 päivän joulukuuta 2008 väliseksi ajaksi koskevan pöytäkirjan tekemisestä	31
★ Neuvoston asetus (EY) N:o 831/2004, annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004, eräiden laajasti vaeltavien kalakantojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 973/2001 muuttamisesta	33
Komission asetus (EY) N:o 832/2004, annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	35
★ Komission asetus (EY) N:o 833/2004, annettu 26 päivänä maaliskuuta 2004, väliaikaisen polkumyöntitullin käyttöön otosta Brasiliasta, Japanista, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Thaimaasta ja Tšekistä peräisin olevien tempervalu-rautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa sekä yhden tšekkiläisen viennin harjoittavan tuottajan tarjoaman sitoumuksen hyväksymisestä annetun komission asetuksen (EY) N:o 449/2000 muuttamisesta	37
★ Komission asetus (EY) N:o 834/2004, annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004, luonnonvaraisten eläinten ja kasvien suojelusta niiden kauppaa sääntelemällä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 338/97 muuttamisesta	40
★ Komission asetus (EY) N:o 835/2004, annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004, asetuksen (EY) N:o 2076/2002 ja päätösten 2002/928/EY, 2004/129/EY, 2004/247/EY ja 2004/248/EY mukauttamisesta tiettyjen direktiivin 91/114/ETY liitteeseen I sisältyvätkäviemien tehoaineiden käytön jatkamisen osalta Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisen johdosta ⁽¹⁾	43
★ Komission asetus (EY) N:o 836/2004, annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004, Kyproksen soveltamien siirtymätoimenpiteiden vahvistamisesta scrapien osalta ⁽¹⁾	48
Komission asetus (EY) N:o 837/2004, annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004, tarjouskilpailujen avaamisesta Saksassa varastoidun viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin myymiseksi uusiin teollisiin käyttötarkoituksiin	50
★ Komission asetus (EY) N:o 838/2004, annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004, siirtymätoimenpiteistä banaanien yhteisöön tuonnin osalta Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisen johdosta	52

★ Komission asetus (EY) N:o 839/2004, annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004, perinteisten toimijoiden väliaikaisiin viitemääriin ja ei-perinteisten toimijoiden väliaikaisiin määriin sovellettavien mukautuskertoimien vahvistamisesta lisämäärien rajoissa banaanien tuontitodistusten antamiseksi toukokuussa 2004	57
Komission asetus (EY) N:o 840/2004, annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004, tuontitullen vahvistamisesta riisialalla	58
Komission asetus (EY) N:o 841/2004, annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta	61
Komission asetus (EY) N:o 842/2004, annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004, siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien muuttamisesta	63
Komission asetus (EY) N:o 843/2004, annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004, perustamis-sopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tuen määrän muuttamisesta	65
★ Komission asetus (EY) N:o 844/2004, annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien rengaskansiomekanismien tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 119/97 käyttöön otettujen polkumyyntitoimenpiteiden mahdollista kiertämistä tiettyjen rengaskansiomekanismien tuonnilla Thaimaasta, riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Thaimaa, koskevan tutkimuksen vireille panemisesta ja kyseisen tuonnin kirjaamisvelvoitteesta	67
★ Neuvoston direktiivi 2004/56/EY, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2004, jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten keskinäisestä avusta välittömien verojen, tiettyjen valmisteverojen ja vakuutusmaksuista perittävien verojen alalla annetun direktiivin 77/799/ETY muuttamisesta	70
★ Komission direktiivi 2004/57/EY, annettu 23 päivänä huhtikuuta 2004, siviilikäyttöön tarkoitettujen räjähdystarvikkeiden markkinoille saattamista ja valvontaa koskevien säännösten yhdenmukaistamisesta annetussa neuvoston direktiivissä 93/15/ETY tarkoitettujen pyroteknisten tuotteiden ja tiettyjen ampumatarvikkeiden määrittämisestä. ⁽¹⁾	73
★ Komission direktiivi 2004/61/EY, annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004, neuvoston direktiivien 86/362/ETY, 86/363/ETY ja 90/642/ETY liitteiden muuttamisesta Euroopan yhteisössä käyttökiellossa olevien tiettyjen torjunta-aineiden jäämien enimmäismäärien osalta ⁽¹⁾	81
★ Neuvoston direktiivi 2004/67/EY, annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004, maakaasun toimitusvarmuuden takaavista toimenpiteistä ⁽¹⁾	92
★ Komission direktiivi 2004/70/EY, annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004, kasveille ja kasvituotteille haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä annetun neuvoston direktiivin 2000/29/EY muuttamisesta ⁽¹⁾	97
★ Komission direktiivi 2004/71/EY, annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004, neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta Pseudomonas chlororaphiksen sisällyttämiseksi siihen tehoaineena ⁽¹⁾	104
Euroopan yhteisöjen tuomioistuin	
★ Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen työjärjestyksen muutos	107

Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuim

★ Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen muutos	108
--	-----

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2004/441/EY:

★ Neuvoston päätös, tehty 26 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden ja Etelä-Afrikan tasavallan välisen kauppaa, kehitystä ja yhteistyötä koskevan sopimuksen tekemisestä	109
--	-----

2004/442/EY:

★ Neuvoston päätös, tehty 26 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan yhteisöjen komission uuden jäsenen nimittämisestä	110
--	-----

2004/443/EY:

★ Neuvoston päätös, tehty 26 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan yhteisöjen komission uuden jäsenen nimittämisestä	111
--	-----

2004/444/Euratom:

★ Neuvoston päätös, tehty 26 päivänä huhtikuuta 2004, päätöksen 2002/668/Euratom muuttamisesta rahoitusohjeen mukauttamiseksi Euroopan unionin laajentumisen vuoksi	112
---	-----

Komissio

2004/445/EY:

★ Komission päätös, tehty 13 päivänä huhtikuuta 2004, Venäjältä peräisin olevan piimetalin tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä tarjotun sitoumuksen hyväksymisestä (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1312)	114
---	-----

EUROOPAN TALOUSALUE

ETA:n sekakomitea

★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 16/2004, tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen I (Eläinlääkintä- ja kasvinsuojeluasiat) muuttamisesta ...	116
--	-----

★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 17/2004, tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen I (Eläinlääkintä- ja kasvinsuojeluasiat) muuttamisesta ...	118
--	-----

★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 18/2004, tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta	120
--	-----

★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 19/2004, tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) ja liitteen IV (Energia) muuttamisesta	122
---	-----

★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 20/2004, tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta	124
--	-----

★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 21/2004, tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta	126
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 22/2004, tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta	127
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 23/2004, tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta	128
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 24/2004, tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta	130
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 25/2004, tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta	131
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 26/2004, tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta	132
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 27/2004, tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta	134
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 28/2004, tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta	136
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 29/2004, tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen XIV (Kilpailu) muuttamisesta	137
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 30/2004, tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen XXI (Tilastot) muuttamisesta	140
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 31/2004, tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen XXI (Tilastot) muuttamisesta	142
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 32/2004, tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen XXI (Tilastot) muuttamisesta	143
★ ETA:n sekakomitean päätös N:o 33/2004, tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004, ETA-sopimuksen liitteen XXI (Tilastot) muuttamisesta	144

Oikaisuja

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 766/2004, annettu 23 päivänä huhtikuuta 2004, hedelmä- ja vihannesalan vientitukien vahvistamisesta A1- ja B-menettelyjen yhteydessä (tomaatit, appelsiinit ja omenat) (EUVL L 120, 24.4.2004)	157
★ Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 772/2004, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2004, perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan soveltamisesta teknologiansiirtosopimusten ryhmiin (EUVL L 123, 27.4.2004)	158
★ Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1943/2003, annettu 3 päivänä marraskuuta 2003, neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä esihyväksytyille tuottajaryhmittymille myönnettävien tukien osalta (EUVL L 286, 4.11.2003)	158

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 821/2004,**annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004,****lopullisen polkumyynnitullin käyttöönottamisesta Venäjältä peräisin olevan piimetallin tuonnissa ja kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2229/2003 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 8 ja 9 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka tämä on tehnyt neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksella (EY) N:o 2229/2003 ⁽²⁾, jäljempänä 'lopullista tullia koskeva asetus', otettiin käyttöön lopulliset polkumyynnitullit Venäjältä peräisin olevan piimetallin tuonnissa.
- (2) Tutkimuksessa yhteistyössä toimineet, SUAL-holdingsyhtiöön kuuluvat venäläiset vientiä harjoittavat tuottajat SKU LLC, Sual-Kremny-Ural, ja ZAO KREMNY sekä niihin etuyhteydessä oleva, Sveitsissä toimiva kauppias ASMP GmbH, kaikki yhdessä jäljempänä 'asianomainen yritys', tarjosivat hyväksyttävissä olevaa sitoumusta ennen lopullisten päätelmien julkaisemista mutta vaiheessa, jolloin sitoumuksen hyväksyntää oli hallinnollisista syistä mahdotonta sisällyttää lopullista tullia koskevaan asetukseen.
- (3) Komissio hyväksyi asianomaisen yrityksen tarjoaman sitoumuksen päätöksellä 2004/445/EY ⁽³⁾. Sitoumuksen hyväksymisen syyt esitetään kyseisessä päätöksessä. Neuvosto katsoo, että tarkistettu sitoumustarjous poistaa polkumyynnin vahingolliset vaikutukset ja minimoi sen vaaran, että toimenpidettä kierrettäisiin ristiinkompensoinnilla muiden tuotteiden kanssa.
- (4) Koska tarjottu sitoumus on hyväksytty, neuvoston asetus (EY) N:o 2229/2003 on muutettava tätä vastaavasti,

1 artikla

Muutetaan neuvoston asetus (EY) N:o 2229/2003 seuraavasti:

- 1) Asetuksen 2 artiklasta tulee 3 artikla ja 3 artiklasta 4 artikla.
- 2) Lisätään artikla seuraavasti:

"2 artikla

1. Komission päätöksellä 2004/445/EY (*) hyväksytyn sitoumuksen antaneiden, kyseisessä päätöksessä nimettyjen yritysten vapaaseen liikkeeseen luovutettavaksi ilmoittamat tuontituotteet vapautetaan 1 artiklalla käyttöön otetuista polkumyynnitulleista, jos kyseiset yritykset ovat tuottaneet ne, lähettäneet ne ensimmäiselle riippumattomalle asiakkaalle yhteisössä ja laskuttaneet tätä niistä suoraan sekä edellyttäen, että tuotteiden mukana seuraa vähintään liitteessä luetellut tiedot sisältävä kauppalasku ja todistus, jossa esitetään kyseisessä kauppalaskussa mainittujen asianomaisen tuotteen laatuluokkien kemiallinen analyysi.

2. Tullista vapauttamisen edellytyksenä on lisäksi se, että tullille tulliselvitystä varten esitettävät tavarat vastaavat tarkoin kauppalaskussa esitettyä kuvausta ja kemiallisen analyysin sisältävää todistusta.

(*) EUVL L 127, 29.4.2004, s. 114."

- 3) Lisätään liite seuraavasti:

"LIITE

Kun sitoumuksen mukaista piimetallia myydään yhteisöön, kauppalaskussa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- 1) Otsikko 'SITOUMUksen MUKAISIA TAVAROITA KOSKEVA KAUPPALASKU'.
- 2) Kauppalaskun antavan, asetuksen 2 artiklan 1 kohdassa mainitun yrityksen nimi.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ EUVL L 339, 24.12.2003, s. 3.

⁽³⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 114.

- 3) Kauppalaskun numero.
- 4) Kauppalaskun antamispäivä.
- 5) Taric-lisäkoodi, johon luokiteltuina laskussa tarkoitetut tavarat on tullattava yhteisön rajalla.
- 6) Tavaroiden tarkka kuvaus, jossa mainitaan:
- tuotteen valvontakoodi (PCN-koodi),
 - PCN-koodia vastaava tavaroiden kuvaus,
 - yrityksen käyttämä tuotekoodi,
 - CN-koodi,
 - määrä (tonneina).
- 7) Myyntiehdot, joista ilmenee:
- hinta tonnilta,
 - sovellettavat maksuehdot,
 - sovellettavat toimitusehdot,
 - kaikki alennukset ja hyvitykset.
- 8) Tuojana toimiva yritys (yrityksen nimi), jota viejäyritys suoraan laskuttaa.
- 9) Yrityksen työntekijä, joka on laatinut kauppalaskun (työntekijän nimi), ja seuraava allekirjoitettu vakuutus:
- 'Allekirjoittanut vahvistaa, että [yrityksen nimi] myy tässä laskussa tarkoitetut tavarat suoraan Euroopan unioniin vietäviksi ja että tämä myynti tapahtuu [yrityksen nimi] tarjoaman ja Euroopan komission [päätöksellä ...] hyväksymän sitoumuksen soveltamisalan ja ehtojen mukaisesti. Vakuutan, että tässä laskussa ilmoitetut tiedot ovat täydelliset ja paikkansapitävät.'

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 26 päivänä huhtikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. COWEN

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 822/2004,**annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004,****lopullisen tasoitustullin käyttöön otosta muun muassa Thaimaasta peräisin olevan tietynlaisen polyeteenitereftalaatin tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 2603/2000 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuetulta tuonnilta suojautumisesta 6 päivänä loka-kuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2026/97 ⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 20 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka se on tehnyt neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

A. VOIMASSA OLEVAT TOIMENPITEET

- (1) Tällä hetkellä voimassa oleva toimenpide on asetuksella (EY) N:o 2603/2000 ⁽²⁾ käyttöön otettu lopullinen tasoitustulli, jota sovelletaan Thaimaasta peräisin olevan tietynlaisen polyeteenitereftalaatin, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote', yhteisöön suuntautuvaan tuontiin tonnikohtaisena erityismääränä, joka on 49,1 euroa tonnilta.
- (2) Tässä yhteydessä on syytä huomata, että samaan tuontiin sovelletaan lisäksi asetuksella (EY) N:o 2604/2000 ⁽³⁾ käyttöön otettua lopullista polkumyyntitullia, jonka määrä on 83,2 euroa tonnilta.

B. TÄMÄ TUTKIMUS**1. Tarkastelupyyntö**

- (3) Komissio on toimenpiteen käyttöönoton jälkeen saanut thaimaalaiselta tuottajalta Indo Pet (Thailand) Ltd:ltä, jäljempänä 'Indo Pet -yritys', pyynnön asetukseen (EY) N:o 2603/2000 liittyvän tarkastelun vireillepanosta perusasetuksen 20 artiklan nojalla. Asianomainen yritys ilmoitti, että muista syistä kuin komission kanssa yhteistyöstä kieltäytymisen johdosta sitä ei ollut tutkittu yksilöllisesti alkuperäisenä tutkimusajanjaksona (1 päivän lokakuuta 1998 ja 30 päivän syyskuuta 1999 välisenä aikana).

⁽¹⁾ EYVL L 288, 21.10.1997, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ EYVL L 301, 30.11.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 301, 30.11.2000, s. 21, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 823/2004 (ks. tämän virallisen lehden s. 7).

- (4) Komissio sai samaan aikaan samalta thaimaalaiselta tuottajalta pyynnön panna vireille asetukseen (EY) N:o 2604/2000 liittyvä uuden viejän tarkastelu. Tästä rinnakkaisesta menettelystä annetaan erillinen neuvoston asetus.

2. Nopeutetun tarkastelun vireillepano

- (5) Komissio tutki asianomaisen thaimalaisen vientiä harjoittavan tuottajan esittämän näytön ja piti sitä riittävänä nopeutetun tarkastelun vireille panemiseksi perusasetuksen 20 artiklan mukaisesti. Kuultuaan neuvoo-antavaa komiteaa ja annettuaan asianomaiselle yhteisön tuotannonalalle tilaisuuden esittää huomautuksia komissio pani *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* julkaistulla ilmoituksella ⁽⁴⁾ vireille asetukseen (EY) N:o 2603/2000 liittyvän tarkastelun asianomaisen yrityksen osalta ja aloitti asiaa koskevat tutkimukset.

3. Tarkasteltavana oleva tuote

- (6) Tämän tarkastelun kohteena oleva tuote on sama kuin alkuperäisessä tutkimuksessa eli polyeteenitereftalaatti (PET), jonka viskositeettiluku on DIN-standardin (Deutsche Industrienorm) 53728 mukaisesti vähintään 78 ml/g. Tuote luokitellaan tällä hetkellä CN-koodiin 3907 60 20.

4. Asianomaiset osapuolet

- (7) Komissio ilmoitti tarkastelun vireillepanosta virallisesti asianomaiselle yritykselle ja viejämään edustajille. Lisäksi se antoi muille osapuolille, joita asia suoraan koski, tilaisuuden esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää tulla kuulluiksi. Tällaisia pyyntöjä ei kuitenkaan ole saatu.
- (8) Komissio myös lähetti kyselylomakkeen Thaimaan hallitukselle ja asianomaiselle yritykselle ja sai vastauksen asetetussa määräajassa. Komissio hankki ja tarkisti kaikki tuen määrittämisen kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot ja teki tarkastuskäynnin asianomaisen yrityksen toimitiloihin.

⁽⁴⁾ EUVL C 170, 19.7.2003, s. 2.

5. Tutkimusajanjakso

- (9) Tukia koskeva tutkimus käsitti 1 päivän tammikuuta 2002 ja 31 päivän maaliskuuta 2003 välisen ajanjakson, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'.

6. Menetelmät

- (10) Tutkimuksessa käytettiin samoja menetelmiä kuin alkuperäisessä tutkimuksessa.

C. TARKASTELUN LAAJUUS

- (11) Koska vahinkoa koskevien päätelmien tarkastelua ei pyydetty tätä tutkimusta koskevassa pyynnössä, tarkastelu rajoittui Indo Pet -yritykselle myönnettyihin tukiin.
- (12) Komissio tutki samat tukijärjestelmät kuin alkuperäisessä tutkimuksessa. Se tutki myös, oliko uusi viejä käyttänyt tukijärjestelmiä, joita alkuperäisessä valituksessa väitettiin myönnetyn, mutta joita ei ollut havaittu käytetyn alkuperäisen tutkimusajanjakson aikana.
- (13) Lopuksi selvitettiin, olivatko uudet viejät hyödyntäneet alkuperäisen tutkimusajanjakson jälkeen käyttöön otettuja tukijärjestelmiä tai saaneet tapauskohtaisia tukia kyseisen ajankohdan jälkeen.

D. TUTKIMUKSEN TULOKSET

1. Uuden viejän kelpoisuus

- (14) Tutkimus osoitti, että asianomaista yritystä ei ollut tutkittu yksilöllisesti alkuperäisen tutkimuksen aikana muista syistä kuin komission kanssa yhteistyöstä kieltäytymisen johdosta.
- (15) Tämän perusteella vahvistetaan, että asianomaista yritystä olisi pidettävä perusasetuksen 20 artiklan mukaisena uutena viejänä, joten sille olisi määriteltävä yksilöllinen tuen määrä.

2. Tuet

- (16) Alkuperäinen tutkimus osoitti, että seuraavat investointien edistämistä koskevan säädöksen, jäljempänä 'IPA-säädös', mukaiset tukijärjestelmät, joista pyynnön esittäjä saattoi mahdollisesti hyötyä, olivat perusasetuksen⁽¹⁾ 3 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdan tarkoittamassa merkityksessä erityisiä ja siten tasoitustullin käyttöönoton mahdollistavia:
- vapautus tai tullinalennus koneiden tuonnissa kannettavien tullien osalta,
 - vapautus yhtiöverosta,

— erityisillä investointitukialueilla sijaitseville yrityksille tiettyjen kustannusten kaksinkertaisen vähennyksen muodossa myönnettävät lisäkannusteet,

— raaka-aineiden ja perusainesten vapauttaminen tuontitulleista.

- (17) Tästä tutkimuksesta kävi ilmi, että alkuperäisen tutkimusajanjakson jälkeen ei ollut tapahtunut mitään sellaista, joka muuttaisi sitä päätelmää, että edellä mainitut järjestelmät mahdollistavat yhä tasoitustullin käyttöönoton. Tutkimuksessa ei tullut myöskään esille, että yritys olisi hyötynyt muista kuin edellä mainituista tukijärjestelmistä.

Vapautus tai tullinalennus koneiden tuonnissa kannettavien tullien osalta

- (18) IPA-säädöksen 28 jakson perusteella voidaan myöntää vapautus tulleista koneiden tuonnissa edellyttäen, että kyseisiä koneita ei tuoteta tai koota Thaimaassa ja että niitä käytetään kyseisessä säädöksessä määritellyissä tuetuissa toimissa. IPA-säädöksen 29 jakson nojalla koneiden tuonnissa voi saada 50 prosentin alennuksen tulleista.

- (19) Viejän saama etu olisi laskettava tuotantohyödykkeistä kantamatta jääneiden tuontitullien määrän perusteella perusasetuksen 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti jakamalla kyseinen määrä sellaiselle ajanjaksolle, joka vastaa kyseisten tuotantohyödykkeiden tavanomaista poistoaikaa tarkasteltavana olevan tuotteen tuotannonalalla.

- (20) Tällä perusteella Indo Pet -yrityksen saama etu on alle 0,1 prosenttia, jota pidetään suuruudeltaan vähäisenä.

Vapautus yhtiöverosta ja erityisillä investointitukialueilla sijaitseville yrityksille myönnettävät lisäkannusteet

- (21) Nämä kaksi tasoitustullin käyttöönoton mahdollistavaa järjestelmää on määritelty IPA-säädöksen 31 jaksossa ja 35 jakson 3 kohdassa.

- (22) IPA-säädöksen 31 jakson nojalla voidaan myöntää 3—8 vuoden pituisia vapautuksia yhtiöverosta investointien sijainnista riippuen. Eri maantieteellisillä alueilla (IPA-säädöksessä määritellyt alueet 1—3) sovelletaan erilaisia tukikelpoisuusperusteita. Alueella 3 sijaitsevalle Indo Pet -yritykselle on myönnetty 8 vuoden vapautus yhtiöverosta IPA-säädöksen 31 jakson nojalla. Yritykselle myönnettiin vielä lisäkannusteita mainitun säädöksen 35 jakson 3 kohdassa säädetyn kuljetus-, sähkö- ja vesikutannuksista myönnettävän kaksinkertaisen vähennyksen muodossa.

⁽¹⁾ Komission asetukset (EY) N:o 1741/2000, annettu 3 päivänä elokuuta 2002, väliaikaisen tasoitustullin käyttöönotosta Intiasta, Malesiasta, Taiwanista ja Thaimaasta peräisin olevan polyeteenitereftalaatin (PET) tuonnissa (EYVL L 199, 5.8.2000, s. 6), johdanto-osan 181—201 kappale.

(23) Yrityksen verovapautuksista ja veronalennuksista saama etu lasketaan sen veromäärän perusteella, joka tukea saavan yrityksen olisi ollut maksettava tutkimusajanjakson aikana, jos se ei olisi voinut hyötyä tukijärjestelmästä. Tarkasteltavana olevassa tapauksessa tutkimusajanjakson aikana normaalisti maksettava veron määrä on verovuonna 2002 maksettavaksi langennut vero (paikan päällä tehdyssä tarkastuksessa ei ollut saatavilla tietoja verovuoden 2003 ensimmäistä neljänneistä koskevista maksettavista veroista), joka on syntynyt suhteessa vuonna 2001 kertyneeseen tuloon. Tällä perusteella voitiin IPA-säädöksen 35 jakson 3 kohdan säännöksiin viitaten vahvistaa, että asianomainen yritys kompensoi huomattavan osan verollisesta tuotostaan, josta jäljelle jäänyt osa oli saman säädöksen 31 jakson nojalla kokonaan vapautettu yhtiöverosta. Yritykselle annettu etu koostuu siten siitä yritysveron määrästä, jota yrityksen ei tarvinnut maksaa tutkimusajanjakson aikana, koska se käytti hyväkseen kyseistä kahta tasoitustullin käyttöön-oton mahdollistavaa järjestelmää.

(24) Kahden edellä mainitun järjestelmän kautta saatua tukea ei ollut myönnetty suhteessa valmistettuihin, tuotettuihin, vietyihin tai kuljetettuihin määriin. Näin ollen tasoitustullin käyttöön-oton mahdollistavan tuen määrä määriteltiin perusasetuksen 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti jakamalla johdanto-osan 23 kappaleessa esitetty tuen kokonaisarvo yrityksen tutkimusajanjakson kokonaismyynnille (tässä tapauksessa vuotuistettu).

(25) Tällä perusteella Indo Pet -yrityksen saama etu oli 2,6 prosenttia.

Raaka-aineiden ja perusainesten vapauttaminen tuontitulleista

(26) IP-säädöksen 36 jakson 1 kohdassa säädetään oikeusperusta sellaisten raaka-aineiden ja perusainesten vapauttamiselle tuontitulleista, jotka tuodaan käytettäväksi erityisesti vientiin tarkoitettujen tuotteiden tai hyödykkeiden tuotannossa, yhdistämisessä tai kokoamisessa.

(27) Tässä tapauksessa todettiin, että vapautus tuontitulleista ei johtanut liialliseen tuontitullien peruuttamiseen asianomaisen viejän osalta. Sen vuoksi katsotaan, että perusasetuksen 2 artiklan mukaista tukea ei ole myönnetty, eikä järjestelmää ole tarpeen arvioida enempää, koska vientiä harjoittava tuottaja ei saanut etua.

E. TASOITUSTULLIN KÄYTTÖÖNOTON MAHDOLLISTAVIEN TUKIEN MÄÄRÄ

(28) Edellä esitetyt eri tukijärjestelmiä koskevat lopulliset päätelmät huomioon ottaen tasoitustullin käyttöön-oton mahdollistavan tuen määräksi vahvistetaan tutkitun vientiä harjoittavan tuottajan osalta seuraava:

Yritys	Vapautus yhtiöverosta ja lisäkannusteet	Yhteensä
Indo Pet -yritys	2,6 %	2,6 %

F. TARKASTELUN KOHTEENA OLEVIEN TOIMENPITEIDEN MUUTTAMINEN

(29) Edellä esitetyn perusteella katsotaan, että lopullinen tasoitustulli olisi otettava käyttöön todetun tukimarginaalin suuruisena. Perusasetuksen 15 artiklan 1 kohdan mukaan tämä tasoitustulli ei kuitenkaan saa olla suurempi kuin Thaimaalle alkuperäisen polkumyynnitutkimuksen aikana asetuksella (EY) N:o 2603/2000 vahvistettu koko maata koskeva vahinkomarginaali.

(30) Alkuperäisessä tutkimuksessa katsottiin, että oli aiheellista ottaa tullit käyttöön tonnikohtaisesti kannettavina erityismäärinä, koska PET:n hinnat voivat vaihdella raakaöljyn hintojen mukaan ja vaikuttaa siten merkittävästi tullin tasoon. Samaa menetelmää olisi sovellettava tässä tutkimuksessa. Kyseisen määrän olisi perustuttava tasoitustullien soveltamiseen CIF-vientihin-toihin.

(31) Asianomaiselle vientiä harjoittavalle tuottajalle saatiin näin tasoitustulli, jonka määrä on 23,9 euroa tonnilta.

G. TOIMENPITEISTÄ ILMOITTAMINEN JA NIIDEN VOIMASSAOLOAIKA

(32) Asianomaiselle yritykselle ja kaikille muille asianomaisille osapuolille ilmoitettiin ne tosiasiat ja huomiot, joiden perusteella aiottiin ottaa käyttöön muutettu lopullinen tasoitustulli asianomaisen yrityksen tuonnissa.

(33) Tämä tarkastelu ei muuta sitä päivämäärää, jona asetuksen (EY) N:o 2603/2000 voimassaolo päättyy perusasetuksen 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

(34) Asetus (EY) N:o 2603/2000 olisi siksi muutettava tätä vastaavasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2603/2000 1 artiklan 3 kohdassa oleva taulukko lisäämällä siihen teksti seuraavasti:

Maa	Yritys	Lopullinen tulli (euroa tonnilta)	Taric-lisäkoodi
Thaimaa	Indo Pet (Thailand) Ltd	23,9	A468

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 26 päivänä huhtikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. COWEN

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 823/2004,**annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004,****lopullisen polkumyöntitullin käyttöön otosta muun muassa Thaimaasta peräisin olevan tietynlaisen polyeteenitereftalaatin tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 2604/2000 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 11 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka se on tehnyt neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

A. VOIMASSA OLEVAT TOIMENPITEET

- (1) Tällä hetkellä voimassa oleva toimenpide on neuvoston asetuksella (EY) N:o 2604/2000⁽²⁾ käyttöön otettu lopullinen polkumyöntitulli, jota sovelletaan Thaimaasta peräisin olevan tietynlaisen polyeteenitereftalaatin, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote', yhteisöön suuntautuvaan tuontiin paljoustullina, joka on 83,2 euroa tonnilta. Samalla asetuksella otettiin myös käyttöön polkumyöntitullit tarkasteltavana olevan tuotteen Intiasta, Indonesiasta, Malesiasta, Korean tasavallasta ja Taiwanista peräisin olevassa tuonnissa.
- (2) Olisi huomattava, että Thaimaasta peräisin olevaan tuontiin sovelletaan lisäksi asetuksella (EY) N:o 2603/2000⁽³⁾ käyttöön otettua lopullista tasoitustullia, jonka määrä on 49,1 euroa tonnilta. Tasoitustullit otettiin myös käyttöön Intiasta ja Malesiasta peräisin olevassa tuonnissa.

B. TÄMÄ TUTKIMUS**1. Tarkastelupyyntö**

- (3) Komissio on toimenpiteen käyttöönoton jälkeen saanut thaimaalaiselta tuottajalta Indo Pet (Thailand) Ltd:ltä, jäljempänä 'Indo Pet -yritys', pyynnön asetukseen (EY) N:o 2604/2000 liittyvän uutta viejää koskevan tarkastelun vireillepanosta perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan nojalla. Asianomainen yritys väitti, ettei se ollut etuyhteydessä yhteenkään niistä thaimalaisista vientiä harjoittavista tuottajista, joihin sovellettiin tarkasteltavana olevan tuotteen osalta voimassa olevia polkumyöntitoimenpiteitä. Lisäksi yritys väitti, ettei se ollut vienyt tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön alkuperäisenä

tutkimusajanjaksona (1 päivän lokakuuta 1998 ja 30 päivän syyskuuta 1999 välisenä aikana) mutta että se oli vienyt sitä yhteisöön kyseisen ajanjakson jälkeen.

- (4) Komissio sai samaan aikaan samalta thaimaalaiselta tuottajalta pyynnön panna vireille asetusten (EY) N:o 2603/2000 koskeva nopeutettu tarkastelu. Tästä rinnakkaisesta menettelystä annetaan erillinen neuvoston asetus.

2. Uuden viejän tarkastelun vireillepano

- (5) Komissio tutki asianomaisen thaimalaisen vientiä harjoittavan tuottajan esittämän näytön ja piti sitä riittävänä tarkastelun vireille panemiseksi perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa ja annettuaan asianomaiselle yhteisön tuotannonalalle tilaisuuden esittää huomautuksia komissio pani asetuksella (EY) N:o 1292/2003 vireille asetukseen (EY) N:o 2604/2000 liittyvän tarkastelun Indo Pet -yrityksen osalta ja aloitti asiaa koskevat tutkimukset.
- (6) Tarkastelun vireille panevalla asetuksella kumottiin asetuksella N:o (EY) 2604/2000 käyttöön otettu polkumyöntitulli, jota sovellettiin asianomaisen yrityksen tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnissa. Tulliviranomaisia kehoitettiin samaan aikaan perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan nojalla toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet tällaisen tuonnin kirjaamiseksi.

3. Tarkasteltavana oleva tuote

- (7) Tämän tarkastelun kohteena oleva tuote on sama kuin alkuperäisessä tutkimuksessa eli polyeteenitereftalaatti (PET), jonka viskositeettiluku on DIN-standardin (Deutsche Industrienorm) 53728 mukaisesti vähintään 78 ml/g. Tuote luokitellaan tällä hetkellä CN-koodiin 3907 60 20.

4. Asianomaiset osapuolet

- (8) Komissio ilmoitti tarkastelun vireillepanosta virallisesti asianomaiselle yritykselle ja viejämään edustajille. Lisäksi se antoi muille asianomaisille osapuolille tilaisuuden esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää tulla kuulluiksi. Tällaisia pyyntöjä ei kuitenkaan ole saatu.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ EYVL L 301, 30.11.2000, s. 21, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1292/2003 (EUVL L 181, 19.7.2003, s. 20).

⁽³⁾ EYVL L 301, 30.11.2000, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 822/2004 (ks. tämän virallisen lehden s. 3).

- (9) Komissio myös lähetti kyselylomakkeen asianomaiselle yritykselle ja sai vastauksen asetetussa määräajassa. Komissio hankki ja tarkisti kaikki polkumyynnin määrittämisen kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot ja teki tarkastuskäynnin asianomaisen yrityksen toimitiloihin.

5. Tutkimusajanjakso

- (10) Polkumyynnitutkimus käsitti 1 päivän tammikuuta 2002 ja 31 päivän maaliskuuta 2003 välisen ajanjakson, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'.

6. Menetelmät

- (11) Tässä tutkimuksessa käytettiin samoja menetelmiä kuin alkuperäisessä tutkimuksessa.

C. TARKASTELUN LAAJUUS

- (12) Koska vahinkoa koskevien päätelmien tarkastelua ei pyydetty tätä tutkimusta koskevassa pyynnössä, tarkastelu rajoitettiin koskemaan polkumyyntiä.

D. TUTKIMUKSEN TULOKSET

- (13) Tutkimus vahvisti, että asianomainen yritys ei ollut vienyt tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön alkuperäisen tutkimusajanjakson aikana ja että se oli aloittanut viennin vasta sen jälkeen.
- (14) Esittämänsä asiakirjanäytön avulla Indo Pet -yritys pystyi tyydyttävällä tavalla osoittamaan, ettei sillä ollut suoria eikä välillisiä yhteyksiä sellaisiin thaimaalaisiin vientiä harjoittaviin tuottajiin, joihin sovelletaan voimassa olevia polkumyynnitöimenpiteitä tarkasteltavana olevan tuotteen osalta.
- (15) Taustatiedoista on tarpeen todeta, että asianomainen viejä on kuitenkin etuyhteydessä toiseen, Indonesiassa sijaitsevaan vientiä harjoittavaan tuottajaan, johon edellä mainitun mukaisesti myös sovelletaan polkumyynnitulleja saman tuotteen yhteisöön suuntautuvassa tuonnissa. Tutkimuksesta kävi ilmi, että tämän tarkastelun tutkimusajanjakson jälkeen kyseinen indonesialainen vientiä harjoittava tuottaja perusti tuotantolaitoksen Thaimaahan ja että siitä tuli Indo Pet -yrityksen yksinomainen toimittaja sille olennaiselle raaka-aineelle, jota käytetään tarkasteltavana olevan tuotteen valmistamiseen. Tämän raaka-aineen osuus on noin 90 prosenttia tarkasteltavana olevan tuotteen kokonaisvalmistuskustannuksista.
- (16) Komissio tutki, olivatko asianomaisen thaimaalaisen vientiä harjoittavan tuottajan vientimäärät ja vastaavat vientihinnat riittävän merkittäviä muodostamaan edustavan perustan polkumyynnin olemassaolon arvioimiseksi.

- (17) Tutkimuksen aikana havaittiin, että tutkimusajanjaksona oli ainoastaan kaksi yhteisöön suuntautunutta myyntitapahtumaa, toinen 40 tonnin ja toinen 20 tonnin suuruinen. Nämä kaksi tapahtumaa muodostivat tuona ajanjaksona 0,1 prosenttia yrityksen myynnin kokonaismäärästä ja 0,4 prosenttia sen viennin kokonaismäärästä.

- (18) Mainittu myynti tapahtui vuoden 2002 helmikuussa ja maaliskuussa eli vähän ennen kuin Indo Pet -yritys otti ensimmäistä kertaa yhteyttä komissioon tarkoituksenaan pyytää uuden viejän tarkastelua. Yrityksellä ei ole kyseisen yhteydenoton ja paikalla tehdyn tarkastuskäynnin välisenä aikana ollut uusia yhteisöön suuntautuneita vientitapahtumia.

- (19) Hintojen kohdalla tutkimus osoitti, että yleisimmän sekä koti- että vientimarkkinoilla myydyin PET-laadun osalta Indo Pet -yrityksen yhteisön vientihinta edellä mainitussa kahdessa tapahtumassa oli noin 45 prosenttia korkeampi kuin yrityksen keskimääräinen Euroopan unionin ulkopuolisten maiden vientihinta.

- (20) Kun otettiin huomioon ainoastaan vientimyynti Euroopan unionin naapurimaihin, jotka piakkoin liittyvät yhteisöön ja joiden hankinnoista yhteisössä sijaitsevat kaupan alan toimijat osittain vastaavat, havaittiin jopa, että kahden mainitun yhteisöön suuntautuneen tapahtuman hinnat olivat noin 60 prosenttia korkeammat kuin tällaisen vientimyyntin. Yllämainittuihin maihin suuntautuneet myyntitapahtumat olivat tutkimusajanjaksona määrältään huomattavasti merkittävämpiä kuin vientitapahtumat yhteisöön ja kertovat siten todennäköisesti paremmin Indo Pet -yrityksen vientihintojen tavallisesta tasosta.

- (21) Lopuksi tutkimus osoitti, että Indo Pet -yrityksen yleinen vientihinta oli sekä keskimäärin alhaisempi kuin sen kotimaiset hinnat että alhaisempi kuin sen tuotantokustannukset.

- (22) Edellä esitetyistä syistä katsotaan, että kaksi tutkimusajanjakson aikana yhteisöön suuntautunutta vientimyyntitapahtumaa eivät olleet riittävän merkittäviä muodostaakseen edustavan perustan polkumyynnin olemassaolon arvioimiseksi. Tämän vuoksi tuli olisi pidettävä tasolla, joka vahvistettiin alkuperäisessä tutkimuksessa.

E. TARKASTELUN KOHTEENA OLEVIA TOIMENPITEIDEN MUUTTAMINEN

- (23) Edellä esitetyn valossa asianomaisen viejän lopullinen yksilöllinen polkumyynnitulli olisi pidettävä tasolla, jolle lopullinen koko maata koskeva polkumyynnitulli vahvistettiin alkuperäisessä tutkimuksessa eli 14,2 prosentissa.

- (24) Alkuperäisessä tutkimuksessa tehtiin päätelmä, että tullit oli aiheellista ottaa käyttöön tonnikohtaisesti kannettavina erityismäärinä, koska PET:n hinnat voivat vaihdella raakaöljyn hintojen mukaan ja vaikuttaa siten merkittävästi tullin tasoon. Samaa menetelmää olisi sovellettava tässä tutkimuksessa. Lopullisen yksilöllisen polkumyynnitullin, jota sovelletaan vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohintaan, olisi asianomaisen vientiä harjoittavan tuottajan valmistamien tuotteiden osalta oltava 83,2 euroa tonnilta.
- (25) Perusasetuksen 14 artiklan 1 kohdan mukaisesti mihinkään tuotteeseen ei saa samanaikaisesti soveltaa sekä polkumyynni- että tasoitustulleja polkumyynnistä tai vientituesta johtuvan saman tilanteen korjaamiseksi. Koska tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnissa olisi otettava käyttöön polkumyynnitullit, on tarpeen selvittää, aiheutuvatko tuki- ja polkumyynnimarginaalit samasta tilanteesta ja jos aiheutuvat, niin missä määrin.
- (26) Rinnakkaisessa tutkimuksessa, joka mainitaan johdanto-osan 4 kappaleessa, havaitut asianomaisen vientiä harjoittavan tuottajan saamat tuet eivät ole vientitukia, joten niiden ei katsota vaikuttaneen vientihintaan ja vastaavaan polkumyynnimarginaaliin. Tämän johdosta tasoitustullit voidaan ottaa käyttöön yhdessä polkumyynnitullien kanssa sikäli, kuin ne eivät perusasetuksen 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti yhteen laskettuina ylitä 22,6 prosentin vahinkomarginaalia, joka vahvistettiin Thaimaalle alkuperäisen tutkimuksen yhteydessä. Tällaisesta tilanteesta ei tässä ole kysymys, joten olisi otettava käyttöön sekä tasoitus- että polkumyynnitulli.

F. POLKUMYNNITULLIN TAANNEHTIVA KANTAMINEN

- (27) Koska tarkastelussa todettiin, että asianomainen yritys on syyllistynyt polkumyynniin, yritykseen sovellettava polkumyynnitulli on kannettava taannehtivasti asetuksen (EY) N:o 1292/2003 3 artiklan mukaisesti kirjatusta tuonnista tämän tarkastelun vireillepanopäivästä alkaen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 26 päivänä huhtikuuta 2004.

G. TOIMENPITEISTÄ ILMOITTAMINEN JA NIIDEN VOIMASSAOLOAIKA

- (28) Asianomaiselle yritykselle ja kaikille muille asianomaisille osapuolille ilmoitettiin ne tosiasiat ja huomiot, joiden perusteella aiottiin ottaa käyttöön lopullinen polkumyynnitulli yrityksen tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisöön suuntautuvassa tuonnissa.
- (29) Tämä tarkastelu ei vaikuta ajankohtaan, jona asetuksen (EY) N:o 2604/2000 voimassaolon on perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti määrä päättyä.
- (30) Asetus (EY) N:o 2604/2000 olisi siksi muutettava tätä vastaavasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Lisätään asetuksen (EY) N:o 2604/2000 1 artiklan 3 kohdassa olevaan taulukkoon teksti seuraavasti:

"Maa	Yritys	Lopullinen tullit (euroa tonnilta)	Taric-lisäkoodi
Thaimaa	Indo Pet (Thailand) Ltd	83,2	A468"

2. Tällä asetuksella käyttöön otettava tullit kannetaan myös taannehtivasti tarkasteltavana olevan tuotteen sellaisesta tuonnista, joka on kirjattu asetuksen (EY) N:o 1292/2003 3 artiklan mukaisesti.

3. Jollei toisin säädetä, sovelletaan tullee koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määräyksiä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. COWEN

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 824/2004,
annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004,**

lopullisen polkumyynnitullin käyttöön otosta Brasiliasta, Japanista, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Thaimaasta ja Tšekin tasavallasta peräisin olevien tempervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa ja kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1784/2000 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 ja 9 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka se on tehnyt neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

A. AIKAISEMPI MENETTELY

- (1) Komissio ilmoitti 29 päivänä toukokuuta 1999 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistulla ilmoituksella ⁽²⁾ polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta tiettyjen Brasiliasta, Japanista, Jugoslavian liittotasavallasta, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Kroatiaista, Thaimaasta ja Tšekin tasavallasta peräisin olevien tempervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa yhteisöön.
- (2) Menettely johti siihen, että helmikuussa 2000 otettiin asetuksella (EY) N:o 449/2000 ⁽³⁾ polkumyynnin vahingollisten vaikutusten poistamiseksi käyttöön väliaikaiset polkumyynnitullit Brasiliasta, Japanista, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Thaimaasta ja Tšekin tasavallasta peräisin olevassa tuonnissa.
- (3) Komissio hyväksyi samalla asetuksella yhden tšekkiläisen vientiä harjoittavan tuottajan, Moravské Železářny a.s:n, jäljempänä 'Moravské', tarjoaman sitoumuksen. Kyseisen yrityksen valmistamien tuotteiden tuonti yhteisöön vapautettiin väliaikaisista polkumyynnitulleista asetuksessa (EY) N:o 449/2000 mainituin edellytyksin ja sen 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

- (4) Brasiliasta, Japanista, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Thaimaasta ja Tšekin tasavallasta peräisin olevassa tuonnissa otettiin myöhemmin käyttöön lopulliset tullit asetuksella (EY) N:o 1784/2000 ⁽⁴⁾. Mainituilla asetuksella myönnettiin lisäksi Moravskien valmistamille tuotteille vapautus lopullisista polkumyynnitulleista siinä mainituin edellytyksin, sillä kyseisen yrityksen tarjoama sitoumus oli hyväksytty lopullisesti jo väliaikaisista toimenpiteistä päätettäessä.

B. SITOUKSEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN

- (5) Asianomainen yritys on antamansa sitoumuksen perusteella velvollinen muun muassa soveltamaan vähintään sitoumuksessa määrättyjä vähimmäistuontihintoja, kun se vie asianomaista tuotetta yhteisöön. Yritys sitoutuu myös olemaan kiertämättä sitoumusta sellaisilla minkä tahansa muun osapuolen kanssa sopimillaan hyvitysjärjestelyillä, joiden vuoksi ensimmäisen riippumattoman asiakkaan yhteisössä maksama nettohinta olisi alempi kuin vähimmäistuontihinnat. Lisäksi Moravskien on toimitettava komissiolle neljännesvuosittain raportti, joka sisältää tiedot sen asianomaisen tuotteen kaikesta myynnistä yhteisöön.
- (6) Moravskien toimitiloihin tehtiin äskettäin tarkastuskäynti, jonka yhteydessä tarkistettiin mainittujen neljännesvuosiraporttien paikkansapitävyys ja oikeellisuus. Tällöin kävi ilmi, että yritys oli rikkonut sitoumustaan ottamalla käyttöön hyvitysjärjestelyn, jonka avulla joitakin sen sitoumuksen piiriin kuuluvia tuotteita voitiin myydä yhteisössä vähimmäistuontihintoja alemmilla hinnoilla. Yritys oli lisäksi jättänyt komissiolle toimittamistaan raporteista pois 17 kauppalakua, jotka koskivat sitoumuksen alaisen tuotteen vientiä yhteisöön.
- (7) Komission asetuksessa (EY) N:o 833/2004 ⁽⁵⁾ esitetään tarkempia tietoja todetuista sitoumuksen rikkomisista.
- (8) Moravskien (sitoumus nro 10, Taric-lisäkoodi A097) tarjoamalle sitoumukselle annettu hyväksyntä on peruutettu näiden rikkomistapausten vuoksi asetuksella (EY) N:o 833/2004, ja sen valmistamien tuotteiden tuonnissa olisi otettava viipymättä käyttöön lopullinen polkumyynnitulli.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ EYVL C 151, 29.5.1999, s. 21.

⁽³⁾ EYVL L 55, 29.2.2000, s. 3.

⁽⁴⁾ EYVL L 208, 18.8.2000, s. 8, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 436/2004 (EUVL L 72, 11.3.2004, s. 15).

⁽⁵⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 37.

- (9) Asetuksen (EY) N:o 384/96 8 artiklan 9 kohdan mukaan polkumyynnitulli on otettava käyttöön sitoumuksen hyväksymiseen johtaneen tutkimuksen yhteydessä vahvistettujen seikkojen perusteella. Koska kyseinen tutkimus päätettiin asetuksella (EY) N:o 1784/2000 polkumyyntiä ja vahinkoa koskevaan lopulliseen määritykseen, lopullinen polkumyynnitulli olisi tarkoituksenmukaista ottaa käyttöön kyseisessä asetuksessa vahvistetun tasoisena ja siinä vahvistetussa muodossa, jolloin se olisi 26,1 prosenttia vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohinnasta.

C. ASETUKSEN (EY) N:o 1784/2000 MUUTTAMINEN

- (10) Edellä esitetyn perusteella asetus (EY) N:o 1784/2000 olisi muutettava tätä vastaavasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1784/2000 seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artiklan 2 kohdassa olevassa taulukossa Tšekkiä koskeva Taric-lisäkoodi "A999" merkinnällä "—".
- 2) Korvataan 2 artiklan 3 kohdassa oleva taulukko taulukolla seuraavasti:

"Maa	Yritys	Taric-lisäkoodi
Korean tasavalta	Yeong Hwa Metal Co. Ltd 363-6, Namyang-dong, Chinhae Kyongman Korean tasavalta	A093
Thaimaa	BIS Pipe Fitting Industry Co. Ltd 107 Moo 4, Petchkasem Road, Omnoi, Kratumban Samutsakorn 74130 Thaimaa	A094"

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 26 päivänä huhtikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. COWEN

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 825/2004,**annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004,****lopullisen polkumyynitullin käyttöön ottamisesta Japanista peräisin olevien televisiokamerajärjestelmien tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 2042/2000 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus',

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka tämä on tehnyt neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

A. AIEMMAT MENETTELYT

- (1) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 1015/94 ⁽²⁾ käyttöön lopullisen polkumyynitullin Japanista peräisin olevien televisiokamerajärjestelmien tuonnissa.
- (2) Neuvosto jätti asetuksen (EY) N:o 1015/94 1 artiklan 3 kohdan e alakohdassa polkumyynitullin soveltamisalan ulkopuolelle nimenomaisesti kyseisen asetuksen liitteessä, jäljempänä 'liite', luetellut ammattikäyttöön tarkoitetut korkealaatuiset kamerat, jotka teknisiltä ominaisuuksiltaan sopivat asetuksen (EY) N:o 1015/94 1 artiklan 2 kohdassa annettuun tuotemääritelmään mutta joita ei kuitenkaan voida pitää televisiokamerajärjestelminä.
- (3) Lokakuussa 1995 neuvosto muutti asetusta (EY) N:o 1015/94 asetuksella (EY) N:o 2474/95 ⁽³⁾. Muutokset koskivat erityisesti samankaltaisen tuotteen määritelmää ja tiettyjä, lopullisen polkumyynitullin soveltamisalan ulkopuolelle nimenomaisesti jätettyjä ammattikäyttöön tarkoitettuja kamerajärjestelmiä.
- (4) Lokakuussa 1997 neuvosto muutti asetuksella (EY) N:o 1952/97 ⁽⁴⁾ kahteen asianomaiseen yritykseen, jotka ovat Sony Corporation ja Ikegami Tsushinki Co. Ltd, sovellettavien lopullisten polkumyynitullien määriä asetuksen (EY) N:o 384/96 12 artiklan mukaisesti. Lisäksi neuvosto jätti polkumyynitullin soveltamisalan ulkopuolelle tiettyjä uusia ammattikäyttöön tarkoitettuja kamerajärjestelmiä ja lisäsi ne liitteeseen.

- (5) Neuvosto muutti tammikuussa 1999 ja 2000 asetusta (EY) N:o 1015/94 asetuksilla (EY) N:o 193/1999 ⁽⁵⁾ ja (EY) N:o 176/2000 lisäämällä liitteeseen tiettyjä ammattikäyttöön tarkoitettujen kamerajärjestelmien seuraajamalleja, jotka näin ollen jätettiin lopullisen polkumyynitullin soveltamisalan ulkopuolelle.
- (6) Syyskuussa 2000 neuvosto vahvisti asetuksella (EY) N:o 2042/2000 ⁽⁶⁾ lopulliset polkumyynitullit, jotka oli otettu käyttöön asetuksella (EY) N:o 1015/94 perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
- (7) Neuvosto muutti vuoden 2001 tammi- ja toukokuussa asetusta (EY) N:o 2042/2000 asetuksilla (EY) N:o 198/2001 ⁽⁷⁾ ja (EY) N:o 951/2001 ⁽⁸⁾ lisäämällä liitteeseen tiettyjä ammattikäyttöön tarkoitettujen kamerajärjestelmien seuraajamalleja, jotka näin ollen jätettiin lopullisen polkumyynitullin soveltamisalan ulkopuolelle.
- (8) Neuvosto vahvisti syyskuussa 2001 asetuksella (EY) N:o 1900/2001 ⁽⁹⁾ perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisen välivaiheen tarkastelun perusteella lopullisen polkumyynitullin määrän Hitachi Denshi Ltd -nimiselle vientiä harjoittavalle tuottajalle.
- (9) Lisäksi neuvosto muutti asetusta (EY) N:o 2042/2000 syyskuussa 2002 asetuksella (EY) N:o 1696/2002 lisäämällä liitteeseen tiettyjä ammattikäyttöön tarkoitettujen kamerajärjestelmien seuraajamalleja, jotka näin ollen jätettiin lopullisen polkumyynitullin soveltamisalan ulkopuolelle.

B. AMMATTIKÄYTTÖÖN TARKOITETTUIJEN KAMERAJÄRJESTELMIEN UUSIA MALLEJA KOSKEVA TUTKIMUS**1. Menettely**

- (10) Kolme japanilaista vientiä harjoittavaa tuottajaa, Sony Corporation, jäljempänä "Sony", Ikegami Tsushinki Co. Ltd, jäljempänä "Ikegami" ja Matsushita ilmoitti komissiolle aikovansa tuoda yhteisön markkinoille uusia ammattikäyttöön tarkoitettuja kamerajärjestelmämalleja ja pyysi komissiota lisäämään nämä uudet ammattikäyttöön tarkoitetut kamerajärjestelmämallit ja niiden oheislaitteet liitteeseen ja jättämään ne näin ollen polkumyynitullien soveltamisalan ulkopuolelle.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ EYVL L 111, 30.4.1994, s. 106, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 176/2000 (EYVL L 22, 27.1.2000, s. 29).

⁽³⁾ EYVL L 255, 25.10.1995, s. 11.

⁽⁴⁾ EYVL L 276, 9.10.1997, s. 20.

⁽⁵⁾ EYVL L 22, 29.1.1999, s. 10.

⁽⁶⁾ EYVL L 244, 29.9.2000, s. 38, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1696/2002 (EYVL L 259, 27.9.2002, s. 1).

⁽⁷⁾ EYVL L 30, 1.2.2001, s. 1.

⁽⁸⁾ EYVL L 134, 17.5.2001, s. 18.

⁽⁹⁾ EYVL L 261, 29.9.2001, s. 3.

- (11) Komissio ilmoitti tästä yhteisön tuotannonalalle ja panivireille tutkimuksen, jolla määritettiin ainoastaan, kuuluvatko tarkasteltavana olevat tuotteet polkumyynnittullien soveltamisalaan ja onko asetusta (EY) N:o 2042/2000 muutettava vastaavasti.

2. Tutkittavat mallit

- (12) Vastaanotetut vapautushakemukset ja niiden mukana toimitetut tekniset tiedot koskivat seuraavia kamerajärjestelmämalleja:

- i) Sony:
— kauko-ohjausyksikkö RM-M7E;

- ii) Ikegami:
— kamerarunko HDL-20,
— kamerarunko MKC-501,
— kamerarunko MKC-501B;

- iii) Matsushita:
— kamerarunko AW-E650,
— kamerarunko AW-E655,
— kamerarunko AW-E750.

Kaikkien edellä mainittujen mallien esitettiin kuuluvan joko ammattikäyttöön tarkoitettuihin kamerajärjestelmiin, joiden käyttötarkoituksena on ammattimainen videokuvaus, tai olevan ammattikäyttöön tarkoitettujen kamerajärjestelmien seuraajamalleja, jotka on jo jätetty voimassaolevien polkumyyntitoimenpiteiden soveltamisalan ulkopuolelle.

3. Havainnot

- (13) Komissio suoritti teknisen tarkastelun. Tarkastelun tuloksena todettiin, että mikään edellä mainituista malleista ei olisi luokiteltavissa televisiolähetys- tai televisiokamerajärjestelmäksi.

- i) *Kauko-ohjausyksikkö RM-M7E (Sony), kamerarunko AW-E650, AW-E655 ja AW-E750 (Matsushita)*

- (14) Kauko-ohjausyksikön RM-M7E ja kamerarunkojen AW-E650, AW-E655 ja AW-E750 todettiin olevan ammattikäyttöön tarkoitettuja kamerajärjestelmiä, jotka kuuluvat asetuksen (EY) N:o 2042/2000 1 artiklan 3 kohdan e alakohdan soveltamisalaan. Ne olisi lisättävä luetteloon, jotta ne vapautettaisiin lopullisesta tullista.

- (15) Euroopan yhteisön toimielinten vakiintuneen käytännön mukaisesti kaikki edellä mainitut mallit olisi vapautettava polkumyynnittullista siitä alkaen, kun komission yksiköt ovat vastaanottaneet vapautushakemuksen. Näin ollen seuraavien kameramallien tuonti, joka on tapahtunut jäljempänä mainittuna päivämääränä tai sen jälkeen, olisi vapautettava polkumyynnittullista

Sony:

- 6 päivä elokuuta 2002

Matsushita:

- 30 päivä lokakuuta 2003

- 30 päivä lokakuuta 2003

- 30 päivä lokakuuta 2003

ii) *Kamerarungot MKC-501 ja MKC-501B (Ikegami)*

- (16) Kamerarungon MKC-501 ja sen seuraajamallin MKC-501B todettiin olevan yksinomaan teollisuuden ja lääketieteen alalla käytössä olevia sovellutuksia. Ne kuuluvat Ikegamin lääketieteen alan kamerasarjaan ja ne on erityisesti suunniteltu lääketieteen alan käyttöön. Näin ollen kamerarunko on äärimmäisen kompakti ja sen käyttäminen edellyttää vastaavan kauko-ohjausyksikön käyttöä. Sitä ei voi liittää etsimeen. C-objektiivinpidikkeen liitos sopii ainoastaan teollisiin objektiiveihin, mikroskooppeihin ja endoskooppeihin eli broadcast-objektiiveja ei voi liittää siihen. Lisäksi edellä mainitut mallit on käsitelty antibakteerisella maalilla erityisesti lääketieteellistä käyttöä varten. Näin ollen pääteltiin, että MKC-501 ja sen seuraajamalli MKC-501B olivat asetuksen (EY) N:o 2042/2000 1 artiklan 3 kohdan d alakohdan mukaisesti vapautettuja polkumyynnittullista.

- (17) Koska molemmat edellä mainitut kameramallit kuuluvat asetuksen (EY) N:o 2042/2000 1 artiklan 3 kohdan d alakohdan soveltamisalaan, ne määritelmän mukaisesti vapautetaan lopullisesta polkumyynnittullista tuontiajan-kohdasta riippumatta.

iii) *Kamerarunko HDL-20 (Ikegami)*

- (18) Todettiin, että kamerarunko HDL-20 ei ole asetuksen (EY) N:o 2042/2000 1 artiklan 3 kohdan kuvauksen mukainen tuote. Erityisesti on huomattava, että kamerarungossa on vain kaksi kuva-anturia (2/3 tuumaa), kun taas asetuksen (EY) N:o 2042/2000 1 artiklan 3 kohdassa kamerarungossa kuvataan olevan vähintään kolme kuva-anturia. Näin ollen pääteltiin, että tämä kameramalli ei ole tuotekuvauksen mukainen eikä näin ollen kuulu polkumyynnittullin soveltamisalaan, joten ei ole tarvetta erikseen vapauttaa kyseistä mallia polkumyynnittullista lisäämällä se liitteeseen.

4. Asianomaisille osapuolille ilmoittaminen ja päätelmät

- (19) Komissio ilmoitti päätelmistään yhteisön tuotannonalalle ja televisiokamerajärjestelmien viejille ja antoi niille mahdollisuuden ilmaista kantansa. Mikään osapuolista ei vastustanut komission päätelmiä.

- (20) Näin ollen asetus (EY) N:o 2042/2000 olisi muutettava tätä vastaavasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2042/2000 liite tämän asetuksen liitteessä olevalla tekstillä.

2 artikla

1. Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

2. Tätä asetusta sovelletaan seuraavien vientiä harjoittavien tuottajien tuottamien ja yhteisöön viemien seuraavien mallien tuontiin:

- a) Sony Corporation 6 päivästä elokuuta 2002 alkaen:
 - kauko-ohjausyksikkö RM-M7E;
- b) Matsushita 30 päivästä lokakuuta 2003 alkaen:
 - kamerarunko AW-E650,
 - kamerarunko AW-E655,
 - kamerarunko AW-E750.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 26 päivänä huhtikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. COWEN

LIITE

”LIITE

**Luettelo ammattikäyttöön tarkoitetuista kamerajärjestelmistä, jotka eivät ole televisiolähetyskamerajärjestelmiä
ja jotka on vapautettu tullista**

Yrityksen nimi	Kamerarunko	Etsin	Kameraohjausyksikkö	Ohjaus- ja käyttöyksikkö	Pää-	Kameran sovittimet
Sony	DXC-M7PK	DXF-3000CE	CCU-M3P	RM-M7G	—	CA-325P
	DXC-M7P	DXF-325CE	CCU-M5P	RM-M7E ⁽¹⁾		CA-325AP
	DXC-M7PH	DXF-501CE	CCU-M7P			CA-325B
	DXC-M7PK/1	DXF-M3CE	CUU-M5AP ⁽¹⁾			CA-327P
	DXC-M7P/1	DXF-M7CE				CA-537P
	DXC-M7PH/1	DXF-40CE				CA-511
	DXC-327PK	DXF-40ACE				CA-512P
	DXC-327PL	DXF-50CE				CA-513
	DXC-327PH	DXF-601CE				VCT-U14 ⁽¹⁾
	DXC-327APK	DXF-40BCE				
	DXC-327APL	DXF-50BCE				
	DXC-327AH	DXF-701CE				
	DXC-537PK	DXF-WSCE ⁽¹⁾				
	DXC-537PL	DXF-801CE ⁽¹⁾				
	DXC-537PH					
	DXC-537APK					
	DXC-537APL					
	DXC-537APH					
	EVW-537PK					
	EVW-327PK					
	DXC-637P					
	DXC-637PK					
	DXC-637PL					
	DXC-637PH					
	PVW-637PK					
	PVW-637PL					
	DXC-D30PF					
	DXC-D30PK					
	DXC-D30PL					
	DXC-D30PH					
	DSR-130PF					
	DSR-130PK					
	DSR-130PL					
	PVW-D30PF					
	PVW-D30PK					
	PVW-D30PL					
	DXC-327BPF					
	DXC-327BPK					
	DXC-327BPL					
	DXC-327BPH					
	DXC-D30WSP ⁽¹⁾					
	DXC-D35PH ⁽¹⁾					
	DXC-D35PL ⁽¹⁾					
	DXC-D35PK ⁽¹⁾					
	DXC-D35WSPL ⁽¹⁾					
	DSR-135PL ⁽¹⁾					

Yrityksen nimi	Kamerarunko	Etsin	Kameraohjausyksikkö	Ohjaus- ja käyttöyksikkö	Pää-	Kameran sovittimet
Ikegami	HC-340 HC-300 HC-230 HC-240 HC-210 HC-390 LK-33 HDL-30MA HDL-37 HC-400 ⁽¹⁾ HC-400W ⁽¹⁾ HDL-37E HDL-10 HDL-40	VF15-21/22 VF-4523 VF15-39 VF15-46 ⁽¹⁾ VF5040 ⁽¹⁾ VF5040W ⁽¹⁾	MA-200/230 MA-200A ⁽¹⁾ MA-400 ⁽¹⁾ CCU-37 CCU-10	RCU-240 RCU-390 ⁽¹⁾ RCU-400 ⁽¹⁾ RCU-240A	—	CA-340 CA-300 CA-230 CA-390 CA-400 ⁽¹⁾ CA-450 ⁽¹⁾
Hitachi	HV-C10F Z-ONE (L) Z-ONE (H) Z-ONE Z-ONE A (L) Z-ONE A (H) Z-ONE A (F) Z-ONE A Z-ONE B (L) Z-ONE B (H) Z-ONE B (F) Z-ONE B Z-ONE B (M) Z-ONE B (R) FP-C10 (B) FP-C10 (C) FP-C10 (D) FP-C10 (G) FP-C10 (L) FP-C10 (R) FP-C10 (S) FP-C10 (V) FP-C10 (F) FP-C10 FP-C10 A FP-C10 A (A) FP-C10 A (B) FP-C10 A (C) FP-C10 A (D) FP-C10 A (F) FP-C10 A (G) FP-C10 A (H) FP-C10 A (L) FP-C10 A (R) FP-C10 A (S) FP-C10 A (T) FP-C10 A (V)	GM-51 ⁽¹⁾	RC-C1 RC-C10 RU-C10 RU-Z1 (B) RU-Z1 (C) RU-Z1 RC-C11 RU-Z2 RC-Z1 RC-Z11 RC-Z2 RC-Z21 RC-Z2A ⁽¹⁾ RC-Z21A ⁽¹⁾ RU-Z3 ⁽¹⁾ RC-Z3 ⁽¹⁾	—	—	CA-Z1HB CA-C10 CA-C10SP CA-C10SJA CA-C10M CA-C10B CA-Z1A ⁽¹⁾ CA-Z31 ⁽¹⁾ CA-Z32 ⁽¹⁾ CA-ZD1 ⁽¹⁾

Yrityksen nimi	Kamerarunko	Etsin	Kameraohjausyksikkö	Ohjaus- ja käyttöyksikkö	Pää-	Kameran sovitin
	FP-C10 A (W) Z-ONE C (M) Z-ONE C (R) Z-ONE C (F) Z-ONE C HV-C20 HV-C20M Z-ONE-D Z-ONE-D (A) Z-ONE-D (B) Z-ONE-D (C) Z-ONE.DA (1) V-21 (1) V-21W (1)					
Matsushita	WV-F700 WV-F700A WV-F700SHE WV-F700ASHE WV-F700BHE WV-F700ABHE WV-F700MHE WV-F350 WV-F350HE WV-F350E WV-F350AE WV-F350DE WV-F350ADE WV-F500HE (*) WV-F-565HE AW-F575HE AW-E600 AW-E800 AW-E800A AW-E650 AW-E655 AW-E750	WV-VF65BE WV-VF40E WV-VF39E WV-VF65BE (*) WV-VF40E (*) WV-VF42E WV-VF65B AW-VF80	WV-RC700/B WV-RC700/G WV-RC700A/B WV-RC700A/G WV-RC36/B WV-RC36/G WV-RC37/B WV-RC37/G WV-CB700E WV-CB700AE WV-CB700E (*) WV-CB700AE (*) WV-RC700/B (*) WV-RC700/G (*) WV-RC700A/B (*) WV-RC700A/G (*) WV-RC550/G WV-RC550/B WV-RC700A WV-CB700A WV-RC550 WV-CB550 AW-RP501 AW-RP505	—	—	WV-AD700SE WV-AD700ASE WV-AD700ME WV-AD250E WV-AD500E (*) AW-AD500AE AW-AD700BSE
JVC	KY-35E KY-27ECH KY-19ECH KY-17FITECH KY-17BECH KY-F30FITE KY-F30BE KY-27CECH KH-100U KY-D29ECH	VF-P315E VF-P550E VF-P10E VP-P115E VF-P400E VP-P550BE VF-P116 VF-P116WE (1) VF-P550WE (1)	RM-P350EG RM-P200EG RM-P300EG RM-LP80E RM-LP821E RM-LP35U RM-LP37U RM-P270EG RM-P210E	—	—	KA-35E KA-B35U KA-M35U KA-P35U KA-27E KA-20E KA-P27U KA-P20U KA-B27E KA-B20E KA-M20E KA-M27E

Yrityksen nimi	Kamerarunko	Etsin	Kameraohjausyksikkö	Ohjaus- ja käyttöyksikkö	Pää-	Kameran sovitin
Olympus	KY-D29WECH ⁽¹⁾ MAJ-387N MAJ-387I		OTV-SX 2 OTV-S5 OTV-S6			
	Kamera OTV-SX					

(*) Käytetään myös nimityksiä Master Setup Unit (MSU) ja Master Control Panel (MCP).

(1) Mallien vapauttamisen edellytyksenä on, että vastaavaa triax-järjestelmää tai triax-sovitinta ei myydä EY:n markkinoilla."

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 826/2004,

annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004,

Päiväntasaajan Guineasta ja Sierra Leonesta peräisin olevan Atlantin tonnikalan (*Thunnus thynnus*) tuonnin kieltämisestä ja asetuksen (EY) N:o 2092/2000 kumoamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Koska meren luonnonvarat ovat ehtyviä, niiden suojelu olisi ehdottoman tärkeää sekä biologisen tasapainon että yleisen elintarviketurvan vuoksi.
- (2) Kansainvälinen Atlantin tonnikalojen suojelukomissio (ICCAT), jota koskevan yleissopimuksen sopimuspuoli Euroopan yhteisö on, hyväksyi vuonna 1994 toimintasuunnitelman, jolla pyritään varmistamaan Atlantin tonnikalan suojeluohjelman tuloksellisuus.
- (3) ICCAT-yleissopimuksen sopimuspuolet, joiden kalastajat ovat velvollisia vähentämään Atlantin tonnikalan pyyntiään, voivat hoitaa kyseisiä kalakantoja tehokkaasti ainoastaan, jos kaikki yleissopimukseen kuulumattomat, Atlantin tonnikalaa kalastavat osapuolet toimivat suojelukomission kanssa yhteistyössä ja noudattavat vahvistettuja säilyttämis- ja hoitotoimenpiteitä.
- (4) Saaliita, kauppaa ja aluksista tehtyjä havaintoja koskevien tietojen perusteella suojelukomissio on nimennyt Päiväntasaajan Guinean ja Sierra Leonen maiksi, joiden alukset kalastavat Atlantin tonnikalaa suojelukomission kyseisen lajin säilyttämiseksi toteuttamien toimenpiteiden tehokkuutta heikentävällä tavalla.
- (5) Belizestä, Hondurasista ja Päiväntasaajan Guineasta peräisin olevan Atlantin tonnikalan tuontia yhteisöön säännellään nykyisin Belizestä, Hondurasista ja Päiväntasaajan Guineasta peräisin olevan Atlantin tonnikalan (*Thunnus thynnus*) tuonnin kieltämisestä 28 päivänä syyskuuta 2000 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 2092/2000 ⁽¹⁾, jolla kielletään tonnikalan tuonti mainituista kolmesta maasta.
- (6) Suojelukomissio on todennut, että Hondurasin kanssa aloitettu yhteistyö Atlantin tonnikalan säilyttämiseksi on lujittunut. Se suosittelee vuoden 2001 vuosikokoukseen

saan, että sopimuspuolten määräämä kieltö, joka koskee Atlantin tonnikalan tuontia Hondurasista tuotteen kaikissa muodoissa, kumottaisiin.

- (7) Suojelukomissio on todennut, että Belizen kanssa aloitettua yhteistyössä Atlantin tonnikalan suojelemiseksi on edistytty. Se päätti vuoden 2003 vuosikokouksessaan, että sopimuspuolten määräämä kieltö, joka koskee Atlantin tonnikalan tuontia Belizestä tuotteen kaikissa muodoissa, kumotaan 1 päivästä tammikuuta 2004.
- (8) Suojelukomission yritykset saada Päiväntasaajan Guinea ja Sierra Leone noudattamaan Atlantin tonnikalan säilyttämis- ja hoitotoimenpiteitä eivät ole johtaneet tuloksiin.
- (9) Suojelukomissio on suositellut sopimuspuolille, että ne toteuttaisivat asianmukaiset toimenpiteet tuontikiellon asettamiseksi Sierra Leonesta peräisin oleville Atlantin tonnikalasta saaduille tuotteille tuotteen muodosta riippumatta ja pitäisivät voimassa kiellon, joka koskee Päiväntasaajan Guineasta peräisin olevien Atlantin tonnikalasta saatujen tuotteiden tuontia tuotteen muodosta riippumatta. Toimenpiteistä on luovuttava heti, kun voidaan todeta, että kyseisten maiden kalastustoiminta on mukautettu suojelukomission toimenpiteisiin. Sen vuoksi on tarpeen, että Euroopan yhteisö, jolla on yksinomainen toimivalta asiassa, soveltaa toimenpiteitä.
- (10) Toimenpiteet ovat muista kansainvälisistä sopimuksista johtuvien Euroopan yhteisön velvoitteiden mukaisia.
- (11) Avoimuussyistä on aiheellista kumota asetus (EY) N:o 2092/2000 ja korvata se tällä asetuksella,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa ”tuonnilla” tarkoitetaan yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 ⁽²⁾ 4 artiklan 15 kohdan a ja b alakohdassa ja 16 kohdan a–f alakohdassa mainittuja tullimenettelyjä.

⁽¹⁾ EYVL L 249, 4.10.2000, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 60/2004 (EUVL L 9, 15.1.2004, s. 8).

2 artikla

1. Kielletään Päiväntasaajan Guineasta ja Sierra Leonesta peräisin olevan Atlantin tonnikalan (*Thunnus thynnus*), joka luokitellaan CN-koodeihin ex 0301 99 90, 0302 35 00, ex 0302 70 00, 0303 45 00, ex 0303 80 00, ex 0304 10 38, ex 0304 10 98, ex 0304 20 45, ex 0304 90 97, ex 0305 10 00, ex 0305 20 00, ex 0305 30 90, ex 0305 49 80, ex 0305 59 80 tai ex 0305 69 80, tuonti yhteisöön.

2. Kielletään kaikkien 1 kohdassa mainittuun Atlantin tonnikalaan perustuvien jalostettujen tuotteiden, jotka luokitellaan koodeihin ex 1604 14 11, ex 1604 14 16, ex 1604 14 18 tai ex 1604 20 70, tuonti.

3 artikla

Tämän asetuksen säännöksiä ei sovelleta 2 artiklassa tarkoitettujen Sierra Leonesta peräisin olevien tuotteiden määriin, joiden voidaan toimivaltaisia kansallisia viranomaisia tyydyttävällä

tavalla todistaa olleen tämän asetuksen voimaantulopäivänä matkalla yhteisön alueelle, jos mainittujen määrien tosiasiallinen tuonti tapahtuu viimeistään 14 päivän kuluttua kyseisestä päivästä.

4 artikla

1. Kumotaan asetus (EY) N:o 2092/2000.
2. Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 26 päivänä huhtikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. COWEN

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 827/2004,**annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004,****Boliviasta, Georgiasta, Kambodasta, Päiväntasaajan Guineasta ja Sierra Leonesta peräisin olevan Atlantin isosilmätönnikalan (*Thunnus obesus*) tuonnin kieltämisestä ja asetuksen (EY) N:o 1036/2001 kumoamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Koska meren luonnonvarat ovat ehtyviä, niiden suojelu olisi ehdottoman tärkeää sekä biologisen tasapainon että yleisen elintarviketurvan vuoksi.
- (2) Kansainvälinen Atlantin tonnikalojen suojelukomissio (ICCAT), jota koskevan yleissopimuksen sopimuspuoli Euroopan yhteisö on, antoi vuonna 1998 päätöslauselman 98-18 suurten alusten asianomaisten yleissopimuksen soveltamisalueella harjoittamasta laittomasta, ilmoittamattomasta ja sääntelemättömästä tonnikalojen pyynnistä.
- (3) ICCAT-yleissopimuksen sopimuspuolet, joiden kalastajat ovat velvollisia vähentämään Atlantin isosilmätönnikalan pyyntiään, voivat hoitaa kyseisiä kalakantoja tehokkaasti ainoastaan, jos kaikki yleissopimukseen kuulumattomat, Atlantin isosilmätönnikalaa kalastavat osapuolet toimivat suojelukomission kanssa yhteistyössä ja noudattavat vahvistettuja säilyttämis- ja hoitotoimenpiteitä.
- (4) Saaliita, kauppaa ja alusten toimintaa koskevien tietojen perusteella suojelukomissio on nimennyt Belizen, Bolivian, Georgian, Hondurasin, Kambodan, Päiväntasaajan Guinean, Saint Vincent ja Grenadiinit sekä Sierra Leonen maiksi, joiden alukset kalastavat Atlantin isosilmätönnikalaa suojelukomission kyseisen lajin säilyttämiseksi toteuttamien toimenpiteiden tehokkuutta heikentävällä tavalla.
- (5) Belizestä, Kambodasta, Päiväntasaajan Guineasta, Saint Vincent ja Grenadiineista sekä Hondurasista peräisin olevan Atlantin isosilmätönnikalan tuontia säännellään nykyisin Belizestä, Kambodasta, Päiväntasaajan Guineasta, Saint Vincent ja Grenadiineista ja Hondurasista peräisin olevan Atlantin isosilmätönnikalan (*Thunnus obesus*) tuonnin kieltämisestä 22 päivänä toukokuuta 2001 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1036/2001⁽¹⁾, jolla kielletään isosilmätönnikalan tuonti kyseisistä viidestä maasta.
- (6) Suojelukomissio on todennut, että Hondurasin kanssa aloitettu yhteistyö Atlantin isosilmätönnikalan säilyttämiseksi on lujittunut. Se suosittelee vuoden 2002 vuosiko-

kouksessaan, että sopimuspuolten määräämä kieltö, joka koskee Atlantin isosilmätönnikalan tuontia Hondurasista tuotteen kaikissa muodoissa, kumottaisiin.

- (7) Suojelukomissio on todennut, että Belizen ja Saint-Vincentin ja Grenadiinien kanssa aloitetussa yhteistyössä Atlantin isosilmätönnikalan säilyttämiseksi on edistytty. Se päätti vuosikokouksessaan 2003 kumota sopimuspuolten asettaman Belizeä sekä Saint Vincentiä ja Grenadiineja koskevan Atlantin isosilmätönnikalan tuontikiellon koskien tuotteen kaikkia muotoja 1 päivästä tammikuuta 2004.
- (8) Suojelukomission yritykset saada Bolivia, Georgia, Kamboda, Päiväntasaajan Guinea ja Sierra Leone noudattamaan Atlantin isosilmätönnikalan säilyttämistä ja hoitoa koskevia toimenpiteitä eivät ole johtaneet tuloksiin.
- (9) Suojelukomissio on suositellut sopimuspuolille, että ne toteuttaisivat asianmukaiset toimenpiteet tuontikiellon asettamiseksi Boliviasta, Sierra Leonesta ja Georgiasta peräisin oleville Atlantin isosilmätönnikalasta saaduille tuotteille niiden muodosta riippumatta ja pitäisivät voimassa kiellon, joka koskee Kambodasta ja Päiväntasaajan Guineasta peräisin olevien Atlantin isosilmätönnikalasta saatujen tuotteiden tuontia. Toimenpiteistä on luovuttava heti, kun voidaan todeta, että kyseisten maiden kalastustoiminta on mukautettu suojelukomission toimenpiteisiin. Sen vuoksi on tarpeen, että Euroopan yhteisö, jolla on yksinomainen toimivalta asiassa, soveltaa näitä toimenpiteitä. ICCAT:n ilmoituksille asettaman määräajan vuoksi Georgiaa koskeva tuontikieltö voi kuitenkin tulla voimaan vasta 1 päivänä heinäkuuta 2004.
- (10) Kyseiset toimenpiteet ovat muista kansainvälisistä sopimuksista johtuvien Euroopan yhteisön velvoitteiden mukaisia.
- (11) Avoimuussyistä on aiheellista kumota asetus (EY) N:o 1036/2001 ja korvata se tällä asetuksella,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa ”tuonnilla” tarkoitetaan yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽²⁾ 4 artiklan 15 kohdan a ja b alakohdassa ja 16 kohdan a–f alakohdassa mainittuja tullimenettelyjä.

⁽¹⁾ EYVL L 145, 31.5.2001, s. 10.⁽²⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 60/2004 (EUVL L 9, 15.1.2004, s. 8).

2 artikla

1. Kielletään Boliviasta, Kambodasta, Päiväntasaajan Guineasta ja Sierra Leonesta peräisin olevan Atlantin isosilmätonnikalan (*Thunnus obesus*), joka luokitellaan CN-koodeihin ex 0301 99 90, 0302 34 00, ex 0302 70 00, 0303 44 00, ex 0303 80 00, ex 0304 10 38, ex 0304 10 98, ex 0304 20 45, ex 0304 90 97, ex 0305 10 00, ex 0305 20 00, ex 0305 30 90, ex 0305 49 80, ex 0305 59 80 tai 0305 69 80, tuonti yhteisöön.

2. Kielletään kaikkien 1 kohdassa mainittuun Atlantin isosilmätonnikalaan perustuvien jalostettujen tuotteiden, jotka luokitellaan koodeihin ex 1604 14 11, ex 1604 14 16, ex 1604 14 18 tai ex 1604 20 70, tuonti.

3. Kielletään Georgiasta peräisin olevan Atlantin isosilmätonnikalan (*Thunnus obesus*), joka luokitellaan CN-koodeihin ex 0301 99 90, 0302 34 00, 0303 44 00, ex 0304 10 38, ex 0304 10 98, ex 0304 20 45, ex 0304 90 97, ex 0305 20 00, ex 0305 30 90, ex 0305 49 80, ex 0305 59 80 tai ex 0305 69 80, tuonti yhteisöön.

4. Kielletään kaikkien 3 kohdassa mainittuun Atlantin isosilmätonnikalaan perustuvien jalostettujen tuotteiden, jotka luokitellaan koodeihin ex 1604 14 11, ex 1604 14 16, ex 1604 14 18 tai ex 1604 20 70, tuonti.

3 artikla

Tämän asetuksen säännöksiä ei sovelleta 2 artiklassa tarkoitettujen Boliviasta, Georgiasta tai Sierra Leonesta peräisin olevien tuotteiden määriin, joiden voidaan toimivaltaisia kansallisia viranomaisia tyydyttävällä tavalla todistaa olleen tämän asetuksen voimaantulopäivänä matkalla yhteisön alueelle, jos mainittujen määrien tuonti tapahtuu tosiasiallisesti viimeistään 14 päivän kuluttua kyseisestä päivästä.

4 artikla

1. Kumotaan asetus (EY) N:o 1036/2001.
2. Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Edellä olevia 2 artiklan 3 ja 4 kohtaa sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 26 päivänä huhtikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. COWEN

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 828/2004,

annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004,

Sierra Leonesta peräisin olevan Atlantin miekkakalan (*Xiphias gladius*) tuonnin kieltämisestä ja asetuksen (EY) N:o 2093/2000 kumoamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

saan, että yleissopimuksen sopimuspuolten määräämä kiello, joka koskee Atlantin miekkakalan tuontia Hondurasista tuotteen kaikissa muodoissa, kumottaisiin.

(1) Koska meren luonnonvarat ovat ehtyviä, niiden suojelu olisi ehdottoman tärkeää sekä biologisen tasapainon että yleisen elintarviketurvan vuoksi.

(2) Kansainvälinen Atlantin tonnikalojen suojelukomissio (ICCAT), jota koskevan yleissopimuksen sopimuspuoli Euroopan yhteisö on, hyväksyi vuonna 1995 toimintasuunnitelman, jolla pyritään varmistamaan Atlantin miekkakalan suojeluohjelman tuloksellisuus lajin säilymisen turvaamiseksi.

(3) ICCAT-yleissopimuksen sopimuspuolet, joiden kalastajat ovat velvollisia vähentämään Atlantin miekkakalan pyyntiään, voivat hoitaa kyseisiä kalakantoja tehokkaasti ainoastaan, jos sopimukseen kuulumattomat, Atlantin miekkakalan kalastusta harjoittavat osapuolet toimivat suojelukomission kanssa yhteistyössä ja noudattavat vahvistettuja suojelu- ja hoitotoimenpiteitä.

(4) Saaliita, kauppaa ja alusten toimintaa koskevien tietojen perusteella suojelukomissio on nimennyt vuonna 1998 Belizen ja Hondurasin ja vuonna 2002 Sierra Leonen maiksi, joiden alukset kalastavat Atlantin miekkakalaa suojelukomission kyseisen lajin säilyttämiseksi toteuttamien toimenpiteiden tehokkuutta heikentävällä tavalla.

(5) Belizestä ja Hondurasista peräisin olevan Atlantin miekkakalan tuontia säännellään nykyisin Belizestä ja Hondurasista peräisin olevan Atlantin miekkakalan (*Xiphias gladius*) tuonnin kieltämisestä 28 päivänä syyskuuta 2000 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 2093/2000 ⁽¹⁾, jolla kielletään miekkakalan tuonti kyseisistä kahdesta maasta.

(6) Suojelukomissio on todennut, että Hondurasin kanssa aloitettu yhteistyö Atlantin miekkakalan säilyttämiseksi on lujittunut. Se suosittelee vuoden 2001 vuosikokoukses-

(7) Suojelukomissio on todennut, että Belizen kanssa aloitettua yhteistyössä Atlantin miekkakalan säilyttämiseksi on edistytty. Se päätti vuoden 2003 vuosikokouksessaan, että yleissopimuksen sopimuspuolten määräämä kiello, joka koskee Atlantin miekkakalan tuontia Belizestä tuotteen kaikissa muodoissa, kumotaan 1 päivästä tammi-kuuta 2004.

(8) Suojelukomission yritykset saada Sierra Leone noudattamaan Atlantin miekkakalan säilyttämis- ja hoitotoimenpiteitä eivät ole johtaneet tuloksiin.

(9) Suojelukomissio on suositellut sopimuspuolille, että ne toteuttaisivat asianmukaiset toimenpiteet tuontikiellon asettamiseksi Sierra Leonesta peräisin olevalle Atlantin miekkakalalle sen kaikissa muodoissa. Toimenpiteistä on luovuttava heti, kun todetaan, että asianomaisen maan kalastustoiminta on mukautettu suojelukomission toteuttamiin toimenpiteisiin. Sen vuoksi on tarpeen, että Euroopan yhteisö, jolla on yksinomainen toimivalta asiassa, soveltaa kyseisiä toimenpiteitä.

(10) Kyseiset toimenpiteet ovat muista kansainvälisistä sopimuksista johtuvien Euroopan yhteisön velvoitteiden mukaisia.

(11) Avoimuussyistä on aiheellista kumota asetus (EY) N:o 2093/2000 ja korvata se tällä asetuksella,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa ”tuonnilla” tarkoitetaan yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 ⁽²⁾ 4 artiklan 15 kohdan a ja b alakohdassa ja 16 kohdan a–f alakohdassa mainittuja tullimenettelyjä.

⁽¹⁾ EYVL L 249, 4.10.2000, s. 3.

⁽²⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 60/2004 (EUVL L 9, 15.1.2004, s. 8).

2 artikla

1. Kielletään Sierra Leonesta peräisin olevan Atlantin miekkakalan (*Xiphias gladius*), joka luokitellaan CN-koodeihin ex 0301 99 90, 0302 69 87, ex 0302 70 00, 0303 79 87, ex 0303 80 00, ex 0304 10 38, ex 0304 10 98, 0304 20 87, 0304 90 65, ex 0305 10 00, ex 0305 20 00, ex 0305 30 90, ex 0305 49 80, ex 0305 59 80 tai ex 0305 69 80, tuonti yhteisöön.

2. Kielletään kaikkien 1 kohdassa mainittuun Atlantin miekkakalaan perustuvien jalostettujen tuotteiden, jotka luokitellaan koodeihin ex 1604 19 91, ex 1604 19 98 tai ex 1604 20 90 tuonti.

3 artikla

Tämän asetuksen säännöksiä ei sovelleta 2 artiklassa tarkoitettujen Sierra Leonesta peräisin olevien tuotteiden määriin, joiden voidaan toimivaltaisia kansallisia viranomaisia tyydyttävällä

tavalla todistaa olleen tämän asetuksen voimaantulopäivänä matkalla yhteisön alueelle, jos mainittujen määrien tuonti tapahtuu tosiasiallisesti viimeistään 14 päivän kuluttua kyseisestä päivästä.

4 artikla

1. Kumotaan asetus (EY) N:o 2093/2000.
2. Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 26 päivänä huhtikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. COWEN

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 829/2004,

annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004,

Euroopan yhteisön ja Guinea-Bissaun tasavallan hallituksen välisessä Guinea-Bissaun rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa sekä Guinea-Bissaulle kalastuksen alalla annettavan taloudellisen tuen myöntämistä koskevasta yksityiskohtaisista säännöistä tehdyssä päätöksessä 2001/179/EY edellytettujen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 16 päivän kesäkuuta 2001 ja 15 päivän kesäkuuta 2006 väliseksi ajaksi laaditun pöytäkirjan muutosten väliaikaista soveltamista koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ja 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Guinea-Bissaun tasavallan hallituksen ja Euroopan talousyhteisön välisen, Guinea-Bissaun rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevan sopimuksen ⁽²⁾, jäljempänä 'kalastussopimus', mukaisesti osapuolet kokoontuivat mainitun sopimuksen 11 artiklassa edellytetyssä sekakomiteassa. Kokouksessa oli tarkoitus, tehtävien muutosten tai täydennysten määrittelemiseksi, analysoida kaikkia näkökohtia, jotka liittyvät kalastussopimuksessa edellytettujen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 16 päivän kesäkuuta 2001 ja 15 päivän kesäkuuta 2006 väliseksi ajaksi laaditun pöytäkirjan ⁽³⁾ sekä päätöksen 2001/179/EY ⁽⁴⁾ täytäntöönpanoon.
- (2) Tämän kokouksen päätteeksi allekirjoitettiin 20 päivänä toukokuuta 2003 kirjeenvaihtona tehtävä sopimus, jossa vahvistetaan tekniset muutokset sekä kalastussopimuksessa ja päätöksessä 2001/179/EY edellytettujen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen muutokset.
- (3) On aiheellista määritellä jäsenvaltioiden kalastusmahdollisuuksien jakautuminen kalastussopimuksen nojalla käytettävien kalastusmahdollisuuksien perinteisen jaon perusteella.
- (4) On yhteisön edun mukaista hyväksyä mainittu kirjeenvaihtona tehtävä sopimus,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Guinea-Bissaun tasavallan hallituksen välisessä Guinea-Bissaun rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa sekä Guinea-Bissaulle kalastuksen alalla annettavan taloudellisen tuen myöntämistä koskevasta yksityiskohtaisista

säännöistä tehdyssä päätöksessä 2001/179/EY edellytettujen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 16 päivän kesäkuuta 2001 ja 15 päivän kesäkuuta 2006 väliseksi ajaksi laaditun pöytäkirjan muutosten väliaikaista soveltamista koskeva kirjeenvaihtona tehty sopimus.

Kirjeenvaihtona tehtävän sopimuksen teksti on tämän asetuksen liitteenä.

2 artikla

1. Kalastussopimuksessa vahvistetut kalastusmahdollisuudet jaetaan jäsenvaltioiden kesken seuraavasti:

a) katkaravun pyynti:

— Italia	1 776 brt
— Espanja	1 421 brt
— Portugali	1 066 brt
— Kreikka	137 brt

b) kalojen/pääjalkaisten pyynti:

— Espanja	3 143 brt
— Italia	786 brt
— Kreikka	471 brt

c) nuottaa käyttävät tonnikala-alukset:

— Espanja	20 alusta
— Ranska	19 alusta
— Italia	1 alus

d) vapapyydydysalukset ja pintasiima-alukset:

— Espanja	21 alusta
— Ranska	5 alusta
— Portugali	4 alusta.

2. Jos 1 kohdassa tarkoitettujen jäsenvaltioiden lisenssihakemukset eivät kata pöytäkirjassa vahvistettuja kalastusmahdollisuuksia kokonaan, komissio voi ottaa huomioon jonkin toisen jäsenvaltion lisenssihakemukset.

⁽¹⁾ Lausunto annettu 1. huhtikuuta 2004 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ EYVL L 226, 29.8.1980, s. 33.

⁽³⁾ EYVL L 19, 22.1.2002, s. 35.

⁽⁴⁾ EYVL L 66, 8.3.2001, s. 33.

3 artikla

Jäsenvaltioiden, joiden alukset harjoittavat kalastussopimuksen mukaisesti kalastustoimintaa, on ilmoitettava komissiolle kaikkien Guinea-Bissaun kalastusvyöhykkeellä pyytämiensä kalakan-
tojen saaliiden määrät yhteisön kalastusalusten kolmansien
maiden vesillä ja avomerellä pyytämän saaliin valvonnasta
annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 soveltamista
koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta 14
päivänä maaliskuuta 2001 annetussa komission asetuksessa
(EY) N:o 500/2001 ⁽¹⁾ säädettyjen yksityiskohtaisten sääntöjen
mukaisesti.

4 artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimittää henkilö(t),
jo(i)lla on valtuudet allekirjoittaa kirjeenvaihtona tehtävä
sopimus yhteisöä sitovasti.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun
se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Luxemburgissa 26 päivänä huhtikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. WALSH

⁽¹⁾ EYVL L 73, 15.3.2001, s. 8.

Kirjeenvaihtona tehty

SOPIMUS

Euroopan yhteisön ja Guinea-Bissaun tasavallan hallituksen välisessä Guinea-Bissaun rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa sekä Guinea-Bissaulle kalastuksen alalla annettavan taloudellisen tuen myöntämistä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tehdyssä päätöksessä 2001/179/EY edellytettyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 16 päivän kesäkuuta 2001 ja 15 päivän kesäkuuta 2006 väliseksi ajaksi laaditun pöytäkirjan muutosten väliaikaisesta soveltamisesta

A. Guinea-Bissaun tasavallan hallituksen kirje

Arvoisa Herra,

Kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 16 päivän kesäkuuta 2001 ja 15 päivän kesäkuuta 2006 väliseksi ajaksi 30 päivänä toukokuuta 2001 parafoituun pöytäkirjaan sekä 26 päivänä helmikuuta 2001 tehdyn neuvoston päätöksen (EYVL L 66, 8.3.2001) soveltamista koskeviin yksityiskohtaisiin sääntöihin ja 19 ja 20 päivänä toukokuuta 2003 järjestetyn sekakomitean kokouksen tuloksiin viitaten minulla on ilo ilmoittaa Teille, että Guinea-Bissaun tasavallan hallitus on valmis soveltamaan seuraavia pöytäkirjaan tehtyjä muutoksia väliaikaisesti 16 päivästä kesäkuuta 2003 pöytäkirjan voimaantuloon asti sen 9 artiklan mukaisesti edellyttäen, että yhteisö on valmis tekemään samoin:

1. Sopimuksen 4 artiklan mukaisesti myönnettävät kalastusmahdollisuudet vahvistetaan 16 päivästä kesäkuuta 2004 pöytäkirjan voimaantulon päättymiseen asti vuosittain seuraavasti:
 - a) katkarapuja pyytävät pakastustroolarit: 4 400 bruttorekisteritonnia (brt);
 - b) kaloja ja pääjalkaisia pyytävät pakastustroolarit: 4 400 bruttorekisteritonnia (brt);
 - c) nuottaa käyttävät tonnikalan pakastusalukset: 40 alusta;
 - d) vapapyydyksiä käyttävät tonnikala-alukset ja pintasiima-alukset: 30 alusta.
2. Osapuolet antavat kaudella 16.6.2003–15.6.2004 toisilleen mahdollisuuden vaihtaa kalastusoikeuksia kahden ensimmäisen luokan välillä (katkarapuja pyytävät pakastustroolarit sekä kaloja ja pääjalkaisia pyytävät pakastustroolarit) turvatakseen kalastuspöytäkirjan asianmukaisen käytön parantamiseen tarvittavan joustavuuden.
3. Sopimuksen 9 artiklassa tarkoitettu taloudellinen korvaus vahvistetaan 16 päivästä kesäkuuta 2004 vuosittain 7 260 000 euroksi.
4. Kalatalousalan tukitoimet rahoitetaan 26 päivänä helmikuuta 2001 tehdyn neuvoston päätöksen mukaisesti käytettävissä olevista rahoitusvaroista (3 250 000 euroa). Komissio maksaa nämä rahoitusvarat 3 250 000 euron kokonaissummaan asti ennakkomaksuna suunniteltujen toimien täytäntöönpanemiseksi hyväksyttään ensimmäisen erän täytäntöönpanoa koskevan kertomuksen (tilapäinen toimi 26.2.2001). Siirroista päätetään molempien osapuolten suostumuksella jäljempänä määrättyjä yksityiskohtaisia sääntöjä noudattaen.
5. Kalastuspöytäkirjassa (4 artiklassa) määrätty ja 26 päivänä helmikuuta 2001 tehdyssä päätöksessä säädetty kalatalousalan tukitoimet ja niihin liittyvät rahoitusvarat kohdennetaan uudelleen seuraavien periaatteiden mukaisesti:
 - a) sellaisen Guinea-Bissaun tieteellisen tai teknisen ohjelman, jonka tarkoituksena on parantaa kalavarojen tuntemusta ja kalavarojen tilan kehityksen seuranta Guinea-Bissaun kalastusvyöhykkeellä, sekä kalastusta ja erityisesti kalatalousalan terveysvaatimusten parantamista tutkivan laboratorion toiminnan rahoittaminen;

- b) hallinnollinen tuki kalastusministeriölle, mukaan luettuna edellä mainittujen toimien täytäntöönpanoon ja seurantaan tähtäävä tekninen tuki sekä erilaisten kalastukseen liittyvien tieteellisten, teknisten ja taloudellisten aineiden opiskeluun ja käytännön harjoitteluun tarkoitettujen apurahojen rahoittaminen. Näitä apurahoja voidaan käyttää myös missä tahansa yhteistyösopimuksen kautta yhteisöön yhteydessä olevassa valtiossa. Osa tästä summasta voidaan Guinea-Bissaun viranomaisten pyynnöstä siirtää kattamaan kalatalousalan kansainvälisiin kokouksiin osallistumisesta tai tämän alan harjoittelujaksoista aiheutuvia kustannuksia sekä kalastusta koskevien seminaarien järjestämiseen Guinea-Bissaussa;
- c) tuki pienimuotoista kalastusta koskeviin investointeihin;
- d) merikalastuksen valvonta (laitteiden osto, valvontaan liittyvät toimintamenot, tekninen apu, välineiden vuokraus ja alueen muiden maiden tai järjestöjen ja/tai Euroopan unionin kanssa toteutettavat valvontatoimet), mukaan luettuna mahdollisuus vastata kalastusalueiden satelliittiseurantajärjestelmän käyttöönnotosta.

Näiden toimien tekninen ja rahoituksellinen suunnittelu vahvistetaan Guinea-Bissaun tasavallan hallituksen ja Euroopan komission yhteisellä sopimuksella vuotuisina erinä ennen seuraavia päivämääriä: 16.6.2004 ja 16.6.2005. Toimiin liittyvien maksujen suorittaminen edellyttää Guinea-Bissaun tasavallan hallituksen esittämää yksityiskohtaista täytäntöönpanokertomusta, joka Euroopan komission on hyväksyttävä.

6. Lisäksi Guinea-Bissaun tasavalta sitoutuu tarkastelemaan uudelleen kaikkia muita kuin Länsi-Afrikan talous- ja rahaliiton (UEMOA) jäsenten kanssa tehtyjä voimassa olevia sopimuksia (kahdenvälisiä ja/tai yksityisiä) tarkoituksenaan:
- pienentää pyyntiponnistusta liikalastuksen kohteena olevien segmenttien, erityisesti katkarapujen kalastuksen osalta,
 - varmistaa pöytäkirjan 3 artiklan määräysten noudattaminen; siinä määrätään, että osapuolten on sitouduttava edistämään vastuullista kalastusta Guinea-Bissaun vesillä syrjimättä mitään näillä vesillä olevia eri laivastoja,
 - jädyyttää uudet kahdenväliset ja yksityiset sopimukset niiden kalastusta koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen osalta, joista määrätään EY:n ja Guinea-Bissaun välisessä sopimuksessa, kunnes osapuolet pääsevät asiasta sopimukseen.

Kalastussopimusten uudelleentarkastelu ja niiden uudelleen neuvottelu taloudellisen korvauksen mukauttamiseksi Euroopan yhteisön kanssa tehdyssä sopimuksessa määrätyn mukaiseksi taikka kalastussopimusten irtisanominen on saatettava päätökseen ennen 16 päivää kesäkuuta 2004.

Näiden sitoumusten noudattamatta jättäminen oikeuttaa toisen osapuolen sanomaan sopimuksen irti ilman eri toimenpiteitä ja peruuttamaan rahoitussiirrot irtisanomispäivästä alkaen.

7. Tämän lisäksi ja 26 päivänä helmikuuta 2001 tehdyn päätöksen mukaisen ensimmäisen erän yhteydessä säädettyjen tukitoimien loppuunsaattamiseksi Guinea-Bissaun tasavallan hallitus siirtää 15 päivään lokakuuta 2003 mennessä peruuttamattomasti kahta allekirjoitusta edellyttävälle tilille, jota kalastusministeriö ja Bissaussa sijaitseva Euroopan komission edustusto hallinnoivat, maksamatta olevat määrät 26 päivänä helmikuuta 2001 tehdyn neuvoston päätöksen mukaisen ensimmäisen erän rahoittamiseksi (1 782 655 euroa).

Euroopan komissio toteuttaa suoraan kyseiselle tilille tulevaisuudessa tehtävät kalatalousalan tukitoimia koskevat siirrot.

8. Kalastuspöytäkirjan liitteen 5.3 kohdan toista kohtaa muutetaan lisäämällä siihen seuraava virke:
"Jos kalastusmatka ei ole yhtä kuukautta pidempi, laivanvarustajien rahoitusosuus rajoitetaan yhden kuukauden palkan maksamiseen (400 euroon)."

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että yhteisö hyväksyy pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Guinea-Bissaun tasavallan hallituksen puolesta

B. Yhteisön kirje

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa saaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:

”Arvoisa Herra,

Kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 16 päivän kesäkuuta 2001 ja 15 päivän kesäkuuta 2006 väliseksi ajaksi 30 päivänä toukokuuta 2001 parafoituun pöytäkirjaan sekä 26 päivänä helmikuuta 2001 tehdyn neuvoston päätöksen (EYVL L 66, 8.3.2001) soveltamista koskeviin yksityiskohtaisiin sääntöihin ja 19 ja 20 päivänä toukokuuta 2003 järjestetyn sekakomitean kokouksen tuloksiin viitaten minulla on ilo ilmoittaa Teille, että Guinea-Bissaun tasavallan hallitus on valmis soveltamaan seuraavia pöytäkirjaan tehtyjä muutoksia väliaikaisesti 16 päivästä kesäkuuta 2003 pöytäkirjan voimaantuloon asti sen 9 artiklan mukaisesti edellyttäen, että yhteisö on valmis tekemään samoin:

1. Sopimuksen 4 artiklan mukaisesti myönnettävät kalastusmahdollisuudet vahvistetaan 16 päivästä kesäkuuta 2004 pöytäkirjan voimaantulon päättymiseen asti vuosittain seuraavasti:
 - a) katkarapuja pyytävät pakastustroolarit: 4 400 bruttorekisteritonnia (brt);
 - b) kaloja ja pääjalkaisia pyytävät pakastustroolarit: 4 400 bruttorekisteritonnia (brt);
 - c) nuottaa käyttävät tonnikalan pakastusalukset: 40 alusta;
 - d) vapapyydyksiä käyttävät tonnikala-alukset ja pintasiima-alukset: 30 alusta.
2. Osapuolet antavat kaudella 16.6.2003–15.6.2004 toisilleen mahdollisuuden vaihtaa kalastusoi-keuksia kahden ensimmäisen luokan välillä (katkarapuja pyytävät pakastustroolarit sekä kaloja ja pääjalkaisia pyytävät pakastustroolarit) turvatakseen kalastuspöytäkirjan asianmukaisen käytön para-ntamiseen tarvittavan joustavuuden.
3. Sopimuksen 9 artiklassa tarkoitettu taloudellinen korvaus vahvistetaan 16 päivästä kesäkuuta 2004 vuosittain 7 260 000 euroksi.
4. Kalatalousalan tukitoimet rahoitetaan 26 päivänä helmikuuta 2001 tehdyn neuvoston päätöksen mukaisesti käytettävissä olevista rahoitusvaroista (3 250 000 euroa). Komissio maksaa nämä rahoit-usvarat 3 250 000 euron kokonaissummaan asti ennakkomaksuna suunniteltujen toimien täytäntöönpanemiseksi hyväksyttyään ensimmäisen erän täytäntöönpanoa koskevan kertomuksen (tilapäinen toimi 26.2.2001). Siirroista päätetään molempien osapuolten suostumuksella jäljempänä määrättyjä yksityiskohtaisia sääntöjä noudattaen.
5. Kalastuspöytäkirjassa (4 artiklassa) määrätty ja 26 päivänä helmikuuta 2001 tehdyssä päätöksessä säädetyt kalatalousalan tukitoimet ja niihin liittyvät rahoitusvarat kohdennetaan uudelleen seuraav-ien periaatteiden mukaisesti:
 - a) sellaisen Guinea-Bissaun tieteellisen tai teknisen ohjelman, jonka tarkoituksena on parantaa kala-varojen tuntemusta ja kalavarojen tilan kehityksen seuranta Guinea-Bissaun kalastusvyöhyk-keellä, sekä kalastusta ja erityisesti kalatalousalan terveysvaatimusten parantamista tutkivan labor-atorion toiminnan rahoittaminen;
 - b) hallinnollinen tuki kalastusministeriölle, mukaan luettuna edellä mainittujen toimien täytäntöön-panoon ja seurantaan tähtäävä tekninen tuki sekä erilaisten kalastukseen liittyvien tieteellisten, teknisten ja taloudellisten aineiden opiskeluun ja käytännön harjoitteluun tarkoitettujen apura-hojen rahoittaminen. Näitä apurahoja voidaan käyttää myös missä tahansa yhteistyösopimuksen kautta yhteisöön yhteydessä olevassa valtiossa. Osa tästä summasta voidaan Guinea-Bissaun vir-a-nomaisten pyynnöstä siirtää kattamaan kalatalousalan kansainvälisiin kokouksiin osallistumisesta tai tämän alan harjoittelujaksoista aiheutuvia kustannuksia sekä kalastusta koskevien seminaarien järjestämiseen Guinea-Bissaussa;

- c) tuki pienimuotoista kalastusta koskeviin investointeihin;
- d) merikalastuksen valvonta (laitteiden osto, valvontaan liittyvät toimintamenot, tekninen apu, välineiden vuokraus ja alueen muiden maiden tai järjestöjen ja/tai Euroopan unionin kanssa toteutettavat valvontatoimet), mukaan luettuna mahdollisuus vastata kalastusalan satelliittiseurantajajärjestelmän käyttöönotosta.

Näiden toimien tekninen ja rahoituksellinen suunnittelu vahvistetaan Guinea-Bissaun tasavallan hallituksen ja Euroopan komission yhteisellä sopimuksella vuotuisina erinä ennen seuraavia päivämääriä: 16.6.2004 ja 16.6.2005. Toimiin liittyvien maksujen suorittaminen edellyttää Guinea-Bissaun tasavallan hallituksen esittämää yksityiskohtaista täytäntöönpanokertomusta, joka Euroopan komission on hyväksyttävä.

6. Lisäksi Guinea-Bissaun tasavalta sitoutuu tarkastelemaan uudelleen kaikkia muita kuin Länsi-Afrikan talous- ja rahaliiton (UEMOA) jäsenten kanssa tehtyjä voimassa olevia sopimuksia (kahdenvälisiä ja/tai yksityisiä) tarkoituksenaan:
- pienentää pyyntiponnistusta liikakalastuksen kohteena olevien segmenttien, erityisesti katkarapujen kalastuksen osalta,
 - varmistaa pöytäkirjan 3 artiklan määräysten noudattaminen; siinä määrätään, että osapuolten on sitouduttava edistämään vastuullista kalastusta Guinea-Bissaun vesillä syrjimättä mitään näillä vesillä olevia eri laivastoja,
 - jäädyyttää uudet kahdenväliset ja yksityiset sopimukset niiden kalastusta koskevien yksityiskoh-
taisten sääntöjen osalta, joista määrätään EY:n ja Guinea-Bissaun välisessä sopimuksessa, kunnes osapuolet pääsevät asiasta sopimukseen.

Kalastussopimusten uudelleentarkastelu ja niiden uudelleenneuvottelu taloudellisen korvauksen mukauttamiseksi Euroopan yhteisön kanssa tehdyssä sopimuksessa määrätyn mukaiseksi taikka kalastussopimusten irtisanominen on saatettava päätökseen ennen 16 päivää kesäkuuta 2004.

Näiden sitoumusten noudattamatta jättäminen oikeuttaa toisen osapuolen sanomaan sopimuksen irti ilman eri toimenpiteitä ja peruuttamaan rahoitussiirrot irtisanomispäivästä alkaen.

7. Tämän lisäksi ja 26 päivänä helmikuuta 2001 tehdyn päätöksen mukaisen ensimmäisen erän yhteydessä säädettyjen tukitoimien loppuunsaattamiseksi Guinea-Bissaun tasavallan hallitus siirtää 15 päivään lokakuuta 2003 mennessä peruuttamattomasti kahta allekirjoitusta edellyttävälle tilille, jota kalastusministeriö ja Bissaussa sijaitseva Euroopan komission edustusto hallinnoivat, maksamatta olevat määrät 26 päivänä helmikuuta 2001 tehdyn neuvoston päätöksen mukaisen ensimmäisen erän rahoittamiseksi (1 782 655 euroa).

Euroopan komissio toteuttaa suoraan kyseiselle tilille tulevaisuudessa tehtävät kalatalousalan tukitoimia koskevat siirrot.

8. Kalastuspöytäkirjan liitteen 5.3 kohdan toista kohtaa muutetaan lisäämällä siihen seuraava virke:
'Jos kalastusmatka ei ole yhtä kuukautta pidempi, laivanvarustajien rahoitusosuus rajoitetaan yhden kuukauden palkan maksamiseen (400 euroon).'

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että yhteisö hyväksyy pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen."

Minulla on kunnia ilmoittaa Teille, että yhteisö hyväksyy pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan yhteisön puolesta

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 830/2004,

annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004,

Euroopan talousyhteisön ja Guinean tasavallan hallituksen välisessä Guinean rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista 1 päivän tammikuuta 2004 ja 31 päivän joulukuuta 2008 väliseksi ajaksi koskevan pöytäkirjan tekemisestä

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

Pöytäkirjan teksti on tämän asetuksen liitteenä ⁽³⁾.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ja 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

2 artikla

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisön ja Guinean tasavallan hallituksen välisen Guinean rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyn sopimuksen (jäljempänä "sopimus") ⁽²⁾ 15 artiklan toisen kohdan mukaisesti osapuolet ovat neuvotelleet sopimukseen sen liitteenä olevan pöytäkirjan soveltamisajan päättyessä tehtävistä muutoksista tai lisäyksistä.
- (2) Näiden neuvottelujen seurauksena parafoitiin 27 päivänä kesäkuuta 2003 uusi pöytäkirja, jolla vahvistetaan sopimuksessa määrätty kalastusmahdollisuudet ja taloudellinen korvaus 1 päivän tammikuuta 2004 ja 31 päivän joulukuuta 2008 väliseksi ajaksi.
- (3) Kalastusmahdollisuuksien jakamista jäsenvaltioiden kesken koskeva menettely olisi määriteltävä kalastussopimuksessa käytettäviä perinteisiä jakoperusteita käyttäen.
- (4) On yhteisön edun mukaista hyväksyä tämä pöytäkirja,

1. Jaetaan pöytäkirjassa vahvistetut kalastusmahdollisuudet jäsenvaltioiden kesken seuraavasti:

a) katkaravun pyynti:

- Espanja: 1 050 brt
- Portugali: 300 brt
- Kreikka: 150 brt

b) nuottaa käyttävät tonninkala-alukset:

- Ranska: 17 alusta
- Espanja: 17 alusta

c) vapapyydyksiä käyttävät tonninkala-alukset:

- Ranska: 7 alusta
- Espanja: 7 alusta

d) pintasiima-alukset:

- Espanja: 8
- Portugali: 1.

2. Jaetaan pöytäkirjassa vuodeksi 2004 vahvistetut kalojen ja pääjalkaisten kalastusmahdollisuudet jäsenvaltioiden kesken seuraavasti:

- Espanja: 844 brt
- Italia: 750 brt
- Kreikka: 906 brt.

3. Jos kalastusmahdollisuuksia lisätään pöytäkirjan 1 artiklan mukaisesti vuonna 2005 vuoteen 2004 verrattuna, lisäykset jaetaan suhteessa edellä mainittuihin vuoden 2004 kalastusmahdollisuuksiin.

4. Jos näiden valtioiden lisenssihakemukset eivät kata pöytäkirjassa vahvistettuja kalastusmahdollisuuksia kokonaisuudessaan, komissio voi ottaa huomioon minkä tahansa muun jäsenvaltion lisenssihakemukset.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan talousyhteisön ja Guinean tasavallan hallituksen välisessä Guinean rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän tammikuuta 2004 ja 31 päivän joulukuuta 2008 väliseksi ajaksi tehty pöytäkirja.

⁽¹⁾ Lausunto on annettu 1. huhtikuuta 2004 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ EYVL L 111, 27.4.1983, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 99, 3.4.2004, s. 12.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 26 päivänä huhtikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. WALSH

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 831/2004,
annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004,
eräiden laajasti vaeltavien kalakantojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä annetun asetuksen (EY)
N:o 973/2001 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kansainvälinen Atlantin tonnikalojen suojelukomissio (jäljempänä 'ICCAT') ja Intian valtameren tonnikalatoimikunta (jäljempänä 'IOTC') ovat antaneet useita suosituksia teknisistä toimenpiteistä, jotka saatettiin osaksi yhteisön lainsäädäntöä eräiden laajasti vaeltavien kalakantojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä 14 päivänä toukokuuta 2001 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 973/2001 ⁽²⁾.
- (2) ICCAT antoi 17. kokouksessaan vuonna 2001 ja 13. ylimääräisessä kokouksessaan vuonna 2002 suosituksia eräiksi uusiksi teknisiksi toimenpiteiksi tiettyjen Atlantin ja Välimerellä laajasti vaeltavien kalakantojen osalta. Koska nämä suositukset ovat yhteisöä velvoittavia, ne olisi pantava täytäntöön.
- (3) Asetus (EY) N:o 973/2001 olisi tästä syystä muutettava vastaavasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetusta (EY) N:o 973/2001 seuraavasti:

- 1) Poistetaan 3 artiklan 4 kohdasta ilmaisu ”31 päivään joulukuuta 2002”.
- 2) Korvataan 5 artiklan 1 kohta seuraavasti:
”1. Kielletään saartopyydyksellä harjoitettava tonnikalan kalastus Välimerellä kunkin vuoden heinäkuun 16 päivästä elokuun 15 päivään.”
- 3) Lisätään artikkelat seuraavasti:

”5 a artikla

1. Jäsenvaltioiden on vuosittain laadittava pyydystettyjen tonnikalojen näytteenotto-ohjelma pyydettyjen tonnikalojen määrien arvioimiseksi koottain muun muassa käyttämällä tieteellisiä tarkkailijoita aluksilla tai kalanviljelypaikoilla.

⁽¹⁾ Lausunto annettu 13. tammikuuta 2004 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ EYVL L 137, 19.5.2001, s. 1.

2. Jäsenvaltioiden on lähetettävä ohjelmansa pysyväälle tutkimus- ja tilastokomitealle validoitavaksi ja ohjelman jäljennös komissiolle.

3. Jäsenvaltioiden on lähetettävä komissiolle ennen kunkin vuoden heinäkuun 1 päivää kertomus 1 kohdassa tarkoitettujen, edellisenä vuonna täytäntöönpanantujen ohjelmien tuloksista.

5 b artikla

1. Jäsenvaltioiden on pantava vuosina 2003 ja 2004 täytäntöön suunnitelma tonnikalanpoikasten pyynnin vähentämiseksi Välimerellä ja 6 artiklassa tarkoitettujen tonnikalan vähimmäiskoon noudattamisen varmistamiseksi.

2. Jäsenvaltioiden on pantava vuosina 2003 ja 2004 täytäntöön tieteellinen ohjelma tonnikalan eri kalastusten sekä jäsenvaltioiden saaliiden kokojakautuman määrittelemiseksi sisällyttämällä arvioihinsa saatavilla olevat aiempien vuosien tiedot.

3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kunkin vuoden syyskuun 15 päivään mennessä toimenpiteet, jotka ne ovat toteuttaneet 1 ja 2 kohdan mukaisesti, sekä suunnitelman täytäntöönpanon tulokset.”

- 4) Korvataan 7 artiklan 1 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Edellistä alakohtaa ei sovelleta vahingossa pyydettyihin liitteessä IV lueteltujen lajien kaloihin, joita on enintään 15 prosenttia aluksesta purettujen saaliiden yksilöiden lukumäärästä. Tonnikalan osalta kyseiseksi toleranssirajaksi vahvistetaan 10 prosenttia kalojen lukumäärästä kutakin purettua tonnikalan kokonaissaalista kohden tai vastaava osuus painosta.”

- 5) Poistetaan 9 artiklan 5 ja 6 kohta.

- 6) Korvataan 10 artiklan 5 kohta seuraavasti:

”5. Kunkin jäsenvaltion on lähetettävä komissiolle kunkin vuoden toukokuun 15 päivään mennessä luettelo lippunsa alla purjehtivista aluksista, jotka kalastavat valkotonnikalaa Pohjois-Atlantinlailla. Komissio toimittaa nämä tiedot ICCATin sihteeristöön kunkin vuoden toukokuun 31 päivään mennessä.”

7) Lisätään artikla seuraavasti:

"12 a artikla

1. Jäsenvaltioiden on mahdollisuuksiensa mukaan kannustettava vahingossa pyydettyjen elävien haiden, erityisesti hainpoikasten, mereen palauttamista.

2. Jäsenvaltioiden on kannustettava vähentämään haiden poisheittämistä."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 26 päivänä huhtikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. WALSH

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 832/2004,
annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä huhtikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 28 päivänä huhtikuuta 2004 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	120,2
	204	75,8
	212	120,5
	999	105,5
0707 00 05	052	124,9
	096	84,2
	999	104,6
0709 90 70	052	108,4
	204	66,7
	999	87,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	32,8
	204	38,7
	212	102,8
	220	40,2
	400	44,8
	600	30,7
	624	59,9
	999	50,0
0805 50 10	528	68,5
	999	68,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	86,1
	400	139,9
	404	107,5
	508	68,0
	512	71,1
	524	68,3
	528	77,2
	720	97,4
	804	102,4
	999	90,9
0808 20 50	388	82,7
	512	73,2
	524	83,4
	528	75,3
	720	39,9
	804	119,3
	999	79,0

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 833/2004,**annettu 26 päivänä maaliskuuta 2004,**

väliaikaisen polkumyynnitullin käyttöönotosta Brasiliasta, Japanista, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Thaimaasta ja Tšekistä peräisin olevien tempervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa sekä yhden tšekkiläisen vientiä harjoittavan tuottajan tarjoaman sitoumuksen hyväksymisestä annetun komission asetuksen (EY) N:o 449/2000 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

B. SITOUMUksen RIKKOMINEN

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 ja 9 artiklan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo seuraavaa:

A. AIKAISEMPI MENETTELY

- (1) Komissio ilmoitti 29 päivänä toukokuuta 1999 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistulla ilmoituksella ⁽²⁾ polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta Brasiliasta, Japanista, Jugoslavian liittotasavallasta, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Kroatiaista, Thaimaasta ja Tšekistä peräisin olevien tempervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa yhteisöön.
- (2) Menettelyn tuloksena annettiin helmikuussa 2000 komission asetus (EY) N:o 449/2000 ⁽³⁾, jolla otettiin polkumyynnin vahingollisten vaikutusten poistamiseksi käyttöön väliaikaiset polkumyynnitullit Brasiliasta, Japanista, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Thaimaasta ja Tšekistä peräisin olevassa tuonnissa.
- (3) Komissio hyväksyi samalla asetuksella yhden tšekkiläisen vientiä harjoittavan tuottajan, Moravské Zelezářny a.s:n, jäljempänä 'Moravské', tarjoaman sitoumuksen. Kyseisen yrityksen valmistamien tuotteiden tuonti yhteisöön vapautettiin väliaikaisista polkumyynnitulleista asetuksessa (EY) N:o 449/2000 mainituin edellytyksin ja sen 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
- (4) Brasiliasta, Japanista, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Thaimaasta ja Tšekistä peräisin olevassa tuonnissa otettiin myöhemmin käyttöön lopulliset tullit neuvoston asetuksella (EY) N:o 1784/2000 ⁽⁴⁾. Siinä myös vapautettiin Moravskén valmistamat ja yhteisöön viemät tuotteet lopullisista polkumyynnitulleista asetuksessa mainituin edellytyksin, sillä kyseisen yrityksen tarjoama sitoumus oli hyväksytty lopullisesti jo väliaikaisista toimenpiteistä päätettäessä.

1. Sitoumuksen antaneen yrityksen velvollisuudet

- (5) Asianomainen yritys on antamansa sitoumuksen perusteella velvollinen muun muassa soveltamaan vähintään sitoumuksessa määrättyjä vähimmäistuontihintoja, kun se vie asianomaista tuotetta yhteisöön. Yritys sitoutuu myös olemaan kiertämättä sitoumusta sellaisilla minkä tahansa muun osapuolen kanssa sopimillaan hyvitysjärjestelyillä, joiden vuoksi ensimmäisen riippumattoman asiakkaan yhteisössä maksama nettohinta olisi alempi kuin vähimmäistuontihinta.
- (6) Lisäksi Moravskén on sitoumuksen tehokkaan valvonnan mahdollistamiseksi toimitettava Euroopan komissiolle neljännesvuosittain raportti, joka sisältää tiedot sen asianomaisen tuotteen kaikesta myynnistä Euroopan yhteisöön. Tässä yhteydessä sen olisi muun muassa esitettävä tiedot kaikista jakson aikana laadituista kauppalaskuista, jotka koskevat sitä sitoumuksen mukaista myyntiä, jonka osalta haetaan vapautusta polkumyynnitulleista. Näiden myyntiä koskevien tietojen olisi oltava täydellisiä ja kaikilta osin virheettömiä.
- (7) Jotta sitoumuksen noudattaminen voitaisiin varmistaa, Moravské lupasi myös sallia toimitiloihinsa tehtävät tarkastuskäynnit, joiden yhteydessä tarkistettaisiin mainittujen neljännesvuosittaisen myyntiraporttien paikkansapitävyys ja oikeellisuus. Moravskén toimitiloihin Tšekissä tehtiin tällainen tarkastuskäynti syyskuussa 2003.

2. Tarkastuskäynnin tulokset

- (8) Moravské-yrityksessä tehty tarkastus osoitti, että tarkastettavana olevan tuotteen tiettyjen lajien myynti eräälle asiakkaalle yhteisössä oli vientilaskujen ja sitoumuksen mukaista myyntiä koskevien raporttien mukaan tapahtunut vähimmäistuontihintoja vastaavilla hinnoilla, kun taas tuotteita, jotka eivät kuuluneet polkumyynnitoimenpiteiden soveltamisalaan, oli myyty samalle asiakkaalle

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EYVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ EYVL C 151, 29.5.1999, s. 21.

⁽³⁾ EYVL L 55, 29.2.2000, s. 3.

⁽⁴⁾ EYVL L 208, 18.8.2000, s. 8.

hinnoilla, jotka olivat huomattavasti alempia kuin Morovsken muilta yhteisössä toimivilta asiakkailtaan samoista tuotteista veloittamat keskimääräiset hinnat. Sitoumuksen alaiset tuotteet ostanut, yhteisössä toimiva asiakas myi ne sitten edelleen toiselle yritykselle toiseen jäsenvaltioon.

- (9) Tarkastuskäynnin aikana Moravske väitti, että vähimmäistuontihintojen taso oli sellainen, ettei se pystynyt kilpailemaan tiettyjen liitososamallien myynnissä mainitussa toisessa jäsenvaltiossa. Yritys myönsi, että sitoumuksen alaisten tuotteiden ja polkumyynnitoimenpiteiden soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden välille oli luotu ristiinkompensointijärjestelmä, jonka avulla Moravske pystyi myymään kyseisiä malleja vähimmäistuontihintoja alemmilla nettohinnoilla (hyvityshinnoilla). Moravskien myynti ei siis ollut tältä osin sitoumuksen ehtojen mukaista.
- (10) Saatuaan tiedon tarkastuskäynnistä yritys oli tarkistanut komissiolle aiemmin toimittamansa neljännesvuosittaiset myyntiraportit. Juuri ennen käyntiä yritys ilmoitti komissiolle löytäneensä 16 kauppalaskua, jotka koskivat sitoumuksen ehtojen mukaista myyntiä yhteisöön mutta jotka olivat jääneet pois neljännesvuosittaisista myyntitiedoista. Näiden virheiden väitettiin johtuvan yrityksen kirjanpidossaan käyttämästä atk-ohjelmasta. Tarkastuskäynnin aikana komissio totesi lisäksi yhdeltä yhteisön tulliviranomaisista saamansa viheen perusteella, että yksi muu yhteisöön tapahtunut myyntiä koskeva kauppalasku oli jätetty pois sitoumuksen mukaista myyntiä koskevasta neljännesvuosiraportista. Kyseisen kauppalaskun todettiin jääneen pois raportista, koska sen määrämaakoodi oli merkitty virheellisesti yrityksen kirjanpitojärjestelmään.
- (11) Vaikka kaikki myyntiraporteissa ilmoittamatta jääneet 17 kauppalaskua eivät koskeneetkaan myyntiä yrityksille, joiden kanssa Moravske oli sopinut hyvitysjärjestelystä, ja vaikka kyseinen myynti näyttikin noudattavan vähimmäistuontihintoja, on kuitenkin selvää, että yrityksen kirjanpitojärjestelmä ei pystynyt tunnistamaan näitä laskuja sellaisiksi, jotka on ilmoitettava sitoumusraporteissa. Tästä syystä yrityksen ei voida katsoa noudattaneen velvollisuuttaan toimittaa täydelliset tiedot kaikesta myynnistään.

3. Sitoumuksen rikkominen

- (12) Todetun hyvitysjärjestelyn katsottiin rikkovan sitoumuksen ehtoja. Sama koskee myös sitä, että yritys ei ilmoittanut kaikesta yhteisöön suuntautuneesta myynnistään. Yritykselle ilmoitettiin tämän vuoksi kirjallisesti niistä olennaisista tosiseikoista ja huomioista, joiden perusteella komissio aikoi peruuttaa sen sitoumukselle antamansa hyväksynnän ja suositella lopullisen polkumyynnitullin käyttöönottoa.
- (13) Asianomainen yritys esitti kirjallisia huomautuksia asetuksessa määrääjässä pyytäen lisäksi, että sitä kuultaisiin. Tähän pyyntöön suostuttiin.

- (14) Yritys pyysi meneillään olevan hallintomenettelyn puitteissa myös jäljennöstä tarkastuskäyntiä koskevasta komission yksiköiden sisäisestä kertomuksesta, koska se ei väitteidensä mukaan voinut puolustaa etujaan tyydytyvällä tavalla ilman kyseistä asiakirjaa. Yritykselle on kuitenkin asetuksen (EY) N:o 384/96 8 artiklan 9 kohdan ja 20 artiklan mukaisesti ilmoitettu kirjallisesti kaikista niistä olennaisista tosiseikoista ja huomioista, joiden perusteella tässä asetuksessa tarkoitettu päätös aiottiin tehdä, ja sillä on ollut riittävä mahdollisuus esittää niistä huomautuksia ennen päätöksen tekemistä. Näin ollen yritys on saanut kaikki tiedot, joita se tarvitsee pystyäkseen täysimääräisesti käyttämään puolustautumisoikeuttaan. Tämän vuoksi sen pyyntöön ei voitu suostua. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (¹) nojalla tehty pyyntö saada tutustua tarkastuskäyntiä koskevaan kertomukseen on otettu harkittavaksi kyseisen asetuksen säännöksissä tarkoitettulla tavalla.
- (15) Hyvitysjärjestelmän osalta asianomainen yritys katsoi, että sen kyseessä olevalle asiakkaalle vuonna 2002 myöntämä hyvitys oli määrältään vähäinen, kun sitä verrattiin yrityksen yhteisöön viemien tuotteiden kokonaismäärään, mistä syystä kyse ei ollut merkittävästä sitoumuksen rikkomisesta. Se väitti lisäksi, että sitoumukselle annetun hyväksynnän peruuttaminen kyseisen hyvitysjärjestelyn vuoksi oli yrityksen toimintaan nähden suhteeton toimenpide.
- (16) Tätä rikkomistapauksen merkittävyyteen liittyvää väitettä ei voida hyväksyä, koska hyvitysjärjestelyn tavoitteena oli selvästikin luoda Moravskelle tilaisuus myydä tuotteitaan tiettyssä jäsenvaltiossa vähimmäistuontihintoja alemmilla ja siten vahinkoa aiheuttavilla hinnoilla. Lisäksi on todettava, että vaikka sitoumuksen rikkominen koskisi vain yhtä asiakasta yhdessä jäsenvaltiossa (tai vaikka vain yhtä myyntitapahtumaa), tämän kaltainen rikkomistapaus johtaa väistämättä sen luottamussuhteen päättymiseen, jonka perusteella komissio alun perin hyväksyi tarjotun sitoumuksen.
- (17) Merkittävyyteen ja oikeasuhteisuuteen liittyen on vielä syytä muistaa, että Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan mikä tahansa sitoumuksen rikkominen riittää perusteeksi sille annetun hyväksynnän peruuttamiselle (²).
- (18) Kommentoimassaan komissiolle toimitetuissa myyntiraporteissa ilmoittamatta jääneitä kauppalaskuja Moravske viittasi toiseen polkumyynnitapaukseen (³), jossa komissio peruutti erään norjalaisen yrityksen sitoumusta koskevan hyväksynnän sitoumuksen ehtojen rikkomisen vuoksi. Kyseinen norjalaisyritys pyysi myöhemmin siihen sovellettavien polkumyyni- ja tasoitustoimenpiteiden osittaisen välivaiheen tarkastelun vireillepanoa ja tähän pyyntöön myös suostuttiin. Komission yksiköt tekivät uuden tutkimuksen, jonka seurauksena asianomaiselta yritykseltä hyväksyttiin uusi sitoumus noin kolme vuotta alkuperäistä sitoumusta koskevan hyväksynnän peruuttamisen jälkeen.

(¹) EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43.

(²) Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen 30 päivänä maaliskuuta 2000 antama tuomio asiassa T-51/96 (Miwon Co Ltd vastaan neuvosto).

(³) Norjasta peräisin oleva viljelty merilohi. Neuvoston asetus (EY) N:o 322/2002, EYVL L 51, 22.2.2002, s. 1.

- (19) Tässä yhteydessä Moravske pyysi kiinnittämään huomiota siihen seikkaan, että kyseiseltä norjalaisyritykseltä hyväksyttiin uusi sitoumus muun muassa sillä perusteella, että se oli parantanut kirjanpitojärjestelmäänsä. Myös Moravske ilmoitti olevansa valmis parantamaan kirjanpitojärjestelmäänsä varmistaakseen, ettei kauppalaskuja enää jäisi ilmoittamatta, ja katsoi, että myös sille olisi myönnettävä tässä suhteessa sama "etu" kuin kyseiselle norjalaiselle viejälle.
- (20) Tältä osin olisi ensinnäkin tehtävä selväksi, että nämä kaksi tapausta eivät ole keskenään samanlaisia. Asianomaisen norjalaisyrityksen sitoumusta koskeva hyväksyntä peruutettiin sitoumuksen rikkomisen johdosta ja siltä hyväksyttiin toinen sitoumus vasta useita vuosia myöhemmin sen jälkeen, kun tutkimus oli osoittanut, että olosuhteet olivat sillä välin muuttuneet. Komissio otti sitä paitsi huomioon useita tekijöitä ja varmistui niiden perusteella siitä, että sama sitoumuksen rikkominen ei enää toistuisi (kyseisen norjalaisyrityksen kirjanpitojärjestelmän parannukset olivat siis vain yksi osa tilanteen kokonaisarviointia).
- (21) Tilanne oli näin ollen erilainen kuin Moravskien tapauksessa, jossa on kyse voimassa olevan sitoumuksen noudattamatta jättämisestä. Kysymys siitä, mitä yritys tekisi tulevaisuudessa, jos komissio ei peruuttaisi sen sitoumukselle antamaansa hyväksyntää, on hypoteettinen, eikä sitä voida pitää riittävänä perusteena keskeyttää meneillään oleva hallintomenettely.
- (22) Moravske huomautti myös, että kaksi niistä yrityksistä, jotka olivat tehneet voimassa oleviin lopullisiin polkumyyntitoimenpiteisiin johtaneen valituksen, oli siirtänyt asianomaisen tuotteen tuotantonsa yhteisön ulkopuolelle. Se väitti, että polkumyyntitoimenpiteitä ei enää tarvittu, koska suojelua tarvitsevaa yhteisön tuotannonalaa ei ollut olemassa, ja että polkumyynnittullin käyttöönotto sen valmistamien tuotteiden tuonnissa ei olisi yhteisön edun mukaista.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä maaliskuuta 2004.

- (23) Komissio otti tämän väitteen tarkistamiseksi yhteyttä niihin yrityksiin, joiden katsottiin menettelyn yhteydessä muodostavan yhteisön tuotannonalan, ja nämä vahvistivat, että tuotantoa ei ollut siirretty merkittävässä määrin yhteisön ulkopuolelle. Vaikka tuotannon siirtämistä muualle koskeva väite olisi osoittautunut todeksi, se ei olisi muuttanut sitä tosiasiaa, että Moravske on rikkonut sitoumustaan ja että sen sitoumukselle annettu hyväksyntä voidaan tämän vuoksi peruuttaa viipymättä.

C. KOMISSION ASETUKSEN (EY) N:o 449/2000 MUUTAMINEN

- (24) Edellä esitetyn perusteella komission asetuksen (EY) N:o 449/2000 2 artikla, jolla hyväksytään Moravske Zelezárny a.s:n tarjoama sitoumus, olisi poistettava ja asetuksen 3 ja 4 artikla olisi numeroitava uudelleen tämän huomioon ottamiseksi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Peruutetaan Moravske Zelezárny a.s:n tarjoamalle sitoumukselle annettu hyväksyntä.

2 artikla

1. Poistetaan komission asetuksen (EY) N:o 449/2000 2 artikla.
2. Komission asetuksen (EY) N:o 449/2000 3 artiklasta tulee 2 artikla.
3. Komission asetuksen (EY) N:o 449/2000 4 artiklasta tulee 3 artikla.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta

Pascal LAMY

Komission jäsen

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 834/2004,
annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004,**

**luonnonvaraisten eläinten ja kasvien suojelusta niiden kauppaa sääntelemällä annetun neuvoston
asetuksen (EY) N:o 338/97 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon luonnonvaraisten eläinten ja kasvien suojelusta niiden kauppaa sääntelemällä 9 päivänä joulukuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 338/97⁽¹⁾ ja erityisesti sen 19 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 338/97 esitetään luettelot eläin- ja kasvilajeista, joiden kauppaa rajoitetaan tai valvotaan. Mainitut luettelot sisältävät luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston uhanalaisten lajien kansainvälistä kauppaa koskevan yleissopimuksen (jäljempänä "CITES-yleissopimus") liitteissä olevat luettelot.
- (2) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 338/97 liite A sisältää sellaiset yleissopimuksen liitteessä I luetellut lajit, joiden suhteen jäsenvaltiot eivät ole tehneet varaumaa, ja näin ollen *Varanus nebulosus* pitäisi lisätä mainittuun asetuksen liitteeseen.
- (3) CITES-yleissopimuksen liitteeseen III CITES-yleissopimuksen XVI artiklan mukaisesti tehdyt muutokset olisi siirrettävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 338/97 liitteeseen C ja mainitun asetuksen liitteen osaan "Liitteiden A, B, C ja D tulkinta". Erityisesti on tarpeen sisällyttää Argentiina, Australia, Indonesia, Meksiko, Uusi Seelanti ja Peru liitteeseen CITES-yleissopimuksen liitteeseen III kuuluvien lajien levinneisyysalueen valtioina.
- (4) Joitakin korallilajeja koskevaa merkintää olisi mukautettava siten, että siihen sisällytetään CITES-konferenssin päätöslauselman 11.10 korallihiekan ja korallinpalojen

määritelmät asetuksen (EY) N:o 338/97 2 artiklan t kohdassa esitetyn "yksilön" määritelmän mukaisesti. *Aloe* spp. -nimikettä koskevassa merkinnässä olisi oltava selvä viittaus liitteeseen A sisältyviin lajeihin, ja *Guaiaacum* spp. -nimikettä koskeva merkintä olisi muutettava siten, että sitä sovelletaan myös osiin ja johdannaisiin, kuten 12. konferenssissa päätettiin.

- (5) Tieteellinen tarkastusryhmä on päättänyt asetuksen (EY) N:o 338/97 3 artiklan 4 kohdan a alakohdassa säädettyjen edellytysten perusteella, että tietyt lajit on poistettava sellaisten eläinten luettelosta, joiden tuontia yhteisöön olisi niiden tuontimäärän vuoksi valvottava, ja että mainittuun luetteloon on lisättävä tiettyjä lajeja.
- (6) Näin ollen asetus (EY) N:o 338/97 olisi muutettava.
- (7) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 338/97 18 artiklalla perustetun luonnonvaraisten kasvi- ja eläinlajien kauppaa käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 338/97 liite tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenäensimmäisenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta
Margot WALLSTRÖM
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 61, 3.3.1997, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1497/2003 (EUVL L 215, 27.8.2003, s. 3).

LIITE

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 338/97 liite seuraavasti:

1) Tehdään liitteessä olevan osan "Liitteiden A, B, C ja D tulkinta" 9 kohtaan seuraavat lisäykset:

- a) "AR (Argentiina)" ja "AU (Australia)" ennen koodia "BO (Bolivia)";
- b) "ID (Indonesia)" koodin "IN (Intia)" jälkeen;
- c) "MX (Meksiko)" koodin "MU (Mauritius)" jälkeen;
- d) "NZ (Uusi Seelanti)" ja "PE (Peru)" koodin "NP (Nepal)" jälkeen.

2) Muutetaan sarakke "Liite A" seuraavasti:

Muutetaan pääryhmän FAUNA pääjaksossa CHORDATA luokassa REPTILIA lahko SAURIA seuraavasti:

Lisätään heimoon "Varanidae" laji "*Varanus nebulosus*" lajin "*Varanus komodoensis*" jälkeen.

3) Muutetaan sarakke "Liite B" seuraavasti:

a) Pääryhmässä FAUNA

olevassa pääjaksossa CNIDARIA (POLTTIAISELÄIMET) korvataan ilmaus "(Asetuksen säännöksiä ei sovelleta fossiileihin)" seuraavalla ilmauksella:

"(Tämän asetuksen säännöksiä ei sovelleta seuraaviin:

Fossiilit

Korallihiekka eli aines, joka kokonaisuudessaan tai osittain koostuu hienoksi rikkoutuneista kuolleen korallin paloista, joiden läpimitta on enintään 2 mm, ja joka voi myös sisältää muun muassa huokoseläinten jäännöksiä, nilviäisten ja äyriäisten kuoria sekä kalkkilevää.

Korallinpalat (mukaan luettuna sora ja irtokiviaines) eli irralliset muodoltaan sormimaisen kuolleen rikkoutuneen korallin palat ja muu aines, joka on läpimitaltaan 2—30 mm.)"

b) Muutetaan pääryhmä FLORA seuraavasti:

i) Heimon "LILIACEAE" alla suluissa oleva teksti suvun "*Aloe* spp." jälkeen korvataan seuraavalla tekstillä:

"(Lukuun ottamatta liitteeseen A sisältyviä lajeja ja *Aloe vera* -lajia, johon on viitattu myös nimellä *Aloe barbadensis*, joka ei sisälly tämän asetuksen liitteisiin) #1"

ii) Korvataan heimoon "ZYGOPHYLLACEAE" liittyvä teksti "*Guaiacum* spp. #1" tekstillä "*Guaiacum* spp. #2".

4) Lisätään sarakkeeseen "Liite C" pääryhmässä FAUNA seuraava teksti ennen pääjaksoa CNIDARIA (POLTTIAISELÄIMET):

"Pääjakso ECHINODERMATA (PIIKKINAHKAISET)

Luokka: HOLOTHUROIDEA (merimakkarat)

Lahko: ASPIDOCHEIROTIDA

Heimo: Stichopodidae

Isostichopus fuscus (synonyymi: *Stichopus fuscus*) (III EC)"

5) Muutetaan sarakke "Liite D" seuraavasti:

a) Tehdään pääryhmän FAUNA pääjakson CHORDATA luokan REPTILIA lahkoon SAURIA seuraavat muutokset:

- i) Poistetaan heimon "Gekkonidae" alta laji "*Geckolepis maculata*".
- ii) Poistetaan heimon "Agamidae" alta laji "*Acanthosaura armata*".

- iii) Poistetaan heimon "Cordylidae" alta lajit "*Zonosaurus laticaudatus*" ja "*Zonosaurus madagascariensis*".
 - iv) Poistetaan heimon "Scincidae" alta lajit "*Tiliqua gerrardii*", "*Tiliqua gigas*" ja "*Tiliqua scincoides*".
 - b) Muutetaan lahko SERPENTES seuraavasti:
 - i) Poistetaan heimon "Xenopeltidae" alta laji "*Xenopeltis unicolor* §1".
 - ii) Poistetaan heimon "Acrochordidae" alta laji "*Acrochordus granulatus* §1".
 - iii) Poistetaan heimon "Colubridae" alta seuraavat lajit:
 - Ahaetulla prasina §1
 - Boiga dendrophila §1
 - Enhydris chinensis §1
 - Enhydris enhydris §1
 - Enhydris plumbea §1
 - Rhabdophis chrysargus §1
 - Zaocys dhumnades §1
 - iv) Poistetaan heimon "Elapidae" alta seuraavat lajit:
 - Bungarus candidus §1
 - Laticauda colubrine §1
 - Laticauda crockery §1
 - Laticauda laticaudata §1
 - Laticauda schisorhynchus §1
 - Laticauda semifasciata §1
 - v) Poistetaan heimon "Hydrophiidae" alta seuraavat lajit:
 - Hydrophis atriceps §1
 - Hydrophis belcheri §1
 - Hydrophis bituberculatus §1
 - Hydrophis brookii §1
 - Hydrophis caeruleus §1
 - Hydrophis cantoris §1
 - Hydrophis coggeri §1
 - Hydrophis cyanocinctus §1
 - Hydrophis czeblukovi §1
 - Hydrophis elegans §1
 - Hydrophis fasciatus §1
 - Hydrophis geometricus §1
 - Hydrophis gracilis §1
 - Hydrophis inornatus §1
 - Hydrophis klossi §1
 - Hydrophis lamberti §1
 - Hydrophis lapemoides §1
 - Hydrophis macdowelli §1
 - Hydrophis mamillaris §1
 - Hydrophis melanocephalus §1
 - Hydrophis melanosoma §1
 - Hydrophis obscurus §1
 - Hydrophis ornatus §1
 - Hydrophis pacificus §1
 - Hydrophis parviceps §1
 - Hydrophis semperi §1
 - Hydrophis spiralis §1
 - Hydrophis stricticollis §1
 - Hydrophis torquatus §1
 - Hydrophis vorisi §1.
 - c) Lisätään pääryhmän FLORA heimoon "PEDALIACEAE" seuraava suku: *Harpagophytum* spp. yleisnimi pirunkoura
-

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 835/2004,**annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004,****asetuksen (EY) N:o 2076/2002 ja päätösten 2002/928/EY, 2004/129/EY, 2004/247/EY ja 2004/248/EY mukauttamisesta tiettyjen direktiivin 91/114/ETY liitteeseen I sisältyvästi tehovainojen käytön jatkamisen osalta Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisen johdosta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 57 artiklan

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetukseen (EY) N:o 2076/2002 ⁽¹⁾ ja komission päätöksiin 2002/928/EY ⁽²⁾, 2004/129/EY ⁽³⁾, 2004/247/EY ⁽⁴⁾ ja 2004/248/EY ⁽⁵⁾ sisältyy säännöksiä eräiden tehovainojen jättämisestä sisällyttämättä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I sekä kaikkien näitä aineita sisältävien kasvinsuojeluainojen lupien peruuttamisesta jäsenvaltioissa. Kyseisissä säädöksissä säädetään poikkeuksista, joiden mukaan joitakin näistä aineista voidaan edelleen käyttää rajoitetun ajan kunnes vaihtoehtoja on kehitetty.
- (2) Asetusta ja päätöksiä on tarpeen mukauttaa Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian (jäljempänä "uudet jäsenvaltiot") liittymisen johdosta, sillä näitä poikkeuksia tarvitaan uusia jäsenvaltioita varten.
- (3) Asetusta (EY) N:o 2076/2002 ja päätöksiä 2002/928/EY, 2004/129/EY, 2004/247/EY ja 2004/248/EY olisi siksi muutettava vastaavasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2076/2002 liite II tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Muutetaan päätös 2002/928/EY seuraavasti:

1) Lisätään 2 artiklaan seuraava c alakohta:

"c) Kun kyseessä on liitteen sarakkeessa C mainittu käyttö, kyseisen liitteen sarakkeessa B mainittu jäsenvaltio saa pitää voimassa benomyyliä sisältävien kasvinsuojeluaineiden luvat 30 päivään kesäkuuta 2007 asti, jos jäsenvaltio

i) varmistaa, että edelleen markkinoilla olevat tällaiset kasvinsuojeluaineet merkitään uudelleen, jotta ne vastaavat rajoitettuja käyttöedellytyksiä;

⁽¹⁾ EYVL L 319, 23.11.2002, s. 3. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1336/2003, (EUVL 187, 26.7.2003, s. 21).

⁽²⁾ EYVL L 322, 27.11.2002, s. 53.

⁽³⁾ EUVL L 37, 10.2.2004, s. 27.

⁽⁴⁾ EUVL L 78, 16.3.2004, s. 50.

⁽⁵⁾ EUVL L 78, 16.3.2004, s. 53.

- ii) toteuttaa mahdollisten riskien lieventämiseksi kaikki aiheelliset riskinhallintatoimenpiteet ihmisten ja eläinten terveyden ja ympäristön suojelun varmistamiseksi; ja
- iii) varmistaa, erityisesti toimintasuunnitelmien avulla, että näihin käyttötarkoituksiin pyritään vakavasti löytämään vaihtoehtoisia tuotteita tai menetelmiä.

Asianomaisten jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2004 tämän kohdan soveltamisesta ja erityisesti i, ii ja iii alakohdan mukaisesti toteutetuista toimista ja toimitettava vuosittain arvio tämän kohdan mukaisesti käytetyn benomyylin määrästä.”

2) Korvataan 3 artikla seuraavasti:

”3 artikla

Mahdollisen määräajan, jonka jäsenvaltio myöntää direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 6 kohdan mukaisesti, on oltava mahdollisimman lyhyt. Lisäksi

- a) sellaisen käytön osalta, jonka lupa on peruutettava kuuden kuukauden kuluessa tämän päätöksen hyväksymisestä, määräajan on päätyttävä viimeistään 18 kuukauden kuluttua tämän päätöksen hyväksymisestä; ja
- b) sellaisen käytön osalta, jonka lupa on peruutettava viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2007, määräajan on päätyttävä viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2007.”

3) Lisätään seuraava liite:

”Liite

Sarake A	Sarake B	Sarake C
Tehoaine	Jäsenvaltio	Käyttö
Benomyyli	Slovakia	Linssit, tupakka, sokerijuurikas, ruis”

3 artikla

Lisätään päätöksen 2004/129/EY liitteeseen II seuraavat rivit metidationia koskevaan kohtaan:

Kypros	Sitrukset ja oliivit, käyttö talvella lehtensä pudottaville hedelmäpuille
Slovakia	Omena, aprikoosi, rypäle, päärynä, persikka, luumu, koristekasvit

4 artikla

Lisätään päätöksen 2004/247/EY liitteeseen seuraava rivi:

Puola	Parsa, raparperi, hedelmät (omena, päärynä, aprikoosi, persikka, luumu, kirsikka, saksanpähkinä, herukka, karviainen, vadelma, viinirypäle, mansikka)
-------	---

5 artikla

Lisätään päätöksen 2004/248/EY liitteeseen seuraavat rivit:

Unkari	Maissi
Puola	Maissi

6 artikla

Tämä asetus tulee voimaan Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen voimaantulopäivänä ja edellyttäen, että liittymissopimus tulee voimaan.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE

Lisätään asetuksen (EY) N:o 2076/2002 liitteeseen II seuraavat rivit:

"Atsakonatsoli	Puola	Tomaatti, puiden haavanhoito
Bensultappi	Unkari	Peruna, sokerijuurikas, viljat, mansikka, unikko, pavut, marjat
	Puola	Peruna
Bromopropylaatti	Kypros	Sitruhedelmät
Klorfenvinfossi	Puola	Herkkusieni
Syanaatsiini	Latvia	Rapsinsiemenet
	Tšekki	Herne
	Viro	Rapsinsiemenet
	Liettua	Rapsinsiemenet
Sykloaatti	Puola	Punajuuri, pinaatti
Diklorproppi	Unkari	Viljat, heinäkasvit
Fenuroni	Unkari	Auringonkukka
Furatiokarbi	Tšekki	Pavun, puna-apilan, valkoapilan, pellavan, unikon, kurkun, sinimailasen, kaalien (Brassica) siementen käsittely
Heksatsinoni	Unkari	Metsätalous
	Tšekki	Metsätalous
	Slovakia	Metsätalous
Imatsapyyri	Viro	Muu kuin peltokasvimaa
	Latvia	Muu kuin peltokasvimaa Metsätuotannossa alueiden käsittelyssä ennen istutusta
	Liettua	Muu kuin peltokasvimaa
	Puola	Muu kuin peltokasvimaa
	Slovakia	Muu kuin peltokasvimaa
Iminoktadiini	Puola	Puiden taimitarhat
Naptalaami	Slovakia	Kurkku
	Puola	Kurkku, kurpitsa, kesäkurpitsa
	Tšekki	Kurkku
	Unkari	Kurkku
Oksiinikupari	Unkari	Viljat (siementen peittäys)
Oksikarboksiini	Kypros	Koristekasvit, kukat ja nurmiheinä, papu

Prometryyni	Unkari	Auringonkukka, peruna, porkkana, linssit, yrtit
	Slovakia	Tattari, mansikka, tilli, linssit
	Latvia	Porkkana, selleri, persilja, purjo, valkosipuli, sipuli, kumina
	Kypros	Porkkana, selleri, herne, sipuli, valkosipuli, persilja, korianteri, purjo, linssit, sarjakukkaiskasvit
	Viro	Herne, papu, porkkana, selleri, persilja, kumina, purjo, sipuli, valkosipuli
	Puola	Porkkana, persilja, palsternakka, juuriselleri, tilli, purjo, valkosipuli, sipuli, herne, härkäpapu, linssit, korianteri, kumina, värimatara, piparminttu ja muut yrttikasvit, gladiolus, tulppaani, ruusu
	Liettua	Herne, pavut, virna, kumina, lupiini, porkkana
Terbasiili	Puola	Piparminttu
Terbufossi	Unkari	Maissi, sokerijuurikas, viljat, auringonkukka, soijapapu
Terbutryyni	Slovakia	Härkäpapu, herne
Tiosyklaami	Kypros	Peruna, papu, lehtiselleri, kurkku, meloni, vesimeloni, kurpitsa, koristekasvit
Triforiini	Tšekki	Ruohosipuli (simentuotanto) ja krysanteemi"

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 836/2004,
annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004,
Kyproksen soveltamien siirtymätoimenpiteiden vahvistamisesta scrapien osalta
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden ehkäisyä, valvontaa ja hävittämistä koskevista säännöistä 22 päivänä toukokuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 999/2001⁽¹⁾ ja erityisesti sen 12 artiklan 4 kohdan ja 13 artiklan 6 kohdan,

ottaa huomioon vuonna 2003 tehdyn Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan ja Euroopan unionin perussopimukseen tehdyt mukautukset ja erityisesti liittymisasiakirjan 42 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetus (EY) N:o 999/2001 sisältää säännöksiä, jotka koskevat lampaissa ja vuohissa esiintyvän scrapien hävittämistä sekä taudin toteamiseen käytettäviä diagnoosimenetelmiä.
- (2) Kypros esitti 29 päivänä tammikuuta 2004 hakemuksen, joka koskee siirtymätoimenpiteiden myöntämistä scrapie-tartunnan saaneilla tiloilla toteutettavien hävittämistoimenpiteiden osalta. Toimenpiteet ovat tarpeellisia ottaen huomioon scrapien merkittävä esiintyvyys lammasta- ja vuohikarjassa, lammaskarjan alhainen geneettisesti määräytyvä resistenssi sekä eläintenkasvatuksen luonne Kyproksessa. Lisäksi hakemuksessa pyydetään vähäisten laboratoriovalmiuksien perusteella siirtymätoimenpiteitä scrapien diagnoosimenetelmien osalta.
- (3) Kypros on luvannut esittää toimintasuunnitelman, jonka avulla on määrä ratkaista sopivaa genotyyppiä olevien jalostuslampaiden puute, nostaa lammaskarjan resistenssiä ja toimittaa korvaavia eläimiä tartuntatiloille. Suunnitelma toimitetaan 1 päivään kesäkuuta 2004 mennessä osana Kyproksen hakemusta, joka koskee tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY⁽²⁾ säännösten mukaisesti yksittäisiin eläinlääkinnällisiin toimiin myönnettävää yhteisön rahoitusta.
- (4) Kyprokselle myönnettyjen siirtymätoimenpiteiden perusteella olisi eläinlääkärin suorittaman tarkastuksen jälkeen oltava mahdollista teurastaa ihmisravinnoksi tiettyjä tartuntatiloilta olevia lampaita ja vuohia, joita ei saa teurastaa ihmisravinnoksi muissa jäsenvaltioissa. On

suotavaa, että jäsenvaltioille samoin kuin kolmansille maille annetaan samat terveystakeet. Lampaista ja vuohista peräisin olevien tuotteiden vienti muihin jäsenvaltioihin ja kolmansiin maihin olisi siksi kiellettävä siirtymätoimenpiteiden täytäntöönpanokauden ajaksi, ottaen huomioon valvontaedellytykset.

- (5) Asetuksen (EY) N:o 999/2001 täytäntöönpanon mukauttamiseen tarkoitettuja toimenpiteitä, jotka myönnetään Kyprokselle siirtymäajaksi, olisi tarkistettava mahdollisimman pian, ja myönnettyjen toimenpiteiden voima- saoloajan olisi joka tapauksessa ja liittymisasiakirjan mukaisesti oltava korkeintaan kolme vuotta.
- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten hyvinvointia käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kyproksen toimivaltainen viranomainen soveltaa asetuksen (EY) N:o 999/2001 säännöksiä tämän asetuksen säännösten mukaisesti enintään 30 päivään huhtikuuta 2007.

2 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 999/2001 12 artiklan 2 kohdassa säädetään, kahdentoista kuukauden kuluttua tilan ensimmäisen scrapie-tapauksen toteamisesta voidaan aivojen ja muiden kudosten lähettämistä laboratoriotutkimukseen vähentää epäiltyjen tapausten osalta siten, että tutkimuksia varten lähetään vuosittain satunnaisotos, joka kattaa 10 prosenttia lampaista ja vuohista, joiden epäillään saaneen jonkin TSE-tartunnan.

3 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 999/2001 liitteessä VII säädetään,

- a) liitteen 2 kohdan b alakohdan ii alakohdassa säädettyä poikkeusta laajennetaan siten, että se kattaa lampaat sekä alle kuuden kuukauden ikäiset yksinomaan teurastettaviksi tarkoitetut vuohet;

⁽¹⁾ EYVL L 147, 31.5.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2245/2003 (EUVL L 333, 20.12.2003, s. 28).

⁽²⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

- b) edellytyksiä, jotka koskevat 3.1 kohdassa tarkoitettujen lampaiden tuomista tiloille, joilla on hävitetty eläimiä 2 kohdan b alakohdan i tai ii alakohdan mukaisesti, ei sovelleta;
- c) asetuksen (EY) N:o 999/2001 liitteessä VII olevan 5 kohdan a–c alakohdan lisäksi sovelletaan seuraavaa d alakohtaa:
- ”d) kun on kyse alle kuuden kuukauden ikäisistä eläimistä, sekä genotyyppiltään tuntemattomia lampaita että vuohia saa kuitenkin siirtää suoraan teurastettaviksi ihmisravinnoksi Kyproksen alueella sijaitsevaan teurastamoon seuraavien edellytyksin:
- i) virkaeläinlääkäri tarkastaa eläimet alkuperätilalla ennen teurastamoon lähettämistä, eikä tarkastuksessa todeta scrapien klinisiä oireita;
- ii) näiden eläinten koko pää sekä rinta- ja vatsaontelon elimet on hävitettävä asetuksen (EY) N:o 1774/2002 4 artiklan 2 kohdan a, b, ja c alakohdan mukaisesti;”
- d) asetuksen (EY) N:o 999/2001 liitteessä VII olevan 6 kohdan c alakohtaa ei sovelleta.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 999/2001 liitteessä X olevan C luvun 3.2 kohdassa säädetään, sovelletaan seuraavaa:

”3.2 Laboratoriotestit lampaiden ja vuohien scrapien toteamiseksi

a) Epäillyt tapaukset

Laboratoriotesteihin 12 artiklan 2 kohdan säännösten nojalla lähetetyille lampaiden ja vuohien kudoksille on tehtävä histopatologinen tutkimus käsikirjan viimeisimmän version mukaisesti, paitsi jos näyte on autolysoitunut. Mikäli diagnoosista ei histopatologisen tutkimuksen tuloksen perusteella ole täyttä varmuutta, tulos on negatiivinen tai näyte on autolysoitunut, kudokset on tutkittava immunosolukemiallisella testillä tai immunoblottauksella, kuten edellä mainitussa käsikirjassa on esitetty, taikka pikatestillä. Jos jonkin edellä mainitun tutkimuksen tulos on positiivinen, kyseiset eläimet on katsottava scrapie-positiivisiksi tapauksiksi.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 2004.

b) Scrapien seuranta

Laboratoriotesteihin liitteessä III olevan A luvun II osan (Lampaiden ja vuohien seuranta) säännösten nojalla lähetetyt lampaiden ja vuohien kudokset on tutkittava pikatestillä.

Jos diagnoosista ei pikatestin tuloksen perusteella ole täyttä varmuutta, aivokudos on tuloksen vahvistamiseksi välittömästi lähetettävä viralliseen laboratorioon tutkittavaksi immunosolukemiallisella testillä tai immunoblottauksella, kuten a alakohdassa on esitetty.

Jos jonkin edellä mainitun tutkimuksen tulos on positiivinen, kyseiset eläimet on katsottava scrapie-positiivisiksi tapauksiksi.”

4 artikla

Seuraavien ihmisravinnoksi tarkoitettujen lampaista ja vuohista peräisin olevien tuotteiden lähettäminen Kyproksesta muihin jäsenvaltioihin tai kolmansiiin maihin on kiellettyä:

- i) direktiivin 64/433/ETY ⁽¹⁾ määritelmän mukainen tuore liha
- ii) direktiivin 94/65/EY ⁽²⁾ määritelmän mukaiset jauhettu liha ja raakalihavalmisteet
- iii) direktiivin 77/99/ETY ⁽³⁾ määritelmän mukaiset lihavalmisteet.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tätä asetusta sovelletaan edellyttäen, että Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimus tulee voimaan, ja tällöin liittymissopimuksen voimaantulopäivästä.

Sitä sovelletaan 30 päivään huhtikuuta 2007.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL 121, 29.7.1964, s. 2012/64.

⁽²⁾ EYVL L 368, 31.12.1994, s. 10.

⁽³⁾ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 85.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 837/2004,
annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004,
tarjouskilpailujen avaamisesta Saksassa varastoidun viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin
myymiseksi uusiin teollisiin käyttötarkoituksiin**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1 artikla

ottaa huomioon viinin yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 33 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Viinin yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä markkinamekanismien osalta 25 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1623/2000 ⁽²⁾ vahvistetaan muun muassa interventioelinten hallussa olevien, asetuksen (EY) N:o 1493/1999 27, 28 ja 30 artiklassa tarkoitettujen tislauksista saadun alkoholin varastojen myyntiä koskevat yksityiskohtaiset soveltamissäännöt.

(2) Asetuksen (EY) N:o 1623/2000 80 artiklan mukaisesti olisi järjestettävä tarjouskilpailuja viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin myymiseksi uusiin teollisiin tarkoituksiin, jotta yhteisön viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin varastot pienentyisivät ja jotta yhteisössä voitaisiin toteuttaa pienehköjä teollisia hankkeita tai jalostaa alkoholi tavaroiksi, jotka on tarkoitettu vietäviksi teollisiin tarkoituksiin. Saksassa varastoitu viininvalmistuksesta peräisin oleva alkoholi koostuu asetuksen (EY) N:o 1493/1999 30 artiklassa tarkoitettusta tislauksesta saaduista määristä.

(3) Tarjoushinnat ja vakuudet on ilmoitettava ja maksut suoritettava euroina 1 päivästä tammikuuta 1999 alkaen maatalouden euromääräisestä valuuttajärjestelmästä 15 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2799/98 ⁽³⁾ mukaisesti.

(4) On suotavaa vahvistaa tarjousten vähimmäishinnat jaoteltuina loppukäyttöluokan mukaan.

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

Myydään viininvalmistuksesta peräisin olevaa alkoholia tarjouskilpailuilla 48/2004 EY, 49/2004 EY ja 50/2004 EY uusia teollisia käyttötarkoituksia varten. Alkoholi on peräisin asetuksen (EY) N:o 1493/1999 30 artiklassa tarkoitettua tislauksesta, ja se on Saksan interventioelimen hallussa.

Myytävä määrä on 20 358,788 hehtolitraa 100 tilavuusprosentin alkoholia, ja se jakautuu seuraavasti:

- a) tarjouskilpailu 48/2004 EY koskee 8 136 hehtolitrان määrää 100 tilavuusprosentin alkoholia;
- b) tarjouskilpailu 49/2004 EY koskee 8 605 hehtolitrان määrää 100 tilavuusprosentin alkoholia;
- c) tarjouskilpailu 50/2004 EY koskee 3 617 hehtolitrان määrää 100 tilavuusprosentin alkoholia.

Sammioiden numerot, varastointipaikat ja kussakin sammiossa olevan 100 tilavuusprosentin alkoholin määrät ilmoitetaan liitteessä.

2 artikla

Myynti tapahtuu asetuksen (EY) N:o 1623/2000 79, 81–85, 95, 96, 97, 100 ja 101 artiklan sekä asetuksen (EY) N:o 2799/98 2 artiklan mukaisesti.

3 artikla

1. Tarjoukset on jätettävä tai lähetettävä kirjatulla kirjeellä kyseistä alkoholia hallussaan pitävälle seuraavalle interventioelimelle:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), Referat 321

Osoite: Adickesallee 40, D-60322 Frankfurt am Main
Postiosoite: D-60631 Frankfurt am Main

Puhelin: (+49 0) 691 56 40 (vaihte) tai (+49 0) 691 56 44 79 (ohivalinta)

Faksi: (+49 0) 691 56 47 94

2. Tarjoukset on toimitettava suljetussa ja sinetöidyssä kirjekuoressa, jonka päällä on merkintä "Tarjous — uusiin teollisiin käyttötarkoituksiin liittyvät tarjouskilpailut nro 48/2004 EY, 49/2004 EY ja 50/2004 EY", ja joka on toisessa, kyseiselle interventioelimelle osoitetussa kirjekuoressa.

⁽¹⁾ EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1795/2003 (EUVL L 262, 14.10.2003, s. 13).

⁽²⁾ EYVL L 194, 31.7.2000, s. 45. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1710/2003 (EUVL L 243, 27.9.2003, s. 98).

⁽³⁾ EYVL L 349, 24.12.1998, s. 1.

3. Tarjousten on oltava 1 kohdassa tarkoitettulla interventioelimellä viimeistään 21 päivänä toukokuuta 2004 kello 12.00 (Brysselin aikaa).

4. Kunkin tarjouksen mukana on oltava todiste siitä, että 1 kohdassa tarkoitettulle interventioelimelle on annettu osallistumisvakuus, joka on 4 euroa hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia.

4 artikla

Tarjousten vähimmäishinnat ovat seuraavat:

- a) kaikkiin uusiin teollisiin käyttötarkoituksiin:
- i) erälle nro 48/2004 EY 9 euroa hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia;
 - ii) erille nro 49/2004 EY ja 50/2004 EY 7 euroa hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia;
- b) jos alkoholi on tarkoitettu poltettavaksi, 6 euroa hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia.

5 artikla

Näytteenottoa koskevat muodollisuudet määritellään asetuksen (EY) N:o 1623/2000 98 artiklassa. Näytteiden hinta on 10 euroa litralta.

Interventioelimen on annettava kaikki tarvittavat myytävien alkoholien ominaisuuksia koskevat tiedot.

6 artikla

Suoritusvakuus on 30 euroa hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

TARJOUSKILPAILUT NRO 48/2004 EY, 49/2004 EY ja 50/2004 EY ALKOHOLIN MYYMISEKSI UUSIIN TEOLLISIIN KÄYTTÖTARKOITUKSIIN

Myytävän alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Paikka	Erä	Sammion numero	Määrä hehtolitroina 100 tilavuusprosentin alkoholia	Viittaus asetuksen (EY) N:o 1493/1999 artiklaan	Alkoholityyppi
Saksa	D-63263 Neu-Isenburg Schleusnerstr. 6 D-37603 Holzminden Papiermühle 16	48/2004	62	8 136,286	30	raaka+ 92 %
		49/2004	107	8 605,384	30	raaka +92 %
		50/2004	111	3 617,118	30	raaka +92 %
	Yhteensä			20 358,788		

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 838/2004,**annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004,****siirtymätoimenpiteistä banaanien yhteisöön tuonnin osalta Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisen johdosta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 41 artiklan ensimmäisen alakohdan ja sen 57 artiklan,

ottaa huomioon banaanialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 896/2001 ⁽²⁾ vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 404/93 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt banaanien tuontia yhteisöön koskevan menettelyn osalta.
- (2) Erityistoimenpiteistä banaanien tuontitariffikiintiöiden hallintaan sovellettavien yksityiskohtaisten sääntöjen mukauttamiseksi uusien jäsenvaltioiden 1 päivänä toukuuta 2004 tapahtuvan liittymisen johdosta annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 414/2004 ⁽³⁾ vahvistetaan ensimmäiset toimenpiteet kymmenen uuden jäsenvaltion yhteisöön liittymiseksi. Näiden toimenpiteiden tavoitteena on ollut kartoittaa yhteisöön sen 30 päivän huhtikuuta 2004 mukaisessa kokoonpanossa asettautuneet toimijat, jotka ovat toimittaneet banaaneja jäsenvaltioiden markkinoille ja jotka täyttävät perinteisten toimijoiden osalta asetuksen (EY) N:o 896/2001 3 ja 4 artiklassa ja ei-perinteisten toimijoiden osalta 6–12 artiklassa säädetyt edellytykset. Samanaikaisesti uudet jäsenvaltiot ovat antaneet samankaltaisia säännöksiä omien kansallisten menettelyidensä mukaisesti.
- (3) Jotta helpotettaisiin siirtymistä uusissa jäsenvaltioissa ennen liittymistä käytössä olevista järjestelmistä banaanialan yhteisestä markkinajärjestelystä johtuvaan tuontijärjestelmään, on syytä vahvistaa tarvittavat siirtymätoimenpiteet.

(4) Erityisesti uusien jäsenvaltioiden markkinoiden hankintojen turvaamiseksi olisi asetuksen (ETY) N:o 404/93 18 artiklan 1 kohdassa avattujen kolmansista maista peräisin olevien tuotteiden kiintiöiden lisäksi vahvistettava samoilla tariffiedellytyksillä tuotava lisämäärä. Vahvistaminen on tehtävä väliaikaisesti, eikä sillä voi olla vaikutusta uusien jäsenten liittymisen seurauksena Maaailman kauppajärjestössä (WTO) käytävien neuvottelujen tuloksiin. Se olisi myös tehtävä siten, ettei suljeta pois mahdollisuutta korottaa vahvistettua määrää tarvittaessa, jos se on kysynnästä johtuen perusteltua.

(5) Tätä lisämäärää olisi hallinnoitava käyttäen asetuksessa (EY) N:o 896/2001 säädettyjä tariffikiintiöiden hallinnointimekanismeja ja -välineitä. Lisämäärän siirtymäluonteisuudesta johtuen sitä olisi kuitenkin hallinnoitava tariffikiintiöistä erillään.

(6) Asetuksessa (EY) N:o 896/2001 säädettyjen mekanismien mukaisesti lisämäärä olisi jaettava mainitun asetuksen 2 artiklassa vahvistettujen kahden toimijaluokan kesken ja olisi annettava säännökset jokaisen perinteisen toimijan erityisen viitemäärän ja jokaisen ei-perinteiselle toimijalle myönnettävän erityismäärän vahvistamisesta. On syytä muistuttaa, että edellä mainittu jakaminen ja viitemäärien ja erityismäärien vahvistaminen koskee toimijoita, jotka liittymistä edeltäneinä vuosina ovat toimittaneet banaaneja uusien jäsenvaltioiden markkinoille.

(7) Ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 414/2004 6 artiklan 2 kohdan soveltamisessa todetut vaikeudet todistaa, että viitejaksolla 2000–2002 ensisijaisesti tuodut banaanit on todella luovutettu vapaaseen liikkeeseen uusissa jäsenvaltioissa, ja ottaen huomioon mainitun säännöksen muuttaminen asetuksella (EY) N:o 689/2004 ⁽⁴⁾, jokaiselle toimijalle olisi vahvistettava tapauksesta riippuen väliaikainen viitemäärä tai määrä tuontitodistusten antamiseksi ensimmäistä erää varten toukuun 2004 alussa. Tämän väliaikaisen vahvistamisen avulla toimivaltaisten kansallisten viranomaisten pitäisi voida tarkastaa toimijoiden esittämät asiakirjat ja muut todistukset, tehdä korjaukset asetuksen (EY) N:o 414/2004 4 ja 5 artiklan mukaisiin ilmoituksiin ja oikaista tarvittaessa saman asetuksen 7 artiklan 3 kohdassa tarkoitettut tiedonannot ajoissa ennen lisämäärän uuden erän avaamista.

⁽¹⁾ EYVL L 47, 25.2.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2587/2001 (EYVL L 345, 29.12.2001, s. 13).

⁽²⁾ EYVL L 126, 8.5.2001, s. 6. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1439/2003 (EUVL L 204, 13.8.2003, s. 30).

⁽³⁾ EUVL L 68, 6.3.2004, s. 6. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 689/2004 (EUVL L 106, 15.4.2004, s. 17).

⁽⁴⁾ EUVL L 106, 15.4.2004, s. 17.

- (8) Tämän käytettävissä olevan määrän hallinnoimiseksi olisi vahvistettava jäsenvaltioiden ilmoittamiin määriin sovellettavat mukautuskertoimet.
- (9) Banaanien markkinoille toimittamisen ja erityisesti uusiin jäsenvaltioihin tapahtuvan tuonnin jatkuvuuden turvaamiseksi siirtymätoimenpiteiden osana olisi säädettävä todistusten antamisesta banaanien vapaaseen liikkeeseen luovuttamiseksi uusissa jäsenvaltioissa. Asetetut vakuudet vapautetaan suhteessa uusissa jäsenvaltioissa vapaaseen liikkeeseen luovutettuihin määriin.
- (10) Saman tavoitteen saavuttamiseksi on aiheellista avata ensimmäinen tuontitodistushakemusten jättämistä koskeva määräaika toukokuun alussa 2004 ennen kolmatta vuosineljännestä koskevaa hakemusten jättöaikaa.
- (11) Lisämäärän erillisen hallinnoinnin ja tuontitodistusten käytön säädettyjen velvollisuuksien mukaisen seurannan varmistamiseksi olisi täsmennettävä asiakirjoihin tehtävät erityismaininnat. Myös uudelleenjakoa koskeviin todistuksiin samoin kuin todistusten siirtämiseen toimijoiden välillä sovellettavia säännöksiä olisi mukautettava.
- (12) Asetuksen (EY) N:o 896/2001 liitettä olisi mukautettava uusien jäsenvaltioiden järjestelmän hallinnoinnista vastaavien toimivaltaisten viranomaisten lisäämiseksi siihen.
- (13) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat banaanin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- a) "viidentoista jäsenvaltion yhteisöllä" yhteisöä sen 30 päivän huhtikuuta 2004 mukaisessa kokoonpanossa,
- b) "uusilla jäsenvaltioilla" Tšekkiä, Viroa, Kyprosta, Latviaa, Liettuaa, Unkaria, Maltaa, Puolaa, Sloveniaa, ja Slovakiaa,
- c) "laajentuneella yhteisöllä" yhteisöä sen 1 päivän toukokuuta 2004 mukaisessa kokoonpanossa,
- d) "ensisijaisella tuonnilla" asetuksen (EY) N:o 896/2001 3 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua taloudellista toimintaa, jonka tavoitteena on myynti yhdessä tai useammassa uudessa jäsenvaltiossa,
- e) "vähimmäismäärällä" asetuksen (EY) N:o 896/2001 3 artiklan 1 kohdan kolmannessa alakohdassa määriteltyä vähimmäismäärää, joka on vahvistettu ottaen huomioon kaikki ensisijainen tuonti uusien jäsenvaltioiden markkinoille toimittamiseksi,

- f) "toimivaltaisilla viranomaisilla" asetuksen (EY) N:o 896/2001, sellaisena kuin se on muutettuna tällä asetuksella, liitteessä lueteltuja toimivaltaisia viranomaisia.

2 artikla

Tämän asetuksen tarkoitus

Tämän asetuksen tarkoituksena on tarvittavien siirtymätoimenpiteiden vahvistaminen siirtymisen helpottamiseksi uusissa jäsenvaltioissa ennen niiden liittymistä viidentoista jäsenvaltion yhteisöön käytössä olevista järjestelmistä asetuksessa (ETY) N:o 404/93 ja asetuksessa (EY) N:o 896/2001 vahvistettuun tuontitariffikiintiöjärjestelmään.

Asetuksen (EY) N:o 896/2001 säännöksiä sovelletaan, jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu.

3 artikla

Lisämäärä

1. Banaanien tuomiseksi uusiin jäsenvaltioihin on käytettävissä nettopainona ilmaistuna 300 000 tonnin määrä 1 päivän toukokuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 välisenä aikana.

Tämä määrä on käytettävissä asetuksen (ETY) N:o 404/93 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista maista peräisin olevien tuotteiden tuomiseksi.

Tämän määrän rajoissa tuontiin sovelletaan mainitun asetuksen 18 artiklan 2 kohdassa vahvistettua tullia.

2. Edellä 1 kohdassa vahvistettua määrää voidaan korottaa, jos uusissa jäsenvaltioissa todettu kysyntä kasvaa.

4 artikla

Oikeus lisämäärään

1. Oikeus 3 artiklassa vahvistettuun lisämäärään myönnetään perinteisille toimijoille ja ei-perinteisille toimijoille, jotka ovat asettautuneet laajentuneeseen yhteisöön ja jotka täyttävät tapauksesta riippuen asetuksen (EY) N:o 414/2004 3 tai 4 artiklassa vahvistetut edellytykset.

2. Määrä voi perinteisten toimijoiden osalta olla enintään 249 000 tonnia ja ei-perinteisten toimijoiden osalta enintään 51 000 tonnia.

5 artikla

Todistusten antamiseksi toukokuussa 2004 käytettävissä oleva määrä

Todistusten antamiseksi toukokuussa 2004 on käytettävissä 87 000 tonnin määrä banaanien tuomiseksi uusiin jäsenvaltioihin. Määrä voi perinteisten toimijoiden osalta olla enintään 72 210 tonnia ja ei-perinteisten toimijoiden osalta enintään 14 790 tonnia.

6 artikla

Perinteisten toimijoiden väliaikainen erityinen viitemäärä

1. Toimijan rekisteröintijäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on vahvistettava jokaiselle perinteiselle toimijalle, joka on vuosista 2000, 2001 ja 2002 jonkin aikana harjoittanut vähimmäismäärän verran banaaniensisijaisista tuontia niiden myymiseksi yhdessä tai useammassa uudessa jäsenvaltiossa, väliaikainen erityinen viitemäärä edellä mainittuna aikana harjoitetun sisijaisien tuonnin keskiarvon perusteella todistusten antamiseksi toukokuussa 2004.

Väliaikainen erityinen viitemäärä saadaan soveltamalla edellisessä alakohdassa tarkoitettuun sisijaisien tuonnin keskiarvoon korjauskerrointa 0,1875.

2. Komissio vahvistaa jäsenvaltioiden tiedonannot huomioon ottaen ja 5 artiklassa vahvistetun käytettävissä olevan määrän mukaisesti tarvittaessa mukautuskertoimen, jota sovelletaan kunkin perinteisen toimijan väliaikaiseen erityiseen viitemäärään.

3. Toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava kullekin perinteiselle toimijalle viimeistään 4 päivänä toukokuuta 2004 tämän väliaikainen erityinen viitemäärä, jota on mukautettu tarvittaessa 2 kohdassa tarkoitettulla korjauskertoimella.

7 artikla

Ei-perinteisten toimijoiden väliaikainen erityismäärä

1. Toimivaltaisten viranomaisten on vahvistettava todistusten antamiseksi toukokuussa 2004 jokaiselle rekisterissään olevalle ei-perinteiselle toimijalle väliaikainen erityismäärä soveltaen toimijan esittämään hakemukseen kerrointa 0,29.

2. Komissio vahvistaa jäsenvaltioiden tiedonannot huomioon ottaen ja 5 artiklassa vahvistetun käytettävissä olevan määrän mukaisesti tarvittaessa mukautuskertoimen, jota sovelletaan kunkin ei-perinteisen toimijan väliaikaista erityismäärää koskevaan hakemukseen.

3. Toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava kullekin ei-perinteiselle toimijalle viimeistään 4 päivänä toukokuuta 2004 tämän väliaikainen erityismäärä.

8 artikla

Todistushakemusten jättäminen ja todistusten antaminen toukokuussa 2004

1. Tuontitodistushakemukset on toimitettava sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jossa toimija on rekisteröity.

2. Tuontitodistukset, jäljempänä ”liittymistodistukset”, annetaan ainoastaan banaaniensisijaisiksi vapaaan liikkeeseen jossakin uudessa jäsenvaltiossa.

3. Todistushakemuksissa on oltava maininta ”liittymistodistus” ja tapauksesta riippuen joko maininta ”perinteinen toimija” tai ”ei-perinteinen toimija” sekä maininta ”Asetus (EY) N:o 838/2004. Todistus on voimassa ainoastaan uudessa jäsenvaltiossa”.

Nämä maininnat on toistettava todistuksen 20 kohdassa.

4. Todistushakemukset on jätettävä ensimmäisen kerran 4, 5 ja 6 päivänä toukokuuta 2004.

Hylkäämisen uhalla toimijan jättämät todistushakemukset saavat yhteensä koskea määrää, joka on enintään:

a) perinteiselle toimijalle 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti ilmoitettu väliaikainen viitemäärä,

b) ei-perinteiselle toimijalle 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti ilmoitettu väliaikainen määrä.

Kansallisten toimivaltaisten viranomaisten on annettava tuontitodistukset viimeistään 7 päivänä toukokuuta 2004.

5. Tämän artiklan nojalla annettujen tuontitodistusten voimassaoloaika alkaa niiden todellisena antamispäivänä ja päättyy 7 päivänä elokuuta 2004.

9 artikla

Vakuuksien vapauttaminen

1. Asetuksen (EY) N:o 896/2001 24 artiklassa säädetty tuontitodistukseen liittyvä vakuus vapautetaan suhteessa uudessa jäsenvaltiossa vapaaseen liikkeeseen luovutettuihin määriin.

2. Asetuksen (EY) N:o 896/2001 8 artiklan 2 kohdassa säädetty ei-perinteisten toimijoiden määrään liittyvä vakuus vapautetaan asteittain suhteessa tosiasiallisesti uudessa jäsenvaltiossa edellä mainitussa artiklassa vahvistetuista edellytyksistä vapaaseen liikkeeseen luovutettuihin määriin.

10 artikla

Uudelleenjakoa koskeva todistus

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 896/2001 19 artiklassa säädetään,

1) liittymistodistuksen käyttämättömät määrät on pyynnöstä jaettava uudelleen samalle toimijalle, joka voi tapauksesta riippuen olla kyseisen todistuksen haltija tai siirronsaaja, myöhemmällä kaudella käytettäväksi. Uudelleenjakoa tehdään banaaniensisijaisiksi lisämäärän rajoissa;

2) uudelleenjakoa koskevan todistushakemuksen ja todistuksen 20 kohdassa on oltava maininta ”uudelleenjakoa koskeva todistus” ja tapauksesta riippuen joko maininta ”perinteinen toimija” tai ”ei-perinteinen toimija” sekä maininta ”Asetuksen (EY) N:o 838/2004 10 artikla. Todistus on voimassa ainoastaan uudessa jäsenvaltiossa”.

11 artikla

Liittymistodistusten siirto

Liittymistodistuksista johtuvat oikeudet voidaan siirtää vain yhdelle siirronsaajalle lisämäärän rajoissa.

Siirto voi tapahtua ainoastaan:

- edellä 5 artiklassa tarkoitettujen perinteisten toimijoiden välillä,
- siten, että 5 artiklassa tarkoitettu perinteinen toimija siirtää oikeutensa 6 artiklassa tarkoitettulle ei-perinteiselle toimijalle,
- edellä 6 artiklassa tarkoitettujen ei-perinteisten toimijoiden välillä.

12 artikla

Asetuksen (EY) N:o 896/2001 liitteen mukauttaminen

Lisätään tämän asetuksen liite asetuksen (EY) N:o 896/2001 liitteeseen.

13 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen voimaantulopäivänä ja edellyttäen, että liittymissopimus tulee voimaan.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

Uusien jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset

— TŠEKKI

State Agriculture Intervention Fund
Ve Smečkáč 33
CZ-11000 Praha 1

— VIRO

Estonian Agricultural Registers and Information Board
Trade measures Unit
Narva road, 3
EE-51009 Tartu

— KYPROS

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
Import & Export Licensing Unit
CY-1421 Cyprus

— LATVIA

Ministry of Agriculture
Rural Support Services
Trade Mechanisms
Department/Licence Division
Republikas laukums, 2
LV-1981 Riga

— LIETTUA

National Paying Agency
Foreign Trade Department
Gedimino av. 19
LT-01103 Vilnius-25

— UNKARI

Ministry of Economy and Transport
Licensing and Administration Office
Margit krt. 85
HU-1024 Budapest

— MALTA

Ministry of Rural Affairs and the Environment
Agricultural Services & Rural Development Division
Ngjered road
MT-CMR02 Marsa

— PUOLA

Agricultural Market Agency
Foreign Trade Regulation Department
6/12 Nowy Swiat Str.
PL-00-400 Warsaw

— SLOVENIA

Agency for Agricultural markets and rural development
External Trade Department
Dunajska Cesta 160
SI-1000 Ljubljana

— SLOVAKIA

Agricultural Paying Agency
Dobrovicova 12
SK-81526 Bratislava

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 839/2004,**annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004,****perinteisten toimijoiden väliaikaisiin viitemääriin ja ei-perinteisten toimijoiden väliaikaisiin määriin sovellettavien mukautuskertoimien vahvistamisesta lisämäärien rajoissa banaanien tuontitodistusten antamiseksi toukokuussa 2004**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon siirtymätoimenpiteistä banaanien yhteisöön tuonnin osalta Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisen johdosta 28 päivänä huhtikuuta 2004 annetun komission asetuksen (EY) N:o 838/2004 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdan ja 7 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 838/2004 määräksi, joka on käytettävissä todistusten antamiseksi toukokuussa 2004 banaanien uusiin jäsenvaltioihin tuontia varten, vahvistetaan 87 000 tonnia siten, että perinteiset toimijat saavat siitä 72 210 tonnia ja ei-perinteiset toimijat 14 790 tonnia. Tämän määrän noudattamista varten ja kansallisten viranomaisten ilmoitusten perusteella edellä mainitun asetuksen 6 artiklan 2 kohdassa ja 7 artiklan 2 kohdassa säädetään mukautuskertoimista, joita sovelletaan tapauksesta riippuen joko perinteisten toimijoiden väliaikaisiin erityisiin viitemääriin tai ei-perinteisten toimijoiden erityistä määrää koskeviin hakemuksiin.
- (2) Kansallisten viranomaisten tiedonantojen mukaan perinteisten toimijoiden väliaikaisten erityisten viitemäärien yhteismäärä on 574 641,501 tonnia; ei-perinteisten toimijoiden erityistä määrää koskevien hakemusten yhteismäärä on 203 401,506 tonnia.

(3) Sen vuoksi on tarpeen vahvistaa perinteisten toimijoiden ja ei-perinteisten toimijoiden toukokuun alussa jättämiä hakemuksia koskevat mukautuskertoimet, joita sovelletaan niiden määrien määrittelemiseen, joista voidaan tehdä tuontitodistushakemukset.

(4) Jotta toimijat voisivat jättää todistushakemuksensa toukokuun 2004 alussa, tämän asetusten säännösten olisi tultava voimaan viipymättä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 838/2004 5 artiklassa vahvistetun, todistusten antamiseksi toukokuussa 2004 banaanien tuontia varten uusiin jäsenvaltioihin käytettävissä olevan määrän rajoissa:

- a) kunkin perinteisen toimijan väliaikaiseen erityiseen viitemäärään sovellettava mainitun asetuksen 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu korjauskerroin on 0,67019.
- b) kunkin ei-perinteisen toimijan erityismäärää koskevaan hakemukseen sovellettava mainitun asetuksen 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu korjauskerroin on 0,25073.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä toukokuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EUVL L 127, 29.4.2004, s. 52.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 840/2004,
annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004,
tuontitullien vahvistamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit. Kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden tuontihetkellä voimassa oleva interventiohint, jota on korotettu tietyllä prosenttimäärällä sen mukaan, onko kysymys esikuoritusta tai kokonaan hiotusta riisistä, ja josta on vähennetty tuotantohinta. Tämä tulli ei kuitenkaan saa ylittää yhteisen tullitariffin tullien määriä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 12 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnasta lasketaan kyseisen tuotteen maailmanmarkkinoiden tai yhteisön tuontimarkkinoiden edustavien hintojen perusteella.
- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1503/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt riisialan tuontitullien osalta.

- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti. Ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1503/96 5 artiklassa säädetystä viitelähteestä saatavaa noteerausta.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1503/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit tarkastetaan tämän asetuksen liitteiden mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen tuontitullien riisialalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I, liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä huhtikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 411/2002 (EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27).

⁽²⁾ EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2294/2003 (EUVL L 340, 24.12.2003, s. 12).

LIITE I

Riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontitullit

(EUR/t)

CN-koodi	Tuontimaksut ⁽²⁾				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT-valtiot ja Bangladesh) ⁽³⁾	AKT-valtiot ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Bangladesh ⁽⁴⁾	Basmati Intia ja Pakistan ⁽⁵⁾	Egypti ⁽⁶⁾
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	232,36	76,99	111,84		174,27
1006 20 13	232,36	76,99	111,84		174,27
1006 20 15	232,36	76,99	111,84		174,27
1006 20 17	212,70	70,10	102,01	0,00	159,52
1006 20 92	232,36	76,99	111,84		174,27
1006 20 94	232,36	76,99	111,84		174,27
1006 20 96	232,36	76,99	111,84		174,27
1006 20 98	212,70	70,10	102,01	0,00	159,52
1006 30 21	385,51	122,54	177,85		289,13
1006 30 23	385,51	122,54	177,85		289,13
1006 30 25	385,51	122,54	177,85		289,13
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	385,51	122,54	177,85		289,13
1006 30 44	385,51	122,54	177,85		289,13
1006 30 46	385,51	122,54	177,85		289,13
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	385,51	122,54	177,85		289,13
1006 30 63	385,51	122,54	177,85		289,13
1006 30 65	385,51	122,54	177,85		289,13
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	385,51	122,54	177,85		289,13
1006 30 94	385,51	122,54	177,85		289,13
1006 30 96	385,51	122,54	177,85		289,13
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

⁽¹⁾ AKT-valtioista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2286/2002 (EYVL L 348, 21.12.2002, s. 5) sekä komission asetuksen (EY) N:o 638/2003, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL L 93, 10.4.2003, s. 3), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

⁽²⁾ Asetuksen (ETY) N:o 1706/98 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

⁽³⁾ Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

⁽⁴⁾ Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

⁽⁵⁾ MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

⁽⁶⁾ Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeeseen riisiin sovelletaan 250 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna).

⁽⁷⁾ Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

⁽⁸⁾ Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

LIITE II

Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (EUR/t)	(¹)	212,70	416,00	232,36	385,51	(¹)
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (EUR/t)	—	327,93	239,02	332,30	416,42	—
b) FOB-hintaa (EUR/t)	—	—	—	307,06	391,18	—
c) Merirahti (EUR/t)	—	—	—	25,24	25,24	—
d) Alkuperä	—	USDA ja toimijat	USDA ja toimijat	Toimijat	Toimijat	—

(¹) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 841/2004,
annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004,
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾ ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin ja raakasokerin vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 696/2004⁽²⁾.
- (2) Asetuksessa (EY) n:o 696/2004 mainittujen yksityiskoh-
taisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä
oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat
vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen
mukaisesti,

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien, asetuksen (EY) N:o 696/2004 liitteessä vahvistettujen tuotteiden vientituet liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä huhtikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EUVL L 108, 16.4.2004, s. 15.

LIITE

**29 PÄIVÄSTÄ HUHTIKUUTA 2004 SOVELLETTAVAT SELLAISENAAN VIETÄVIEN VALKOISEN SOKERIN
JA RAAKASOKERIN VIENTITUET**

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukimäärä
1701 11 90 9100	S00	euroa/100 kg	41,79 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	euroa/100 kg	41,79 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	euroa/100 kg	41,79 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	euroa/100 kg	41,79 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4543
1701 99 10 9100	S00	euroa/100 kg	45,43
1701 99 10 9910	S00	euroa/100 kg	45,43
1701 99 10 9950	S00	euroa/100 kg	45,43
1701 99 90 9100	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4543

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

Määräpaikkojen numerokoodit määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11).

Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

S00: Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Albaniaa, Kroatiaa, Bosniaa ja Hertsegovinaa, Serbiaa ja Montenegroa (mukaan luetuna Kosovo, sellaisena kuin se on määriteltynä 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1244) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, Tšekin tasavaltaa, Viroa, Kyprosta, Latviaa, Liettuaa, Unkaria, Maltaa, Puolaa, Sloveniaa ja Slovakiaa, paitsi muihin neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyvä sokeri (EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29).

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuottoaste on 92 prosenttia. Jos viedyn raakasokerin tuottoaste poikkeaa 92 prosentista, vientituen määrä lasketaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 842/2004,
annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004,
siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 ⁽¹⁾

1 artikla

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Siirappeihin ja tiettyihin muihin sellaisenaan vietäviin sokerialan tuotteisiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 511/2004 ⁽²⁾.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 511/2004, sellaisena kuin se on muutettuna, esitettyjen sääntöjen, perusteiden ja yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta komission tällä hetkellä käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan d, f ja g alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden viennin yhteydessä myönnettävä ja asetuksen (EY) N:o 511/2004, sellaisena kuin se on muutettuna, vahvistettu tuki tämän asetuksen liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä huhtikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EUVL L 81, 19.3.2004, s. 26.

LIITE

29 PÄIVÄSTÄ HUHTIKUUTA 2004 SOVELLETTAVAT SIIRAPPIEN JA TIETTYJEN MUIDEN SELLAISENAAN VIETÄVIEN SOKERIALAN TUOTTEIDEN VIENTITUET

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	45,43 ⁽¹⁾
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	45,43 ⁽¹⁾
1702 60 80 9100	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	86,31 ⁽²⁾
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4543 ⁽³⁾
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	45,43 ⁽¹⁾
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4543 ⁽³⁾
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4543 ⁽³⁾
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4543 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg kuiva-ainetta	45,43 ⁽¹⁾
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4543 ⁽³⁾

Huom: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

Määräpaikkojen numerokoodit määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11).

Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

S00: Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Albaniaa, Kroatiaa, Bosniaa ja Hertsegovinaa, Serbiaa ja Montenegroa (mukaan luetuna Kosovo, sellaisena kuin se on määriteltynä 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1244) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, Tšekkiä, Viroa, Kyprosta, Latviaa, Liettuaa, Unkaria, Maltaa, Puolaa, Sloveniaa ja Slovakiaa, paitsi muihin neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyvä sokeri (EYVV L 297, 21.11.1996, s. 29).

⁽¹⁾ Sovelletaan ainoastaan asetuksen (EY) N:o 2135/95 5 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

⁽²⁾ Sovelletaan ainoastaan asetuksen (EY) N:o 2135/95 6 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

⁽³⁾ Perusmäärää ei sovelleta siirappeihin, joiden puhtausaste on alle 85 prosenttia (asetus (EY) N:o 2135/95). Sakkaroosipitoisuus määritetään asetuksen (EY) N:o 2135/95 3 artiklan mukaisesti.

⁽⁴⁾ Määrää ei sovelleta asetuksen (ETY) N:o 3513/92 liitteessä olevassa 2 kohdassa määriteltyyn tuotteeseen (EYVL L 355, 5.12.1992, s. 12).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 843/2004,
annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004,
perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuot-
teisiin sovellettavien tuen määrän muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾ ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan a alakohdan ja 27 artiklan 15 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Liitteessä tarkoitettuihin perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tuotteisiin 7 päivänä huhtikuuta 2004 sovellettavat tukien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 644/2004⁽²⁾.

- (2) Asetuksessa (EY) N:o 644/2004 annettujen sääntöjen ja perusteiden soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat tuen määrät olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksessa (EY) N:o 644/2004 vahvistetut tukien määrät tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä huhtikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EUVL L 102, 7.4.2004, s. 35.

LIITE

perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tuen määrät 29 päivästä huhtikuuta 2004

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuen määrä EUR/100 kg	
		tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
1701 99 10	Valkoinen sokeri	45,43	45,43

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 844/2004,
annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004,**

Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien rengaskansiomekanismien tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 119/97 käyttöön otettujen polkumyyntitoimenpiteiden mahdollista kiertämistä tiettyjen rengaskansiomekanismien tuonnilla Thaimaasta, riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Thaimaa, koskevan tutkimuksen vireille panemisesta ja kyseisen tuonnin kirjaimisvelvoitteesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

Näyttö on seuraava:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä "perusasetus", sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan sekä 14 artiklan 5 kohdan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

Komissio on päättänyt perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti tutkia oma-aloitteisesti tiettyjen Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä "Kiina", peräisin olevien rengaskansiomekanismien tuonnissa käyttöön otettujen polkumyyntitoimenpiteiden mahdollista kiertämistä.

A. TUOTE

Mahdollisen kiertämisen kohteena oleva tuote, jäljempänä "tarkasteltavana oleva tuote", on tietyt Kiinasta peräisin olevat rengaskansiomekanismit, jotka esitetään tullille yleensä CN-koodiin ex 8305 10 00 luokiteltuina. Tämä CN-koodi annetaan ainoastaan ohjeellisenä.

Tutkimuksen kohteena ovat tietyt Thaimaasta tuotavat rengaskansiomekanismit, jäljempänä "tutkimuksen kohteena oleva tuote", jotka esitetään tullille yleensä samaan CN-koodiin luokiteltuina kuin Kiinasta peräisin oleva tuote.

B. VOIMASSA OLEVAT TOIMENPITEET

Voimassa olevat toimenpiteet, joita mahdollisesti kierretään, ovat neuvoston asetuksella (EY) N:o 119/97 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2100/2000 ⁽⁴⁾, käyttöön otettuja polkumyyntitoimenpiteitä.

C. PERUSTELUT

Komissiolla on riittävästi alustavaa näyttöä siitä, että tiettyjen Kiinasta peräisin olevien rengaskansiomekanismien tuonnissa sovellettavia polkumyyntitoimenpiteitä kierretään uudelleenlastaamalla tiettyjä rengaskansiomekanismeja Thaimaassa.

Kiinasta ja Thaimaasta yhteisöön suuntautuvan viennin rakenne on muuttunut merkittävästi sen jälkeen, kun Kiinasta peräisin olevien rengaskansiomekanismien tuontia koskevat toimenpiteet otettiin käyttöön. Tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti on kasvanut huomattavasti, kun taas tiettyjen Kiinasta peräisin olevien rengaskansiomekanismien tuonti on vähentynyt toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen, eikä muutokseen näytä olevan muuta perusteltua syytä kuin tullin käyttöönotto. Tämä muutos kaupan rakenteessa näyttää johtuvan siitä, että tiettyjä Kiinasta peräisin olevia rengaskansiomekanismeja uudelleenlastataan Thaimaassa.

Lisäksi näyttö viittaa siihen, että tiettyjen Kiinasta peräisin olevien rengaskansiomekanismien tuontiin tällä hetkellä sovellettavien polkumyyntitoimenpiteiden korjaava vaikutus tuontimääriin on heikentynyt. Tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti Thaimaasta näyttää huomattavassa määrin korvanneen tiettyjen Kiinasta peräisin olevien rengaskansiomekanismien tuonnin.

Komissiolla on myös riittävästi alustavaa näyttöä siitä, että tutkimuksen kohteena olevaa tuotetta myydään polkumyyntihinnoin verrattuna tietyille Kiinasta peräisin oleville rengaskansiomekanismeille aiemmin vahvistettuun normaaliarvoon.

Jos tutkimuksessa havaitaan, että Thaimaassa harjoitetaan uudelleenlastaamisen ohella muutakin perusasetuksen 13 artiklassa tarkoitettua toimenpiteiden kiertämistä, tutkimus voi koskea myös kyseisiä kiertämiskäytäntöjä.

D. MENETTELY

Edellä esitetyn perusteella komissio katsoo, että näyttöä on riittävästi perusasetuksen 13 artiklan mukaisen tutkimuksen panemiseksi vireille ja Thaimaasta tulevien rengaskansiomekanismien tuonnin saattamiseksi kirjaamisvelvoitteen alaiseksi perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti siitä riippumatta, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Thaimaa.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12.

⁽³⁾ EYVL L 22, 24.1.1997, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 250, 5.10.2000, s. 1.

a) Kyselylomakkeet

Saadakseen tutkimuksensa kannalta välttämättömiksi katso-
mansa tiedot komissio lähettää kyselylomakkeen Thaimaassa
toimiville viejille/tuottajille ja niiden järjestöille, Kiinassa
toimiville viejille/tuottajille ja niiden järjestöille, niille
yhteisön tuojille ja niiden järjestöille, jotka toimivat yhteis-
työssä voimassa olevien toimenpiteiden käyttöönottoon
johtaneessa tutkimuksessa, sekä Kiinan ja Thaimaan virano-
maisille. Tietoja voidaan tarvittaessa pyytää myös yhteisön
tuotannonalalta.

Kaikkien asianomaisten osapuolten olisi joka tapauksessa
mahdollisimman pian ja tämän asetuksen 3 artiklassa
vahvistetussa määräajassa otettava yhteyttä komissioon ja
tarvittaessa pyydettyä kyselylomake tämän asetuksen 3
artiklan 1 kohdassa vahvistetussa määräajassa, koska 3
artiklan 2 kohdassa vahvistettua määräaikaa sovelletaan
kaikkiin asianomaisiin osapuoliin.

Kiinan ja Thaimaan viranomaisille ilmoitetaan tutkimuksen
vireillepanosta.

b) Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään
näkökantansa kirjallisesti ja toimittamaan asiaa tukeva
näyttö. Komissio voi lisäksi kuulla asianomaisia osapuolia,
jos ne pyytävät sitä kirjallisesti ja osoittavat, että niiden
kuulemiseen on olemassa erityisiä syitä.

**c) Vapautus tuonnin kirjaamisvelvoitteesta tai toimenpite-
istä**

Koska toimenpiteiden mahdollinen kiertäminen tapahtuu
yhteisön ulkopuolella, vapautus voidaan perusasetuksen 13
artiklan 4 kohdan mukaisesti myöntää sellaisille Thaimaassa
toimiville tarkasteltavana olevan tuotteen tuottajille, jotka
voivat osoittaa, etteivät ne ole etuyhteydessä yhteenkään
toimenpiteiden kohteena olevaan tuottajaan ja joiden osalta
todetaan, etteivät ne ole osallisina perusasetuksen 13
artiklan 1 ja 2 kohdassa määritellyissä kiertämiskäytän-
noissa. Tuottajien, jotka haluavat vapautuksen, on toimitet-
tava asiaa koskeva pyyntö ja siihen liittyvä näyttö tämän
asetuksen 3 artiklan 3 kohdassa asetetussa määräajassa.

E. REKISTERÖINTI

Tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti on perusase-
tuksen 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti määrättävä kirjattavaksi
sen varmistamiseksi, että jos tutkimuksissa havaitaan toimenpi-
teitä kierretyn, Thaimaasta tuoduista rengaskansiomekanis-
meista voidaan kantaa takautuvasti asianmukainen polkumyyn-
titulli kyseisen tuonnin kirjaamispäivästä alkaen.

F. MÄÄRÄAJAT

Moitteettoman hallinnon varmistamiseksi olisi asetettava
määräajat, joiden kuluessa:

- asianomaiset osapuolet voivat ilmoittautua komissiolle,
esittää näkökantansa kirjallisesti ja palauttaa täytetyt kysely-
lomakkeet tai toimittaa muita tutkimuksessa huomioon
otettavia tietoja;

- Thaimaassa toimivat tuottajat voivat pyytää vapautusta
tuonnin kirjaamisvelvoitteesta tai toimenpiteistä,
- asianomaiset osapuolet voivat esittää kirjallisen pyynnön
saada tulla komission kuulemiksi.

Huomattakoon, että useimpien perusasetuksessa säädettyjen
menettelyjä koskevien oikeuksien käyttö edellyttää osapuolen
ilmoittautumista tämän asetuksen 3 artiklassa mainitussa
määräajassa.

G. KIELTÄYTYMINEN YHTEISTYÖSTÄ

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei muutoin
toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai jos se merkittävällä
tavalla vaikeuttaa tutkimuksia, alustavat tai lopulliset päätelmät,
riippumatta siitä, ovatko ne myönteisiä vai kielteisiä, voidaan
perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti tehdä käytettävissä
olevien tietojen perusteella. Jos todetaan, että asianomainen
osapuoli on toimittanut vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, näitä
tietoja ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan perusase-
tuksen 18 artiklan mukaisesti käyttää käytettävissä olevia
tietoja. Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai
toimii vain osittain yhteistyössä ja tämän vuoksi käytetään
käytettävissä olevia tietoja perusasetuksen 18 artiklan mukai-
sesti, lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi
kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Pannaan vireille asetuksen (EY) N:o 384/96 13 artiklan 3
kohdan mukainen tutkimus sen määrittämiseksi, kierretäänkö
neuvoston asetuksella (EY) N:o 119/1997, sellaisena kuin se on
viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2100/2000, käyttöön
otettuja toimenpiteitä tuomalla CN-koodiin ex 8305 10 00
(Taric-koodit 8305 10 00 12 ja 8305 10 00 22) kuuluvia
rengaskansiomekanismeja yhteisöön Thaimaasta, riippumatta
siitä, ovatko tuotteet peräisin Thaimaasta.

Tätä asetusta sovelletaan rengaskansiomekanismeihin, jotka
koostuvat kahdesta suorakaiteen muotoisesta teräslevystä tai -
langasta, joihin on kiinnitetty ainakin neljä teräslangasta tehtyä
puolirengasta ja joita teräskuori pitää yhdessä. Ne voidaan avata
joko vetämällä puolirenkaista tai rengaskansiomekanismiin
kiinnitetyn pienen teräksisen laukaisumekanismiin avulla.

2 artikla

Tulliviranomaiset velvoitetaan asetuksen (EY) N:o 384/96 13
artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti toteutta-
maan tarvittavat toimenpiteet tämän asetuksen 1 artiklassa yksi-
löidyn tuonnin kirjaamiseksi.

Tuonnin kirjaamisvelvoite päättyy yhdeksän kuukauden
kuluttua tämän asetuksen voimaantulopäivästä.

Komissio voi velvoittaa asetuksella tulliviranomaiset lopettamaan sellaisten yhteisöön tuotavien tuotteiden tuonnin kirjaamisen, joiden valmistajat ovat hakeneet vapautusta kirjaamisvelvoitteesta ja joiden valmistajien osalta on todettu, että ne eivät kierrä polkumyynnittulleja.

3 artikla

1. Kyselylomakkeet on pyydettävä komissiolta 15 päivän kuluessa tämän asetuksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

2. Jotta asianomaisten osapuolten huomautukset voitaisiin ottaa huomioon tutkimuksessa, niiden on, jollei toisin ilmoiteta, ilmoitauduttava ottamalla yhteyttä komissioon, esitettävä näkökantansa kirjallisesti ja toimitettava täytetyt kyselylomakkeet tai muut tiedot 40 päivän kuluessa tämän asetuksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

3. Thaimaassa toimivien tuottajien, jotka pyytävät vapautusta tuonnin kirjaamisvelvoitteesta tai toimenpiteistä, on toimitettava asiaa koskeva pyyntö ja siihen liittyvä näyttö samassa 40 päivän määräajassa.

4. Asianomaiset osapuolet voivat myös samassa 40 päivän määräajassa esittää pyynnön tulla komission kuulemiksi.

5. Kaikki asiaan liittyvät tiedot, kuulemispyynnöt tai kyselylomaketta koskevat pyynnöt sekä kiertämättömyystodistuksen myöntämistä koskevat hakemukset on toimitettava kirjallisesti (ei sähköisessä muodossa, jollei toisin mainita) ja asianomaisten nimellä, osoitteella, sähköpostiosoitteella sekä puhelin-, faksi- ja/tai teleksinumerolla varustettuina. Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisina toimittamat kirjalliset huomautukset, tässä asetuksessa pyydetty tiedot, täytetyt kyselylomakkeet ja kirjeenvaihto mukaan luettuina, on varustettava merkinnällä "Limited" ⁽¹⁾, ja niihin on liitettävä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamuksellinen toisinto, joka varustetaan merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten tarkasteltavaksi).

Komission osoite:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
J-79 5/16
B-1049 Brussels
Faksi: (32-2) 295 65 05
Teleksi: COMEU B 21877

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta

Pascal LAMY

Komission jäsen

⁽¹⁾ Tämä tarkoittaa, että asiakirjaon tarkoitettu ainoastaan sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan mukaisesti. Se on neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 (EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1) 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

NEUVOSTON DIREKTIIVI 2004/56/EY,**annettu 21 päivänä huhtikuuta 2004,****jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten keskinäisestä avusta välittömien verojen, tiettyjen valmisteverojen ja vakuutusmaksuista perittävien verojen alalla annetun direktiivin 77/799/ETY muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 93 ja 94 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten keskinäisestä avusta välittömien verojen, tiettyjen valmisteverojen ja vakuutusmaksuista perittävien verojen alalla 19 päivänä joulukuuta 1977 annetussa neuvoston direktiivissä 77/799/ETY ⁽³⁾ vahvistetaan perussäännöt jäsenvaltioiden väliselle hallinnolliselle yhteistyölle ja tietojenvaihdolle veronkierron ja veropetosten havaitsemiseksi ja ehkäisemiseksi ja jotta jäsenvaltioille annetaan mahdollisuus asianmukaisen veron määrittämiseen. On tärkeää parantaa, laajentaa ja nykyaikaistaa näitä sääntöjä.
- (2) Kun jäsenvaltio järjestää selvityksiä saadakseen tarvittavat tiedot avun antamista koskevaan pyyntöön vastaamiseksi, tällaista jäsenvaltiota olisi pidettävä omaan lukunsa toimivana. Näin ollen tietojenkeruuprosessiin sovelletaan vain yksiä sääntöjä ja tutkimukselle ei aiheudu viivästyksiä.
- (3) Veropetosten torjunnan tehokkuuden kannalta ei ole toivottavaa, että jäsenvaltion, joka on saanut tietoja toiselta jäsenvaltiolta, olisi myöhemmin pyydettävä lupa paljastaa näitä tietoja julkisissa kuulusteluissa tai tuomioissa.
- (4) Olisi tehtävä selväksi, että jäsenvaltiolla ei ole velvollisuutta tehdä selvityksiä saadakseen avunantopyyntöön vastaamiseksi tarvittavat tiedot, jos valtion lainsäädäntö tai hallinnollinen käytäntö eivät salli sen toimivaltaisten viranomaisten järjestää selvityksiä tai kerätä tällaisia tietoja.
- (5) Jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen olisi voitava kieltäytyä antamasta tietoja tai apua, jos pyynnön esittänyt jäsenvaltio ei pysty toimittamaan samantyyppisiä tietoja tosiasioista tai lainsäädännöstä johtuvista syistä.

- (6) Koska eräiden jäsenvaltioiden lainsäädännössä säädetään, että verovelvolliselle on ilmoitettava hänen verovelvollisuuttaan koskevista päätöksistä tai asiakirjoista, ja koska tämä aiheuttaa vaikeuksia veroviranomaisille esimerkiksi silloin, kun verovelvollinen on siirtynyt toiseen jäsenvaltioon, on suotavaa, että tällaisissa olosuhteissa veroviranomaisten olisi voitava pyytää apua sen jäsenvaltion toimivaltaisilta viranomaisilta, johon kyseessä oleva verovelvollinen on siirtynyt.
- (7) Koska yhden tai useamman eri jäsenvaltioissa verovelvollisen henkilön verotuksellinen tilanne on usein kahden tai useamman jäsenvaltion yhteinen tai toisiaan täydentävä intressi, olisi niiden voitava suorittaa kyseisiä henkilöitä koskevia samanaikaisia tarkastuksia keskinäisen sopimuksen ja vapaaehtoisuuden pohjalta aina, kun vaikuttaa siltä, että tällaiset tarkastukset olisivat tehokkaampia kuin vain yhden jäsenvaltion suorittamat tarkastukset.
- (8) Komissio esitti ehdotuksensa direktiiviksi Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 95 artiklan perusteella. Koska neuvosto katsoi, että direktiiviehdotus koskee lainsäädännön yhdenmukaistamista sekä välittömien että välillisten verojen alalla ja että säädös olisi näin ollen annettava Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 ja 94 artiklan perusteella, se pyysi 12. marraskuuta 2003 päivätyllä kirjeellä Euroopan parlamentilta lausuntoa ja ilmoitti sille aikovansa muuttaa oikeusperustan.
- (9) Direktiivi 77/799/ETY olisi näin ollen muutettava edellä selostetun mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 77/799/ETY seuraavasti:

1) Muutetaan 1 artiklan 5 kohta seuraavasti:

a) Korvataan kohdan "Italiassa" sanamuoto seuraavasti:

"Il capo del Dipartimento per le Politiche Fiscali tai valtuutettu edustaja"

b) Korvataan kohdan "Ruotsissa" sanamuoto seuraavasti:

"Chefen för Finansdepartementet tai valtuutettu edustaja"

⁽¹⁾ Lausunto annettu 15. tammikuuta 2004 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).⁽²⁾ EUVL C 32, 5.2.2004, s. 94.⁽³⁾ EYVL L 336, 27.12.1977, s. 15, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2003/93/EY (EUVL L 264, 15.10.2003, s. 23).

2) Lisätään 2 artiklan 2 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Pyydettyjen tietojen saamiseksi pyynnön vastaanottanut viranomainen tai hallintoviranomainen, jonka käsiteltäväksi se on asian saattanut, toimii kuin se toimisi omaan lukuunsa tai oman maansa jonkin toisen viranomaisen pyynnöstä.”

3) Korvataan 7 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Jäsenvaltion on pidettävä kaikki sille tämän direktiivin nojalla toimitetut tiedot salassa samalla tavoin kuin sen kansallisen lainsäädännön nojalla saadut tiedot. Joka tapauksessa näitä tietoja

- saa antaa ainoastaan henkilöille, jotka ovat välittömästi tekemisissä veron määräämisen kanssa tai veron määräämisen viranomaisvalvonnan kanssa,
- saa ilmaista ainoastaan sellaisen oikeudellisen menettelyn tai hallinnollisten seuraamusten soveltamiseen johtavan menettelyn yhteydessä, johon on ryhdytty veron määräämiseksi tai veron määräämisen tarkistamiseksi tai siihen liittyen, ja ainoastaan henkilöille, jotka ovat välittömästi osallisina näissä menettelyissä; näitä tietoja voidaan kuitenkin ottaa huomioon julkisissa oikeuskäsitelyissä tai tuomioissa, jos tiedot antavan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen ei tätä vastusta silloin kun se toimittaa nämä tiedot ensimmäisen kerran,
- ei missään olosuhteissa saa käyttää muuhun kuin verotarkoituksiin tai sellaisen oikeudellisen menettelyn tai hallinnollisten seuraamusten soveltamiseen johtavan menettelyn yhteydessä, johon on ryhdytty veron määräämiseksi tai veron määräämisen tarkistamiseksi tai siihen liittyen.

Jäsenvaltiot voivat lisäksi säätää ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen tietojen käyttämisestä direktiivin 76/308/ETY 2 artiklassa tarkoitettujen muiden maksujen, tullien ja verojen määräämiseen (*).

(*) EYVL L 73, 19.3.1976, s. 18.”

4) Muutetaan 8 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

”1. Tässä direktiivissä ei veloiteta jäsenvaltiota, jolta tietoja pyydetään, tekemään selvityksiä eikä toimittamaan tietoja, jos tällaisten selvityksien tekeminen tai tietojen kerääminen olisi valtion toimivaltaista viranomaisesta koskevan lainsäädännön tai hallinnollisen käytännön vastaista.”

b) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

”3. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen saa kieltäytyä antamasta tietoja, jos pyynnön esittänyt jäsenvaltio ei pysty toimittamaan samantyyppisiä tietoja tosiasioista tai lainsäädännöstä johtuvista syistä.”

5) Lisätään 8 a ja 8 b artikla seuraavasti:

”8 a artikla

Tiedoksianto

1. Jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen pyynnöstä toisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on annettava vastaanottajalle tiedoksi kaikki pyynnön esittäneen jäsenvaltion hallintoviranomaisilta saadut asiakirjat ja päätökset, jotka koskevat tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvan verolainsäädännön soveltamista pyynnön esittäneen jäsenvaltion alueella, noudattaen pyynnön vastaanottaneessa jäsenvaltiossa voimassa olevia vastaavien asiakirjojen tiedoksi antamista koskevia säännöksiä.

2. Tiedoksiantamispyynnössä on mainittava tiedoksi annettavan asiakirjan tai päätöksen aihe ja ilmoitettava vastaanottajan nimi ja osoite sekä mahdolliset muut vastaanottajan tunnistamista helpottavat tiedot.

3. Pynnön vastaanottaneen viranomaisen on ilmoitettava viipymättä pyynnön esittäneelle viranomaiselle toimitaan tiedoksiantamispyynnön suhteen, erityisesti päivä, jona päätös tai asiakirja on annettu tiedoksi vastaanottajalle.

8 b artikla

Samanaikaiset tarkastukset

1. Kaksi tai useampi jäsenvaltio voi sopia, että ne suorittavat kukin omalla alueellaan yhden tai useamman verovelvollisen verotuksellisen tilanteen samanaikaisia tarkastuksia ja että ne vaihtavat näin saatuja tietoja, jos niillä on asiassa yhteinen tai toisiaan täydentävä intressi, aina kun vaikuttaa siltä, että tällaiset tarkastukset olisivat tehokkaampia kuin vain yhden jäsenvaltion suorittamat tarkastukset.

2. Kunkin jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on yksilöitävä itsenäisesti verovelvolliset, joita se aikoo ehdottaa samanaikaiseen tarkastukseen. Se ilmoittaa muiden jäsenvaltioiden, joita asia koskee, toimivaltaisille viranomaisille tapaukset, jotka sen mielestä pitäisi tarkastaa samanaikaisesti. Se perustelee valintansa mahdollisuuksien mukaan toimittamalla tiedot, joiden perusteella se teki päätöksensä. Se ilmoittaa ajanjakson, jona tarkastukset olisi suoritettava.

3. Kunkin asianomaisen jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen päättää, haluaako se osallistua samanaikaisiin tarkastuksiin. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen, jolle samanaikaista tarkastusta on esitetty, vahvistaa toisen jäsenvaltion vastaavalle viranomaiselle osallistuvansa tarkastukseen tai ilmoittaa sille perustellun kieltäytymisensä.

4. Kunkin asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset nimeävät edustajan, jonka tehtävänä on tarkastuksen valvonta ja koordinointi.”

2 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan 1 päivään tammikuuta 2005 mennessä. Niiden on toimitettava nämä säädökset sekä niiden ja tämän direktiivin välinen vastavuustaulukko komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 21 päivänä huhtikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. WALSH

**KOMISSION DIREKTIIVI 2004/57/EY,
annettu 23 päivänä huhtikuuta 2004,**

siviilikäyttöön tarkoitettujen räjähdystarvikkeiden markkinoille saattamista ja valvontaa koskevien säännösten yhdenmukaistamisesta annetussa neuvoston direktiivissä 93/15/ETY tarkoitettujen pyroteknisten tuotteiden ja tiettyjen ampumatarvikkeiden määrittämisestä.

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon siviilikäyttöön tarkoitettujen räjähdystarvikkeiden markkinoille saattamista ja valvontaa koskevien säännösten yhdenmukaistamisesta 5 päivänä huhtikuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/15/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiiviä 93/15/ETY sovelletaan aineisiin ja esineisiin, joita pidetään räjähdystarvikkeina Yhdistyneiden Kansakuntien vaarallisten aineiden kuljetusta koskevissa suosituksissa ja jotka mainitaan näiden suositusten 1 luokassa. Pyrotekniset tuotteet on tarkoituksellisesti jätetty kyseisen direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle.
- (2) Jotta voidaan varmistaa direktiivin 93/15/ETY yhdenmukainen soveltaminen koko yhteisön alueella, on sen vuoksi tarpeen Yhdistyneiden Kansakuntien asiaa koskeviin suosituksiin viittaamalla määrittää tuotteet, joita pidetään pyroteknisinä.
- (3) Tietyillä Yhdistyneiden Kansakuntien suositusten 1 luokassa mainituilla tuotteilla on kaksi käyttötarkoitusta, koska niitä voidaan käyttää sekä räjähdystarvikkeina että pyroteknisinä tuotteina. Direktiivin 93/15/ETY johdonmukaisen soveltamisen varmistamiseksi olisi siksi säädettävä näiden tuotteiden määrittämisestä niiden pääominaisuuksien mukaan joko räjähdysaineiksi tai pyroteknisiksi tuotteiksi.
- (4) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivin 93/15/EY 13 artiklan nojalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Direktiivin 93/15/ETY 1 artiklan 3 kohdan 2 luetelmakohdan ja osittain 3 luetelmakohdan soveltamiseksi tämän direktiivin liitteessä I luetellaan tuotteet, joita pidetään Yhdistyneiden Kansakuntien asiaa koskevissa suosituksissa pyroteknisinä tuotteina tai ampumatarvikkeina.

2 artikla

Direktiivin 93/15/ETY 1 artiklan 3 kohdan 2 luetelmakohdan soveltamiseksi tämän direktiivin liitteessä II luetellaan tuotteet, joiden osalta on määriteltävä, ovatko kyseiset tuotteet pyroteknisiä tuotteita vai räjähdystarvikkeita.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2004. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle säädöstekstit sekä mainittujen säädösten ja tämän direktiivin välinen vastaavuustaulukko.

Niiden on sovellettava kyseisiä säädöksiä 31 päivästä tammi-kuuta 2005.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettuja kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säädökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 23 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta

Erkki LIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 121, 15.5.1993, s. 20.

LIITE I

Yhdistyneiden Kansakuntien asiaa koskeissa suosituksissa pyroteknisiksi tai ampumatarvikkeiksi katsotut tuotteet

YK-nro	Nimi ja kuvaus	Luokka/ kohta	Sanasto
Ryhmä G			
0009	Ammukset, sytyttävät, sisältävät tai eivät sisällä sisällön levittävän panoksen, heitto- tai ajopanoksen	1.2 G	Ammukset Yleinen termi, joka viittaa pääasiassa armeijan tarkoituksiin käytettäviin tuotteisiin, joihin kuuluvat erityyppiset pommit, kranaatit, raketit, miinat, ammukset ja muut vastaavat välineet. Ammukset, sytyttävät Ampumatarvikkeet, jotka sisältävät sytyttävää seosta. Muulloin kuin seoksen ollessa itseäänräjähtävää, sisältävät yhden tai useamman seuraavista: ajopanos ja sytytysnallisekä sytytinpanos; sytytin ja ammuksen sisällön levittävä panos tai heittopanos.
0010	Ammukset, sytyttävät, sisältävät tai eivät sisällä sisällön levittävän panoksen, heitto- tai ajopanoksen	1.3 G	Katso YK-nro 0009.
0015	Ammukset, savua muodostavat, sisältävät tai eivät sisällä sisällön levittävän panoksen, heitto- tai ajopanoksen	1.2 G	Ammukset, savua muodostavat Ampumatarvikkeet, jotka sisältävät savua muodostavaa ainetta. Muulloin kuin aineen ollessa itseäänräjähtävää, ampumatarvikkeet sisältävät myös yhden tai useamman seuraavista: ajopanos ja sytytysnallisekä sytytinpanos; sytytin ja ammuksen sisällön levittävä panos tai heittopanos.
0016	Ammukset, savua muodostavat, sisältävät tai eivät sisällä sisällön levittävän panoksen, heitto- tai ajopanoksen	1.3 G	Katso YK-nro 0015.
0018	Ammukset, kyynelkaasua muodostavat, sisältävät sisällön levittävän panoksen, heitto- tai ajopanoksen	1.2 G	Ammukset, kyynelkaasua muodostavat, sisältävät sisällön levittävän panoksen, heitto- tai ajopanoksen Ampumatarvikkeet, jotka sisältävät savua muodostavaa ainetta. Sisältävät myös yhden tai useamman seuraavista: pyrotekninen aine; ajopanos ja sytytysnallisekä sytytinpanos; sytytin ja ammuksen sisällön levittävä panos tai heittopanos.
0019	Ammukset, kyynelkaasua muodostavat, sisältävät sisällön levittävän panoksen, heitto- tai ajopanoksen	1.3 G	Katso YK-nro 0018.
0039	Valaisupommit	1.2 G	Pommit Räjähtävät esineet ja välineet, jotka pudotetaan lentokoneesta. Voivat sisältää palavaa nestettä räjähdyspanoksella, valaisuseoksen tai räjähdyspanoksen. Termi sisältää: pommit, valaisupommit.
0049	Valaisupatruunat	1.1 G	Valaisupatruunat Esineet ja välineet, jotka koostuvat hylsystä, sytytysnallista ja salamavalajauheesta koottuna yhdeksi laukaisuvalmiiksi kappaleeksi.
0050	Valaisupatruunat	1.3 G	Katso YK-nro 0049.

YK-nro	Nimi ja kuvaus	Luokka/ kohta	Sanasto
0054	Merkinantopatruunat	1.3 G	Merkinantopatruunat Esineet ja välineet, joiden tarkoitus on merkinantopistoolilla tms. ammuttuna tuottaa värillisiä valomerkkejä tai muita merkinantokeinoja.
0066	Tulilanka, sytytyslanka	1.4 G	Tulilanka, sytytyslanka Esine, joka koostuu mustaruudilla tai muulla nopeasti palavalla pyroteknisellä seoksella päällystetyistä tekstiililangoista ja taipuisasta suoja-päällyksestä; tai se koostuu taipuisan kudotun kankaan ympäröimästä mustaruutiytimestä. Palaa pituuttaan pitkin ulkopuolelle näkyvällä liekillä ja käytetään välittämään laitteesta lähtöisin oleva sytytys panokseen tai sytytysnalliin.
0092	Valaisupanokset	1.3 G	Valaisupanokset Esineet ja välineet, jotka sisältävät pyroteknisiä aineita ja jotka on suunniteltu käytettäväksi valaisu-, tunnistus-, merkki- tai varoitustarkoituksia varten.
0093	Valaisupanokset, pudotettavat	1.3 G	Katso YK-nro 0092.
0101	Aikatulilanka, ei räjähtävä	1.3 G	Fuse/Fuze Englannin kielen sanoilla fuse ja fuze on sama alkuperä (ranskan fusée, fusil) ja niiden katsotaan toisinaan olevan saman sanan eri kirjoitusmuotoja. On kuitenkin järkevää noudattaa käytäntöä, jonka mukaan fuse viittaa lankamaiseen sytytysvälineeseen, kun taas fuze viittaa ammuksissa käytettävään laitteeseen, jossa on mekaanisia, sähköisiä, kemiallisia tai hydrostaattisia osia sytytysketjun laukaisemiseksi humauttamalla tai räjähtämällä. Pikatulilanka, ei räjähtävä Esine, joka koostuu hienoksi jauhetulla mustaruudilla kyllästetyistä puuvillalangoista. Palaa ulkoisella liekillä ja käytetään esim. ilotulitusvälineiden sytytysketjuissa.
0103	Pikatulilanka, metallipäällysteinen	1.4 G	Pikatulilanka, metallipäällysteinen Esine, joka koostuu metalliputken sisällä olevasta humauttavasta räjähdysaineytimestä.
0171	Valaisuammukset, sisältävät tai eivät sisällä sisällön levittävän panoksen, heitto- tai ajopanoksen	1.2 G	Valaisuammukset, sisältävät tai eivät sisällä sisällön levittävän panoksen, heitto- tai ajopanoksen Ampumatarvikkeet, joiden tarkoituksena on tuottaa yhdestä lähteestä voimakasta valoa alueen valaisemiseksi. Termi sisältää valaisupatruunat, -kranaatit ja -ammukset sekä valaisu- ja kohteentunnistuspommit.
0191	Käsimerkinantolaitteet	1.4 G	Esineet ja välineet, jotka on suunniteltu tuottamaan merkkejä.
0192	Paukkurasiat, rautateillä käytettävät	1.1 G	Katso YK-nro 0191.
0194	Hätämerkinantovälineet, aluksissa käytettävät	1.1 G	Katso YK-nro 0191.

YK-nro	Nimi ja kuvaus	Luokka/ kohta	Sanasto
0195	Hätämerkinantovälineet, aluksissa käytettävät	1.3 G	Katso YK-nro 0191.
0196	Merkkisavut	1.1 G	Katso YK-nro 0191.
0197	Merkkisavut	1.4 G	Katso YK-nro 0191.
0212	Valojuovapanokset, tarkoitettu ammuksiin	1.3 G	Valojuovapanokset, tarkoitettu ammuksiin Suljetut pyroteknisiä aineita sisältävät esineet ja välineet, jotka on suunniteltu paljastamaan ammuksen lentorata.
0254	Valaisumukset, sisältävät tai eivät sisällä sisällön levittävän panoksen, heitto- tai ajopanoksen	1.3 G	Katso YK-nro 0171.
0297	Valaisumukset, sisältävät tai eivät sisällä sisällön levittävän panoksen, heitto- tai ajopanoksen	1.4 G	Katso YK-nro 0254.
0299	Valaisupommit	1.3 G	Katso YK-nro 0039.
0300	Ammukset, sytyttävät, sisältävät tai eivät sisällä sisällön levittävän panoksen, heitto- tai ajopanoksen	1.4 G	Katso YK-nro 0009.
0301	Ammukset, kyynelkaasua muodostavat, sisältävät sisällön levittävän panoksen, heitto- tai ajopanoksen	1.4 G	Katso YK-nro 0018.
0303	Ammukset, savua muodostavat, sisältävät tai eivät sisällä sisällön levittävän panoksen, heitto- tai ajopanoksen	1.4 G	Katso YK-nro 0015.
0306	Valojuovapanokset, ammuksiin tarkoitettut	1.4 G	Katso YK-nro 0212.
0312	Merkinantopatruunat	1.4 G	Merkinantopatruunat Esineet ja välineet, joiden tarkoitus on merkinantopistoolilla tms. ammuttuna tuottaa värillisiä valomerkkejä tai muita merkinantokeinoja.
0313	Merkkisavut	1.2 G	Katso YK-nro 0195.
0318	Harjoituskranaatit, käsi- tai kiväärkranaatit	1.3 G	Kranaatit, käsi- tai kiväärkranaatit Esineet ja välineet, jotka on suunniteltu käsin heitettäväksi tai kiväärillä singottavaksi. Termi sisältää: harjoituskranaatit, käsi- ja kiväärkranaatit.
0319	Sytytysnallit (pohjaruuvi)	1.3 G	Sytytysnallit (pohjaruuvi) Esineet ja välineet, jotka koostuvat sytytysnallista sytytystä varten sekä apupanoksesta humahtavaa räjähdysainetta kuten mustaruutia ja joita käytetään tykkien ammushylsyn sisällä olevan ajopanoksen sytyttämiseen, jne.
0320	Sytytysnallit (pohjaruuvi)	1.4 G	Katso YK-nro 0319.
0333	Ilotulitusvälineet	1.1 G	Ilotulitusvälineet Pyrotekniset esineet ja välineet, jotka on suunniteltu viihdytystarkoituksiin.
0334	Ilotulitusvälineet	1.2 G	Katso YK-nro 0333.
0335	Ilotulitusvälineet	1.3 G	Katso YK-nro 0333.

YK-nro	Nimi ja kuvaus	Luokka/ kohta	Sanasto
0336	Ilotulitusvälineet	1.4 G	Katso YK-nro 0333.
0362	Ammukset, harjoitusammuntaa varten	1.4 G	Ammukset, harjoitusammuntaa varten Ampumatarvikkeet, jotka eivät sisällä pääräjähdyspanosta, sisältävät ammuksen sisällön levittävän panoksen tai heittopanoksen. Sisältävät normaalisti myös sytyttimen ja ajopanos.
0363	Ammukset, testausta varten	1.4 G	Ammukset, testausta varten Ampumatarvikkeet, jotka sisältävät pyroteknisiä aineita ja joita käytetään koestettaessa uuden ammuksen, aseiden osien tai kootun aseiden suorituskykyä tai kestävyyttä.
0372	Harjoituskranaatit, käsi- tai kiväärikranaatit	1.2 G	Katso YK-nro 0318.
0373	Käsimerkinantolaitteet	1.4 S	Katso YK-nro 0191.
0403	Valaisupanokset, pudotettavat	1.4 G	Katso YK-nro 0092.
0418	Valaisupanokset	1.2 G	Katso YK-nro 0092.
0419	Valaisupanokset	1.1 G	Katso YK-nro 0092.
0420	Valaisupanokset, pudotettavat	1.1 G	Katso YK-nro 0092.
0421	Valaisupanokset, pudotettavat	1.2 G	Katso YK-nro 0092.
0424	Valojuova-ammukset, joissa ei ole räjähtävää panosta	1.3 G	Ammukset Esineet ja välineet, kuten ammuksien tai luodit, jotka singotaan kanuunasta tai muusta tykistä, kivääristä tai muusta käsiaseesta. Voivat olla ei-räjähtäviä ammuksia tai valojuova-ammuksia, tai voivat sisältää sisällön levittävän panoksen, heittopanoksen tai räjähdyspanoksen. Termi sisältää: valojuova-ammukset, joissa ei ole räjähtävää panosta; ammuksien, sisällön levittävällä panoksella tai heittopanoksella varustettujen ammuksien räjähdyspanoksella.
0425	Valojuova-ammukset, joissa ei ole räjähtävää panosta	1.4 G	Katso YK-nro 0424.
0428	Pyrotekniset esineet, teknillisiin tarkoituksiin	1.1 G	Pyrotekniset esineet, teknillisiin tarkoituksiin Esineet ja välineet, jotka sisältävät pyroteknisiä aineita ja joita käytetään teknillisiin tarkoituksiin kuten lämmön tuottamiseen, kaasun tuottamiseen, teatteritehosteisiin yms. Seuraavat esineet ja välineet eivät sisälly tähän määritelmään: kaikki ampumatarvikkeet; merkinantopatrunit; leikkurit, räjähdyspanoksella varustettujen ilotulitusvälineiden, valaisupanosten, pudotettavien, valaisupanosten, laukaisulaitteiden, räjähtävien, niitien, räjähtävien, käsimerkinantolaitteiden, hätämerkinantolaitteiden, paukkurasioiden, rautateillä käytettävien, merkisivien. Ne on lueteltu erikseen.
0429	Pyrotekniset välineet, teknillisiin tarkoituksiin	1.2 G	Katso YK-nro 0428.
0430	Pyrotekniset esineet, teknillisiin tarkoituksiin	1.3 G	Katso YK-nro 0428.
0431	Pyrotekniset esineet, teknillisiin tarkoituksiin	1.4 G	Katso YK-nro 0428.

YK-nro	Nimi ja kuvaus	Luokka/ kohta	Sanasto
0434	Ammukset, sisällön levittävällä panoksella tai heittopanoksella varustetut	1.2 G	Ammukset Esineet ja välineet, kuten ammuksiset tai luodit, jotka singotaan kanuunasta tai muusta tykistä, kivääristä tai muusta käsiaseesta. Voivat olla ei-räjähtäviä ammuksia tai valokuova-ammuksia tai voivat sisältää sisällön levittävän panoksen, heittopanoksen tai räjähdyspanoksen. Termi sisältää: valokuova-ammuksiset, joissa ei ole räjähtävää panosta; ammuksiset, sisällön levittävällä panoksella tai heittopanoksella varustetut; ammuksiset räjähdyspanoksella.
0435	Ammukset, sisällön levittävällä panoksella tai heittopanoksella varustetut	1.4 G	Katso YK-nro 0434.
0452	Harjoituskranaatit, käsi- tai kiväärkranaatit	1.4 G	Katso YK-nro 0372.
0487	Merkkisavut	1.3 G	Katso YK-nro 0194.
0488	Ammukset, harjoitusammuntaa varten	1.3 G	Ammukset, harjoitusammuntaa varten Ampumatarvikkeet, jotka eivät sisällä pääräjähdyspanosta, sisältävät ammuksisen sisällön levittävän panoksen tai heittopanoksen. Sisältävät normaalisti myös sytyttimen ja ajopanosken. Harjoituskranaatit eivät sisälly tähän määritelmään. Ne on lueteltu erikseen.
0492	Paukkurasiat, rautateillä käytettävät	1.3 G	Katso YK-nro 0194.
0493	Paukkurasiat, rautateillä käytettävät	1.4 G	Katso YK-nro 0194.
0503	Turvatyynyn kaasunkehittimet, turvatyynymoduulit tai turvavyön esikieristimet	1.4 G	

YK-nro	Nimi ja kuvaus	Luokka/ kohta	Sanasto (vain tiedoksi)
--------	----------------	---------------	-------------------------

Ryhmä S

0110	Harjoituskranaatit, käsi- tai kiväärkranaatit	1.4 S	Katso YK-nro 0318.
0193	Paukkurasiat, rautateillä käytettävät	1.4 S	Katso YK-nro 0194.
0337	Ilotulitusvälineet	1.4 S	Katso YK-nro 0334.
0345	Valokuova-ammuksiset, joissa ei ole räjähtävää panosta	1.4 S	Ammukset Esineet ja välineet, kuten ammuksiset tai luodit, jotka singotaan kanuunasta tai muusta tykistä, kivääristä tai muusta käsiaseesta. Voivat olla ei-räjähtäviä ammuksia tai valokuova-ammuksia tai voivat sisältää sisällön levittävän panoksen, heittopanoksen tai räjähdyspanoksen.
0376	Sytytysnallit (pohjaruuvi)	1.4 S	Katso YK-nro 0319.
0404	Valaisupanokset, pudotettavat	1.4 S	Katso YK-nro 0092.

YK-nro	Nimi ja kuvaus	Luokka/ kohta	Sanasto (vain tiedoksi)
0405	Merkinantopatruunat	1.4 S	Merkinantopatruunat Esineet ja välineet, joiden tarkoitus on merkinantopistoolilla tms. ammuttuna tuottaa värillisiä valomerkkejä tai muita merkinantokeinoja.
0432	Pyrotekniset esineet, teknillisiin tarkoituksiin	1.4 S	

LIITE II

Tuotteet, joiden osalta on määriteltävä, ovatko ne pyroteknisiä tuotteita vai räjähdysaineita

YK-nro	Nimi ja kuvaus	Luokka/ kohta	Sanasto (vain tiedoksi)
Ryhmä G			
0121	Sytyttimet (sytyttävät)	1.1 G	Sytyttimet Esineet ja välineet, jotka sisältävät yhtä tai useampaa sytytysketjussa humahduksen tuottavaa räjähdysainetta. Voidaan käynnistää kemiallisesti, sähköisesti tai mekaanisesti.
0314	Sytyttimet (sytyttävät)	1.2 G	Katso YK-nro 0121.
0315	Sytyttimet (sytyttävät)	1.3 G	Katso YK-nro 0121.
0316	Sytyttimet (sytyttävät)	1.3 G	
0317	Sytyttimet (sytyttävät)	1.4 G	
0325	Sytyttimet (sytyttävät)	1.4 G	Katso YK-nro 0121.
0353	Esineet, räjähtävät, n.o.s.	1.4 G	
0454	Sytyttimet (sytyttävät)	1.4 S	Katso YK-nro 0121.

YK-nro	Nimi ja kuvaus	Luokka/ kohta	Sanasto (vain tiedoksi)
Ryhmä S			
0131	Tulilangan sytyttimet	1.4 S	Tulilangan sytyttimet Esineet ja välineet, erityyppiset, käynnistetään kitkalla, iskulla tai sähköisesti ja käytetään aika-tulilangan sytyttämiseen.
0349	Esineet, räjähtävät, n.o.s.	1.4 S	
0368	Sytyttimet (sytyttävät)	1.4 S	

**KOMISSION DIREKTIIVI 2004/61/EY,
annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004,
neuvoston direktiivien 86/362/ETY, 86/363/ETY ja 90/642/ETY liitteiden muuttamisesta Euroopan
yhteisössä käyttökielossa olevien tiettyjen torjunta-aineiden jäämien enimmäismäärien osalta
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viljojen torjunta-ainejäämien enimmäismääristä 24 päivänä heinäkuuta 1986 annetun neuvoston direktiivin 86/362/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 10 artiklan,

ottaa huomioon eläinkunnasta peräisin olevissa elintarvikkeissa ja niiden pinnassa olevien torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta 24 päivänä heinäkuuta 1986 annetun neuvoston direktiivin 86/363/ETY⁽²⁾ ja erityisesti sen 10 artiklan,

ottaa huomioon torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta tietyille kasvikunnasta peräisin oleville tuotteille, mukaan lukien hedelmät ja vihannekset, 27 päivänä marraskuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/642/ETY⁽³⁾ ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston direktiivin 79/117/ETY⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 807/2003⁽⁵⁾, mukaan merkurioksidi, merkurokloridi (kalomeli), muut epäorgaaniset elohopeayhdisteet, alkyylielohopeayhdisteet, alkoksialkyyli- ja aroyylielohopeayhdisteet, aldrini, kloridaani, dieldriini, HCH, heksaklooribentseeni, kamfekloori (toksafeeni), etyleenioksidi, nitrofeeni, 1,2-dibromietaani, 1,2-dikloorietaani, dinosebi ja binapakryyli ovat torjunta-aineita, joiden käyttö ja markkinoille saattaminen ovat EY:ssä kiellettyjä. Joidenkin näiden torjunta-aineiden saatavuus maailmanmarkkinoilla huomioon ottaen on aiheellista vahvistaa kaikkien tuotteiden jäämien enimmäismääräksi analyysierhkyyden alaraja. Eräät elohopeayhdisteet ovat sellaisia, että niitä ei ole mahdollista erottaa ympäristösaasteista peräisin olevista elohopeayhdisteistä.
- (2) Kun torjunta-aineen käyttöä ei lain mukaan sallita eikä jäämiä voida hyväksyä, on aiheellista, että tuotetuotteiden jäämien enimmäismääräksi vahvistettua asianmukaista analyysierhkyyden alarajaa sovelletaan myös useista ainesosista koostuviin ja jalostettuihin tuotteisiin.
- (3) Kasveja käsittelevän tiedekomitean lausunnot on otettu huomioon, ja erityisesti on otettu huomioon neuvot ja suositukset, jotka koskevat noudatettavaa menettelyä kuluttajien suojelemiseksi torjunta-aineilla käsitellyiltä maataloustuotteilta.
- (4) Direktiivien 86/362/ETY, 86/363/ETY ja 90/642/ETY liitteitä olisi tästä syystä muutettava vastaavasti.
- (5) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EYVL L 221, 7.8.1986, s. 37. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2004/2/EY (EUVL L 14, 21.1.2004, s. 10).

⁽²⁾ EYVL L 221, 7.8.1986, s. 43. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2004/2/EY.

⁽³⁾ EYVL L 350, 14.12.1990, s. 71. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2004/2/EY.

⁽⁴⁾ EYVL L 33, 8.2.1979, s. 36.

⁽⁵⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36.

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Lisätään direktiivin 86/362/ETY liitteessä II olevaan A osaan seuraavat rivit:

Torjunta-ainejäämä	Enimmäismäärä (mg/kg)
— Elohopeayhdisteet	0,01 (*) viljat
— Kamfekloori (kloorattu kamfeeni, jossa 67—69 % kloriinia)	0,1 (*) viljat
— 1,2-dibromietaani	0,01 (*) viljat
— 1,2-dikloorietaani	0,01 (*) viljat
— Dinosebi	0,01 (*) viljat
— Binapakryyli	0,01 (*) viljat
— Nitrofeeni	0,01 (*) viljat
— Etyleenioksidi (etyleenioksidi ja 2-kloorietanoli ilmaistuna etyleenioksidina)	0,02 (*) viljat

(*) Analyysiherkkyyden alaraja."

2 artikla

Lisätään direktiivin 86/363/ETY liitteessä II olevaan A osaan seuraavat rivit:

Torjunta-ainejäämä	Enimmäismäärä (mg/kg)		
	Rasva, jota on lihavalmistetuissa, muissa eläinrasvoissa ja eläinrasvoissa, jotka on luettu liitteen I CN-koodeissa 0201, 0202, 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, ex 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 ja 1602 (iv)	Lehmän raakamaito ja täysrasvainen lehmänmaito, jotka on luettu liitteen I CN-koodissa 0401; muut elintarvikkeet, jotka on luettu CN-koodeissa 0401, 0402, 0405 00, 0406 alaviitteiden ja mukaisesti	Kuorelliset tuoreet munat, linnunmunat ja munankeltuaiset, jotka on luettu liitteen I CN-koodeissa 0407 00 ja 0408 (iv)
— Nitrofeeni	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
— Elohopeayhdisteiden summa	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
— Kamfekloori (kolmen indikaattoriyhdisteen, Parlar 26, 50 ja 62 (**), summa)	0,05 (*) siipikarjaa lukuun ottamatta	0,01 (*)	
— 1,2-dikloorietaani	0,1 (*)	0,1 (*)	0,1 (*)
— Binapakryyli	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
— Etyleenioksidi (etyleenioksidin ja 2-kloorietanolin summa ilmaistuna etyleenioksidina)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)
— Kaptafoli	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)

(*) Analyysiherkkyyden alaraja.

(**) Parlar 26 2-endo,3-ekso,5-endo,6-ekso,8,8,10,10-oktaklooribornaani
 Parlar 50 2-endo,3-ekso,5-endo,6-ekso,8,8,9,10,10-nonaklooribornaani
 Parlar 62 2,2,5,5,8,9,9,10,10,10-nonaklooribornaani."

3 artikla

Lisätään direktiivin 86/363/ETY liitteessä II olevaan B osaan seuraavat rivit:

Torjunta-ainejäämä	Enimmäismäärä (mg/kg)		
	Liha, rasva mukaan luettuna, lihavalmistet, muut eläimenosat ja eläinrasvat, jotka on luettelut liitteen I CN-koodeissa 0201, 0202, 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, ex 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 ja 1602	Maito ja maitotuotteet, jotka on luettelut liitteen 1 CN-koodeissa 0401, 0402, 0405 00 ja 0406	Kuorelliset tuoreet munat, linnunmunat ja munankeltuaiset, jotka on luettelut liitteen 1 CN-koodeissa 0407 00 ja 0408
"Dinosebi	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)

(*) Analyysiherkkyyden alaraja."

4 artikla

Lisätään direktiivin 90/642/ETY liitteessä II olevaan torjunta-aineiden jäämien enimmäismäärien luetteloon tämän direktiivin liitteessä luetellut jäämien enimmäismäärät.

5 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään kahdeksan kuukauden kuluttua tämän direktiivin antamisesta. Niiden on toimitettava nämä säännökset kirjallisina komissiolle viipymättä sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuustaulukko.

Jäsenvaltioiden on sovellettava näitä säännöksiä siitä päivästä, jona tämän direktiivin antamisesta on kulunut yhdeksän kuukautta.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

6 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

7 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 26 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE

Torjunta-ainejäämä ja enimmäismäärä (mg/kg)

Ryhmät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Elohopeayhdisteiden summa ilmaistuna elohopeana	Aldriini ja dieldriini yhdistettynä ja ilmaistuna dieldriininä	Klordaani (cis- ja trans-klordaenin summa)	HCH, isomeerien summa, lukuun ottamatta gamma-isomeeriä	Heksaklooribentseeni	Etyleenioksidi (etyleenioksidin ja 2-kloorietanolin summa ilmaistuna etyleenioksidina)	Nitrofeeni	1,2-dikloorietaani
"1. Tuoreet, kuivatut tai keittämättömät, jäädyttämällä ilman sokerin lisäystä säilötty hedelmät; pähkinät	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,1 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
i) SITRUSHEDELMÄT								
Greipit								
Sitruunat								
Limetit								
Mandariinit (mukaan lukien klementiinit ja muut sitrushybridit)								
Appelsiinit								
Pomelot								
Muut								
ii) PÄHKINÄT (kuoritut ja kuorimattomat)								
Mantelit								
Parapähkinät								
Cashewpähkinät								
Kastanjat								
Kookospähkinät								
Hasselpähkinät								
Queenslandin pähkinät								
Pekaanipähkinät								
Setrin pähkinät								
Pistaasimantelit								
Saksanpähkinät								
Muut								

Torjunta-ainejäämä ja enimmäismäärä (mg/kg)

Ryhmät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Elohopeayhdisteiden summa ilmaistuna elohopeana	Aldriini ja dieldriini yhdistettynä ja ilmaistuna dieldriininä	Klordaani (cis- ja transklordaenin summa)	HCH, isomeerien summa, lukuun ottamatta gamma-isomeeriä	Heksaklooribentseeni	Etyleenioksidi (etyleenioksidin ja 2-kloorietanolin summa ilmaistuna etyleenioksidina)	Nitrofeeni	1,2-dikloorietaani
iii) OMENAISET HEDELMÄT								
Omenat								
Päärynät								
Kvittenit								
Muut								
iv) KIVIHEDELMÄT								
Aprikoosit								
Kirsikat								
Persikat (mukaan lukien nektariinit ja niiden kaltaiset hybridit)								
Luumut								
Muut								
v) MARJAT JA PIENET HEDELMÄT								
a) Syötäväksi ja viinin valmistukseen tarkoitetut viinirypäleet								
Syötäväksi tarkoitettut viinirypäleet								
Viinin valmistukseen käytettävät viinirypäleet								
b) Mansikat (muut kuin luonnonvaraiset)								
c) Vadelmat ja vatukat (muut kuin luonnonvaraiset)								
Karhunvatukat								
Sinivatukat								
Jättivatukat (boysen- ja loganinmarjat)								
Vadelmat								
Muut								

Torjunta-ainejäämä ja enimmäismäärä (mg/kg)

Ryhvät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Elohopeayhdisteiden summa ilmaistuna elohopeana	Aldriini ja dieldriini yhdistettynä ja ilmaistuna dieldriininä	Klordaani (cis- ja trans-klordaenin summa)	HCH, isomeerien summa, lukuun ottamatta gamma-isomeeriä	Heksaklooribentseeni	Etyleenioksidi (etyleenioksidin ja 2-kloorietanolin summa ilmaistuna etyleenioksidina)	Nitrofeeni	1,2-dikloorietaani
d) Muut pienet hedelmät ja marjat (muut kuin luonnonvaraiset)								
Mustikat								
Karpalot								
Herukat (puna-, musta- ja valkoherukat)								
Karviaiset								
Muut								
e) Luonnonvaraiset marjat ja hedelmät								
vi) MUUT HEDELMÄT								
Avokadot								
Banaanit								
Taatelit								
Viikunat								
Kiivit								
Kumkvatit								
Litsit								
Mangot								
Oliivit								
Passionhedelmät								
Ananakset								
Granaattiomenat								
Muut								

Torjunta-ainejäämä ja enimmäismäärä (mg/kg)

Ryhvät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Elohopeayhdisteiden summa ilmaistuna elohopeana	Aldriini ja dieldriini yhdistettynä ja ilmaistuna dieldriininä	Klordaani (cis- ja trans-klordaenin summa)	HCH, isomeerien summa, lukuun ottamatta gamma-isomeeriä	Heksaklooribentseeni	Etyleenioksidi (etyleenioksidin ja 2-kloorietanolin summa ilmaistuna etyleenioksidina)	Nitrofeeni	1,2-dikloorietaani
2. Tuoreet tai keittämättömät, jäädytetyt tai kuivatut vihannekset	0,01 (*)		0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,1 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
i) JUUREKSET JA JUURIMUKULAT								
Punajuurikkaat								
Porkkanat								
Mukulasellerit								
Piparjuuret								
Maa-artisokat								
Palsternakat		0,02 (1)						
Juuripersiljat								
Retiisit ja retikat								
Kaurajuuret								
Bataatit								
Lantut								
Nauriit								
Jamssit								
Muut		0,01 (*)						
ii) SIPULIT		0,01 (*)						
Valkosipuli								
Sipulit								
Salottisipulit								
Varhaissipulit								
Muut								

Torjunta-ainejäämä ja enimmäismäärä (mg/kg)

Ryhvät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Elohopeayhdisteiden summa ilmaistuna elohopeana	Aldriini ja dieldriini yhdistettynä ja ilmaistuna dieldriininä	Klordaani (cis- ja transklordaenin summa)	HCH, isomeerien summa, lukuun ottamatta gamma-isomeeriä	Heksaklooribentseeni	Etyleenioksidi (etyleenioksidin ja 2-kloorietanolin summa ilmaistuna etyleenioksidina)	Nitrofeeni	1,2-dikloorietaani
iii) HEDELMÄVIHANNEKSET								
a) <i>Solanum</i> -suvun vihannekset		0,01 (*)						
Tomaatit								
Paprikat								
Munakoisot								
Muut								
b) Syötäväkuoriset <i>Cucurbitaceae</i> -suvun vihannekset		0,02 (2)						
Kurkut								
Pikkukurkut								
Kesäkurpitsat								
Muut								
c) Paksukuoriset <i>Cucurbitaceae</i> -suvun vihannekset		0,03 (3)						
Melonit								
Kurpitsat								
Vesimelonit								
Muut								
d) Sokerimaissi		0,01 (*)						
iv) KAALIT		0,01 (*)						
a) Kaalit (kukinnon muodostavat)								
Parsakaalit								
Kukkakaalit								
Muut								
b) Kerivät kaalit								
Ruusukaalit								
Keräkaalit								
Muut								

Torjunta-ainejäämä ja enimmäismäärä (mg/kg)

Ryhmät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Elohopeayhdisteiden summa ilmaistuna elohopeana	Aldriini ja dieldriini yhdistettynä ja ilmaistuna dieldriininä	Klordaani (cis- ja trans-klordaaniin summa)	HCH, isomeerien summa, lukuun ottamatta gamma-isomeeriä	Heksaklooribentseeni	Etyleenioksidi (etyleenioksidin ja 2-kloorietanolin summa ilmaistuna etyleenioksidina)	Nitrofeeni	1,2-dikloorietaani
c) Lehtikaalit								
Kiinankaalit								
Kerimättömät kaalit								
Muut								
d) Kyssäkaali								
v) LEHTIVIHANNEKSET JA YRTIT		0,01 (*)						
a) Salaatit ja sen kaltaiset vihannekset								
Vihanneskrassi								
Vuonankaali								
Salaatti								
Siloendiivi								
Muut								
b) Pinaatti ja sen kaltaiset vihannekset								
Pinaatti								
Mangoldi (chard)								
Muut								
c) Vesikrassi								
d) Endiivit								
e) Yrtit								
Kirveli								
Ruohosipuli								
Persilja								
Yrttiselleri								
Muut								

Torjunta-ainejäämä ja enimmäismäärä (mg/kg)

Ryhvät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Elohopeayhdisteiden summa ilmaistuna elohopeana	Aldriini ja dieldriini yhdistettynä ja ilmaistuna dieldriininä	Klordaani (cis- ja trans-klordaenin summa)	HCH, isomeerien summa, lukuun ottamatta gamma-isomeeriä	Heksaklooribentseeni	Etyleenioksidi (etyleenioksidin ja 2-kloorietanolin summa ilmaistuna etyleenioksidina)	Nitrofeeni	1,2-dikloorietaani
vi) PALKOVIHANNEKSET (tuoreet)		0,01 (*)						
Pavut (silpimättömät)								
Pavut (silvityt)								
Herneet (silpimättömät)								
Herneet (silvityt)								
Muut								
vii) VARSIVIHANNEKSET (tuoreet)		0,01 (*)						
Parsat								
Kardoni								
Ruotisellerit								
Fenkoli								
Latva-artisokka								
Purjo								
Raparperi								
Muut								
viii) SIENET		0,01 (*)						
a) Viljellyt sienet								
b) Luonnonvaraiset sienet								
3. Kuivatut palkokasvit	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,1 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
Pavut								
Linssit								
Herneet								
Muut								

Torjunta-ainejäämä ja enimmäismäärä (mg/kg)

Ryhmät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Elohopeayhdisteiden summa ilmaistuna elohopeana	Aldriini ja dieldriini yhdistettynä ja ilmaistuna dieldriininä	Klordaani (cis- ja transklordaenin summa)	HCH, isomeerien summa, lukuun ottamatta gamma-isomeeriä	Heksaklooribentseeni	Etyleenioksidi (etyleenioksidin ja 2-kloorietanolin summa ilmaistuna etyleenioksidina)	Nitrofeeni	1,2-dikloorietaani
4. Öljykasvin siemenet	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,2 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)
Pellavansiemenet								
Maapähkinät								
Unikonsiemenet								
Seesaminsiemenet								
Auringonkukansiemenet								
Rapsinsiemenet								
Soijapavut								
Sinapinsiemenet								
Puuvillansiemenet								
Muut								
5. Perunat	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)	0,1 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
Varhaisperunat								
Varastoperunat								
6. Tee (<i>Camellia sinensis</i> -lajin lehdistä valmistettu musta tee)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,2 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)
7. Humala (kuivattu), mukaan lukien humalan siemenet ja tähkä jauhe	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,2 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)

(*) Analyysiherkkyyden alaraja.

(1) Perustuu dieldriinin ja aldrinin aiemmasta käytöstä johtuvaan taustakuormitukseen.

(2) Perustuu dieldriinin ja aldrinin aiemmasta käytöstä johtuvaan taustakuormitukseen.

(3) Perustuu dieldriinin ja aldrinin aiemmasta käytöstä johtuvaan taustakuormitukseen.

(4) Seurantatiedot osoittavat, että öljynpuristukseen käytetyissä kurpitsansiemenissä on havaittavissa jopa 0,02 mg/kg:n dieldriinipitoisuuksia."

**NEUVOSTON DIREKTIIVI 2004/67/EY,
annettu 26 päivänä huhtikuuta 2004,
maakaasun toimitusvarmuuden takaavista toimenpiteistä
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

on kuullut alueiden komiteaa,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽³⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Maakaasun, jäljempänä "kaasu", merkitys yhteisön energiahuollon osatekijänä kasvaa jatkuvasti, ja, kuten vihreässä kirjassa "Energiahuoltostrategia Euroopalle" todetaan, Euroopan unionin uskotaan pitkällä aikavälillä tulevan entistä riippuvaisemmaksi Euroopan unionin ulkopuolisista lähteistä tuodusta kaasusta.
- (2) Maakaasun sisämarkkinoita koskevista yhteisistä säännöistä 22 päivänä kesäkuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/30/EY ⁽⁴⁾ ja maakaasun sisämarkkinoita koskevista yhteisistä säännöistä ja direktiivin 98/30/EY kumoamisesta 26 päivänä kesäkuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/55/EY ⁽⁵⁾ mukaan yhteisön kaasumarkkinoita ollaan vapauttamassa. Tästä seuraa, että mahdolliset kaasutoimitusten vähenemiseen johtavat vaikeudet voivat aiheuttaa vakavia häiriöitä yhteisön taloudellisessa toiminnassa; tämän vuoksi on yhä tärkeämpää varmistaa kaasun toimitusvarmuus.
- (3) Kaasun sisämarkkinoiden toteuttaminen edellyttää markkinaväristymien välttämiseksi yhteisiä vähimmäispuitteita toimitusvarmuutta koskevissa asioissa, erityisesti toteuttamalla näiden markkinoiden vaatimusten mukaisia avoimia ja syrjimättömiä toimitusvarmuuspolitiikkoja. Sen vuoksi on olennaisen tärkeää määritellä selkeästi kaikkien markkinatoimijoiden tehtävät ja vastuut, jotta voitaisiin turvata kaasun toimitusvarmuus ja sisämarkkinoiden moitteeton toiminta.
- (4) Yrityksille asetetut toimitusvarmuutta koskevat velvoitteet eivät saisi haitata sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa eivätkä aiheuttaa kohtuutonta ja suhteetonta

rasitusta kaasumarkkinoiden toimijoille, markkinoiden uudet tulokkaat ja markkinoiden pienet toimijat mukaan lukien.

- (5) Ottaen huomioon yhteisön kasvavat maakaasumarkkinat on tärkeää, että kaasun toimitusvarmuus säilyy, erityisesti kotitalousasiakkaiden osalta.
- (6) Teollisuudenalan ja tarvittaessa jäsenvaltioiden käytössä on laaja valikoima välineitä toimitusvarmuutta koskevien velvoitteiden noudattamista varten. Jäsenvaltioiden välisten kahdenvälisten sopimusten tekeminen voisi olla yksi keino edistää toimitusvarmuutta koskevien vähimmäisvaatimusten noudattamista perustamissopimus ja sekundaarilainsäädäntö, erityisesti direktiivin 2003/55/EY 3 artiklan 2 kohta asianmukaisesti huomioon ottaen.
- (7) Kaasun varastoinnin ohjeelliset vähimmäistavoitteet voitaisiin asettaa joko kansallisella tasolla tai teollisuuden toimesta. On sovittu, että tästä ei saisi johtua ylimääräisiä investointivelvoitteita.
- (8) Koska kaasutoimitusten varmistaminen esimerkiksi pitkäaikaisilla sopimuksilla on tärkeää, komission olisi jäsenvaltioiden raporttien perusteella seurattava kehitystä kaasumarkkinoilla.
- (9) Jotta yhteisö voisi tyydyttää kaasun kasvavan kysynnän ja monipuolistaa kaasutoimituksia, mikä on välttämätöntä kilpailuun perustuvilla kaasun sisämarkkinoille, sen on tulevien vuosikymmenien aikana hankittava huomattavasti enemmän kaasua, josta suuri osa on tuotava kaukaisista lähteistä ja kuljetettava pitkiä matkoja.
- (10) Kaasuinfrastruktuuriin tehtävien investointien jatkaminen on sekä yhteisön että kaasua tuottavien ja sitä alueensa kautta kuljettavien maiden etujen mukaista.
- (11) Pitkäaikaisilla sopimuksilla on ollut ja on edelleen hyvin suuri merkitys Euroopan kaasunsaannin turvaamisessa. Pitkäaikaisia sopimuksia on yhteisön tasolla tällä hetkellä riittävästi, ja on luultavaa, että kaikista kaasutoimituksista huomattava osa perustuu tulevaisuudessakin tällaisiin sopimuksiin, koska yhtiöt haluavat edelleenkin, että osa sopimuksista on pitkäaikaisia.

⁽¹⁾ EYVL C 331, E 31.12.2002, s. 262.

⁽²⁾ EUVL C 133, 6.6.2003, s. 16.

⁽³⁾ Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

⁽⁴⁾ EYVL L 204, 21.7.1998, s. 1.

⁽⁵⁾ EUVL L 176, 15.7.2003, s. 57.

- (12) Likvidien kauppapaikkojen kehittämisessä ja kansallisilla kaasunluovutusohjelmilla on saavutettu merkittävää edistystä. Tämän suuntauksen odotetaan jatkuvan.

- (13) Jäsenvaltioiden välisen todellisen yhteisvastuun aikaansaaminen merkittävässä hätätoimitustilanteissa on olennaista varsinkin, kun jäsenvaltiot tulevat yhä riippuvaisemmiksi toisistaan toimitusvarmuuden suhteen.

- (14) Tämä direktiivi ei vaikuta jäsenvaltioiden täysivaltaiseen oikeuteen omiin luonnonvaroihinsa.

- (15) Olisi perustettava kaasualan koordinoitiryhmä, joka helpottaisi toimitusvarmuutta koskevien toimenpiteiden koordinoitua yhteisön tasolla huomattavan toimitushäiriön varalta sekä voi myös avustaa jäsenvaltioita kansallisten toimenpiteiden koordinoimisessa. Lisäksi koordinoitiryhmän olisi säännöllisesti vaihdettava maakaasun toimitusvarmuutta koskevia tarpeellisia tietoja ja sen olisi tarkasteltava huomattaviin kaasutoimitushäiriöihin liittyviä kysymyksiä.

- (16) Jäsenvaltioiden olisi annettava ja julkistettava kansalliset hätätilanteita koskevat säännökset.

- (17) Tässä direktiivissä olisi annettava säännöt huomattavan toimitushäiriön varalta; kyseisen toimitushäiriön ennakoitavan keston pitäisi olla merkittävä, vähintään kahdeksan viikon pituinen ajanjakso.

- (18) Tässä direktiivissä olisi säädettävä kolmivaiheisesta järjestelystä huomattavan toimitushäiriön hoitamisen osalta. Ensimmäinen vaihe käsittäisi alan toimijoiden reaktiot toimitushäiriöön ja jollei tämä riittäisi, jäsenvaltioiden olisi ryhdyttävä toimenpiteisiin toimitushäiriön selvittämiseksi. Ainoastaan ensimmäisen tai toisen vaiheen toimien epäonnistuttua olisi tarvittaviin toimenpiteisiin ryhdyttävä yhteisön tasolla.

- (19) Jäsenvaltiot eivät voi kaikissa olosuhteissa riittävällä tavalla toteuttaa tämän direktiivin tavoitetta, joka on kaasun toimitusvarmuuden asianmukaisen tason turvaaminen erityisesti huomattavan toimitushäiriön varalta samalla edistään kaasun sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa, erityisesti ottaen huomioon kaasun toimitusvarmuutta koskevan jäsenvaltioiden lisääntyvän keskinäisen riippuvuuden, vaan tavoite voidaan toiminnan laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi hyväksyä toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tavoite

Tässä direktiivissä säädetään toimenpiteistä, joiden tavoitteena on turvata kaasun toimitusvarmuuden riittävä taso. Näillä toimenpiteillä edistetään myös kaasun sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa. Direktiivissä vahvistetaan yhteiset periaatteet, joiden puitteissa jäsenvaltioiden on määriteltävä yleiset, avoimet ja syrjimättömät toimitusvarmuuspolitiikat, jotka ovat kilpailuun perustuvien kaasun sisämarkkinoiden vaatimusten mukaiset, sekä selvennettävä eri markkinatoimijoiden tehtävät ja vastualueet ja sovellettava erityisiä syrjimättömiä menettelyjä kaasun toimitusvarmuuden turvaamiseksi.

2 artikla

Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- 1) "pitkäaikaisella kaasuntoimitussopimuksella" kaasuntoimitussopimusta, jonka kesto on enemmän kuin kymmenen vuotta;
- 2) "huomattavalla toimitushäiriöllä" tilannetta, jossa on vaara, että yhteisö menettäisi yli 20 prosenttia kolmansista maista tulevista kaasuntoimituksista ja jolloin tilannetta yhteisön tasolla ei todennäköisesti pystyisi riittävällä tavalla hallitsemaan kansallisin toimenpitein.

3 artikla

Kaasun toimitusvarmuutta koskevat politiikat

1. Laatiessaan kaasun korkeatasoisen toimitusvarmuuden turvaamista koskevat yleiset politiikkansa jäsenvaltioiden on määriteltävä kaasumarkkinoiden eri toimijoiden tehtävät ja vastualueet kyseisten politiikkojen saavuttamiseksi ja eriteltävä riittävät toimitusvarmuutta koskevat vähimmäisvaatimukset, joita kyseisen jäsenvaltion kaasumarkkinoiden toimijoiden on noudatettava. Kyseiset vaatimukset on pantava täytäntöön syrjimättömästi ja avoimesti sekä julkaistava.

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet varmistaakseen, että tässä direktiivissä tarkoitettujen toimenpiteiden ei aiheuta kohtuutonta ja suhteetonta rasitusta kaasumarkkinoiden toimijoille ja että ne ovat kilpailuun perustuvien kaasun sisämarkkinoiden vaatimusten mukaiset.

3. Kaasun toimitusvarmuutta koskevien välineiden luettelo, joka ei ole tyhjentävä, on liitteessä.

4 artikla

Toimitusvarmuus tietyille asiakkaille

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimitukset kotilousasiakkaille kunkin jäsenvaltion alueella turvataan asianmukaisessa määrin ainakin seuraavissa tapauksissa:

- a) kansallisten kaasuntoimitusten osittainen keskeytyminen ajaksi, jonka jäsenvaltiot määrittelevät kansalliset olosuhteet huomioon ottaen;
- b) erittäin kylmä lämpötila kansallisesti määriteltynä huippujanjaksona;
- c) poikkeuksellisen suuren kaasuntarpeen kaudet kylmimpien sääjaksojen aikana, jotka tilastollisesti sattuvat joka kahdeskymmenes vuosi.

Tässä direktiivissä näitä kriteerejä kutsutaan toimitusvarmuutta koskeviksi vaatimuksiksi.

2. Jäsenvaltiot voivat laajentaa 1 kohdan soveltamisalaa koskemaan erityisesti pieniä ja keskisuuria yrityksiä ja muita asiakkaita, jotka eivät voi vaihtaa kaasunkulutustaan muihin energialähteisiin, mukaan lukien toimenpiteet jäsenvaltioiden kansallisen sähköjärjestelmän turvaamiseksi, jos tämä on riippuvainen kaasuntoimituksista.

3. Liitteessä olevassa ei-tyhjentävässä luettelossa annetaan esimerkkejä välineistä, joita voidaan käyttää toimitusvarmuutta koskevien vaatimusten täyttämiseksi.

4. Jäsenvaltiot voivat toteuttaa tarvittavat toimenpiteet myös sen varmistamiseksi, että jäsenvaltion alueella sijaitsevat kaasunvarastointilaitokset myötävaikuttavat asianmukaisessa määrin toimitusvarmuutta koskevien vaatimusten täyttämiseen, ottaen asianmukaisella tavalla huomioon geologiset olosuhteet sekä taloudelliset ja tekniset mahdollisuudet.

5. Jos riittävä yhteenliittämistaso on käytettävissä, jäsenvaltiot voivat yhteistyössä toisen jäsenvaltion kanssa, kahdenväliset sopimukset mukaan lukien, toteuttaa tarvittavat toimenpiteet toimitusvarmuutta koskevien vaatimusten täyttämiseksi käyttäen kyseisessä toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevia kaasunvarastointilaitoksia. Näillä toimenpiteillä, erityisesti kahdenvälisillä sopimuksilla, ei saa estää kaasun sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa.

6. Jäsenvaltiot voivat määritellä tai edellyttää kaasuteollisuuden määrittelevän ohjeelliset vähimmäistavoitteet jäsenvaltiossa tai sen ulkopuolella tapahtuvan varastoinnin mahdolliselle tulevalle osuudelle toimitusvarmuudesta. Kyseiset tavoitteet on julkaistava.

5 artikla

Raportointi

1. Kertomuksessa, jonka jäsenvaltiot julkaisevat direktiivin 2003/55/EY 5 artiklan nojalla, on käsiteltävä myös seuraavia seikkoja:

- a) 3 ja 4 artiklan mukaisesti toteutettujen toimenpiteiden kilpailullinen vaikutus kaikkiin kaasumarkkinoiden toimijoihin;
- b) varastojen kapasiteetti;
- c) sellaisten yritysten tekemien pitkäaikaisten kaasuntoimitus-sopimusten merkitys, jotka ovat sijoittautuneet jäsenvaltioiden alueelle ja joiden kotipaikka on niiden alueella, ja erityisesti sopimusten jäljellä oleva kesto (tiedot perustuvat kyseisten yhtiöiden antamiin tietoihin, joista on poistettu kaupallisesti arkaluontoiset tiedot), sekä kaasumarkkinoiden likviditeettiaste;
- d) kaasun etsintää ja tuotantoa, varastointia, nesteyttämistä ja kuljetusta koskevat säännöt, joiden riittävällä tavalla rohkaistava uusien investointien tekemiseen, ottaen huomioon direktiivin 2003/55/EY 22 artikla, jos jäsenvaltio soveltaa sitä.

2. Komissio tarkastelee kyseisiä tietoja direktiivin 2003/55/EY 31 artiklan nojalla antamissaan kertomuksissa ottaen huomioon direktiivin täytäntöönpanosta koko yhteisölle aiheutuvat seuraukset ja kaasun sisämarkkinoiden kokonaisuudessaan tehokkaan ja varman toiminnan.

6 artikla

Seuranta

1. Komissio seuraa 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen kertomusten pohjalta:

- a) uusien pitkäaikaisten toimitussopimusten määrää kaasun tuonnista kolmansista maista;
- b) onko kaasuntoimitusten likviditeetti riittävä;
- c) käytettävissä olevan kaasun määrää ja kaasunvarastojen käyttökapasiteettia;
- d) jäsenvaltioiden kansallisten kaasujärjestelmien yhteenliittämistasoa;
- e) arvioitua kaasun saatavuustilannetta, joka määräytyy kysynnän, kaasun toimituksen riippumattomuuden ja käytettävissä olevien kaasun toimituslähteiden perusteella yhteisön tasolla tietyillä maantieteellisillä alueilla yhteisössä.

2. Jos komissio toteaa, että kaasun toimitukset yhteisössä eivät ole riittävät suhteessa odotettavissa olevaan kaasun kysyntään pitkällä aikavälillä, se voi esittää perustamissopimuksen nojalla ehdotuksia.

3. Komissio antaa viimeistään 19 päivänä toukokuuta 2008 Euroopan parlamentille ja neuvostolle seurantakertomuksen, jossa käsitellään tämän artiklan soveltamisesta saatuja kokemuksia.

7 artikla

Kaasualan koordinoitiryhmä

1. Perustetaan kaasualan koordinoitiryhmä, jäljempänä ”ryhmä”, toimitusvarmuutta koskevien toimenpiteiden koordinoinnin helpottamiseksi.
2. Ryhmä koostuu jäsenvaltioiden edustajista sekä kyseistä teollisuudenalaa ja asianomaisia kuluttajia edustavien elinten edustajista, ja sen puheenjohtajana toimii komissio.
3. Ryhmä vahvistaa työjärjestyksensä.

8 artikla

Kansalliset hätätilanteita koskevat toimenpiteet

1. Jäsenvaltioiden on etukäteen valmisteltava ja tarvittaessa ajantasaistettava kansalliset hätätilanteita koskevat toimenpiteet sekä ilmoitettava niistä komissiolle. Jäsenvaltioiden on julkistettava kansalliset hätätilanteita koskevat toimenpiteensä.
2. Jäsenvaltioiden hätätilanteita koskevilla toimenpiteillä on tarvittaessa varmistettava, että markkinatoimijoilla on riittävät mahdollisuudet vastata välittömästi hätätilanteeseen.
3. Jollei 4 artiklan 1 kohdan soveltamisesta muuta johdu, jäsenvaltiot voivat ilmoittaa ryhmälle tapaukset, joita niiden näkemyksen mukaan ei voida niiden laajuuden ja poikkeuksellisuuden takia asianmukaisesti hallita kansallisilla toimenpiteillä.

9 artikla

Yhteisön järjestelmä

1. Sellaisen tapahtuman sattuessa, joka todennäköisesti kehittyä merkittävän ajanjakson kestäväksi huomattavaksi toimitushäiriöksi tai josta jäsenvaltio on ilmoittanut 8 artiklan 3 kohdan mukaisesti, komissio kutsuu jäsenvaltion pyynnöstä tai omasta aloitteestaan ryhmän mahdollisimman nopeasti kokoon.
2. Ryhmä tarkastelee kansallisen tason toimenpiteitä huomattavasta toimitushäiriöstä selviytymiseksi ja tarvittaessa auttaa jäsenvaltioita koordinoimaan näitä toimenpiteitä.
3. Ryhmä ottaa toimitissaan täysin huomioon:
 - a) kaasuteollisuuden määrittämät välittömät toimenpiteet huomattavien toimitushäiriöiden hoitamiseksi;
 - b) toimenpiteet, jotka jäsenvaltiot ovat toteuttaneet esimerkiksi 4 artiklan nojalla, kahdenväliset sopimukset mukaan luetuina.
4. Jos 3 kohdassa tarkoitettut kansallisella tasolla toteutetut toimenpiteet ovat riittämättömiä 1 kohdassa tarkoitettun tapahtuman vaikutusten hoitamiseksi, komissio voi ryhmää kuullen antaa jäsenvaltioille opastusta jatkotoimenpiteistä avun antamiseksi niille jäsenvaltioille, joihin huomattava toimitushäiriö erityisesti vaikuttaa.

5. Jos 4 kohdan mukaisesti kansallisella tasolla toteutetut toimenpiteet ovat riittämättömiä 1 kohdassa tarkoitettun tapahtuman vaikutusten hoitamiseksi, komissio voi tehdä neuvostolle ehdotuksen, joka koskee tarvittavia jatkotoimenpiteitä.

6. Tässä artiklassa tarkoitetuissa yhteisön tasolla toteutettavissa toimenpiteissä on oltava säännökset, joilla pyritään varmistamaan oikeudenmukaisen ja yhtäläisen korvauksen suorittaminen niille yrityksille, joita toteutettavat toimenpiteet koskevat.

10 artikla

Täytäntöönpanon seuranta

1. Komissio antaa viimeistään 19 päivänä toukokuuta 2008 sen pohjalta, millä tavoin jäsenvaltiot ovat panneet tämän direktiivin täytäntöön, kertomuksen käytettyjen toteutusvälineiden tehokkuudesta 3 ja 4 artiklan osalta sekä niiden vaikutuksista kaasun sisämarkkinoihin ja kilpailun kehittymiseen kaasun sisämarkkinoilla.
2. Tarvittaessa komissio voi antaa seurannan tulosten perusteella suosituksia tai ehdotuksia lisätoimenpiteiksi toimitusvarmuuden tehostamiseksi.

11 artikla

Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 19 päivänä toukokuuta 2006. Niiden on toimitettava viipymättä kyseiset säädökset sekä vastaavuustaulukko tämän direktiivin säännösten ja annettujen kansallisten säädösten välillä kirjallisina komissiolle.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

12 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

13 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 26 päivänä huhtikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. WALSH

LIITE

3 artiklan 3 kohdassa ja 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu kaasun toimitusvarmuuden parantamista koskevien välineiden luettelo, joka ei ole tyhjentävä

- varastoidun käytettävissä olevan kaasun kapasiteetti
 - kaasuväylien käyttökapasiteetti
 - putkikapasiteetin antaminen käyttöön kaasuntoimitusten ohjaamiseksi alueille, joilla niitä tarvitaan
 - likvidit markkinaehtoiset kaasumarkkinat
 - järjestelmän joustavuus
 - keskeytettävissä olevien toimitusten kysynnän lisääminen
 - vaihtoehtoisten varapolttoaineiden käyttö teollisuus- ja energiantuotantolaitoksissa
 - valtioiden rajat ylittävä kapasiteetti
 - naapurijäsenvaltioiden siirtoverkko-operaattorien välinen yhteistyö ajojärjestyksen koordinoimiseksi
 - koordinoitujen jakelu- ja siirtoverkko-operaattorien välillä
 - kotimainen kaasuntuotanto
 - tuotannon joustavuus
 - tuonnin joustavuus
 - kaasuntoimituslähteiden monipuolistaminen
 - pitkäaikaiset sopimukset
 - infrastruktuuri-investoinnit jälleenhöyrystystermiinalien ja kaasuputkien kautta tapahtuvaa kaasun tuontia varten
-

KOMISSION DIREKTIIVI 2004/70/EY,**annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004,****kasveille ja kasvituotteille haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä annetun neuvoston direktiivin 2000/29/EY muuttamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasveille ja kasvituotteille haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä 8 päivänä toukokuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/29/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 14 artiklan toisen kohdan c ja d alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Vuoden 2003 liittymisasiakirjan 20 artiklassa viitataan kyseisen asiakirjan liitteeseen II, johon sisältyy yhteisön säännöstöön liittymisen johdosta tehtäviä mukautuksia. Liitteessä II otetaan kuitenkin periaatteessa huomioon ainoastaan ennen liittymisneuvottelujen päättämisaikaa eli 1 päivää marraskuuta 2002 annettuihin säädöksiin tehtävät mukautukset.

(2) On kuitenkin tehtävä lisämukautuksia yhteisön säännöstöön, erityisesti edellä mainitun päivämäärän jälkeen annettuihin säädöksiin samoin kuin säädöksiin, joita ei voitu sisällyttää liitteeseen II tai joihin on muutuneiden olosuhteiden vuoksi tehtävä uusia mukautuksia.

(3) Direktiiviä 2000/29/EY on muutettu useita kertoja 1 päivän marraskuuta 2002 jälkeen vuoden 2003 liittymisasiakirjalla mukautettujen tiettyjen säännösten osalta.

(4) Liettualle myönnettiin vuoden 2003 liittymisasiakirjalla suojellun alueen asema juurikkaan nekroottisen keltasuoniviruksen osalta 31 päivänä maaliskuuta 2006 päättyväksi rajalliseksi ajaksi. On aiheellista muuttaa liitettä IV liittymisasiakirjalla tehtyjen muutosten huomioon ottamiseksi.

(5) Latvialle, Slovenialle ja Slovakiassa myönnettiin vuoden 2003 liittymisasiakirjalla suojellun alueen asema *Globodera pallida* (Stone) Behrens -kasvintuhoajan osalta 31 päivänä maaliskuuta 2006 päättyväksi rajalliseksi ajaksi. On aiheellista muuttaa liitettä IV liittymisasiakirjalla tehtyjen muutosten huomioon ottamiseksi.

(6) Maltalle myönnettiin vuoden 2003 liittymisasiakirjalla suojellun alueen asema Citrus tristeza -viruksen (eurooppalaisten kantojen) osalta 31 päivänä maaliskuuta 2006 päättyväksi rajalliseksi ajaksi. On aiheellista muuttaa liitettä IV liittymisasiakirjalla tehtyjen muutosten huomioon ottamiseksi.

(7) Selvyyden vuoksi on aiheellista yhdistää yhteen säädökseen eräät 1 päivän marraskuuta 2002 jälkeen tehdyt muutokset. Jäsenvaltioille on annettava riittävä aika panna täytäntöön tämän direktiivin ne säännökset, jotka eivät sisälly nykyiseen lainsäädäntöön.

(8) Tämän vuoksi direktiiviä 2000/29/EY olisi muutettava vastaavasti.

(9) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 2000/29/EY seuraavasti:

1) Muutetaan liitteet I, II, III ja IV tämän direktiivin liitteen I mukaisesti.

2) Muutetaan liitteessä IV oleva B osa tämän direktiivin liitteen II mukaisesti.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin liitteen II noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä kesäkuuta 2004. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle kirjallisina nämä säännökset sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuustaulukko.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

⁽¹⁾ EYVL L 169, 10.7.2000, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2004/31/EY (EUVL L 85, 23.3.2004, s. 18).

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen voimaantulopäivänä edellyttäen, että liittymissopimus tulee voimaan.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE I

Muutetaan direktiivin 2000/29/EY liitteet I, II, III ja IV seuraavasti:

1) Korvataan liitteessä I olevan B osan b otsakkeen alla oleva 1 kohta seuraavasti:

"1. Juurikkaan nekroottinen keltasuonivirus	DK, F (Bretagne), FI, IRL, LT, P (Azorit), UK (Pohjois-Irlanti)"
---	--

2) Korvataan liitteessä II olevan B osan b otsakkeen alla oleva 2 kohta seuraavasti:

"2. <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al.	Seuraavien sukujen ja lajin kasvinosat, lukuun ottamatta hedelmiä, siemeniä ja istutettaviksi tarkoitettuja kasveja, mutta mukaan luettuna pölytykseen tarkoitettu elävä siitepöly: <i>Amelanchier</i> Med., <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Cotoneaster</i> Ehrh., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Photinia davidiana</i> (Dcne.) Cardot, <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L. ja <i>Sorbus</i> L.	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Puglia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlì-Cesenan, Parman, Piacenzan ja Riminin maakunnat; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardinia; Sisilia; Trentino-Alto Adige: Trenton autonominen maakunta; Toscana; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: lukuun ottamatta seuraavia kuntia Rovigon maakunnassa: Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertino, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, ja seuraavia kuntia Padovan maakunnassa: Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S.Urbano, Boara Pisani, Masi, seuraavia kuntia Veronan maakunnassa: Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), LV, LT, A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tirol [Lienz hallinnollinen alue], Steiermark, Wien), P, SI, SK, FI, UK (Pohjois-Irlanti, Mansaari ja Kanaalisaaret)"
--	---	--

3) Muutetaan liitteessä III oleva B osa seuraavasti:

a) korvataan 1 kohta seuraavasti:

"1. Rajoittamatta liitteessä III olevan A osan 9, 9.1 ja 18 kohdassa lueteltujen kasveja koskevien kieltojen soveltamista seuraavien sukujen ja lajien kasvit ja pölytykseen tarkoitettu elävä siitepöly soveltuvin osin: <i>Amelanchier</i> Med., <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L. ja <i>Sorbus</i> L., hedelmiä ja siemeniä lukuun ottamatta, silloin kun kasvit ja siitepöly ovat peräisin muista kolmesta maista kuin Sveitsistä ja niistä maista, jotka on tunnustettu <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. -kasvintuhoojasta vapaiksi 18 artiklan 2 kohdassa vahvistettua menettelyä noudattaen tai niistä, joissa <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. -kasvintuhoojasta vapaat alueet on vahvistettu asianomaisen kansainvälisen kasvinsuojelutoimenpidestandardin mukaisesti ja tunnustettu tällaisiksi alueiksi 18 artiklan 2 kohdassa vahvistettua menettelyä noudattaen.	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Puglia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlì-Cesenan, Parman, Piacenzan ja Riminin maakunnat; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardinia; Sisilia; Trentino-Alto Adige: Trenton autonominen maakunta; Toscana; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: lukuun ottamatta seuraavia kuntia Rovigon maakunnassa: Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertino, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, ja seuraavia kuntia Padovan maakunnassa: Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S.Urbano, Boara Pisani, Masi, seuraavia kuntia Veronan maakunnassa: Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), LV, LT, A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tirol [Lienz hallinnollinen alue], Steiermark, Wien), P, SI, SK, FI, UK (Pohjois-Irlanti, Mansaari ja Kanaalisaaret)"
--	--

b) korvataan 2 kohta seuraavasti:

"2. Rajoittamatta liitteessä III olevan A osan 9, 9.1 ja 18 kohdassa lueteltujen kasveja koskevien kieltojen soveltamista seuraavan suvun ja lajin kasvit ja pölytykseen tarkoitettu elävä siitepöly soveltuvien osin: <i>Cotoneaster</i> Ehrh. ja <i>Photinia davidiana</i> (Dcne.) Cardot, hedelmiä ja siemeniä lukuun ottamatta, silloin kun kasvit ja siitepöly ovat peräisin muista kolmansista maista kuin niistä, jotka on tunnustettu <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. -kasvintuhoojasta vapaiksi 18 artiklan 2 kohdassa vahvistettua menettelyä noudattaen tai niistä, joissa <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. -kasvintuhoojasta vapaat alueet on vahvistettu asianomaisen kansainvälisen kasvinsuojelutoimenpide-standardin mukaisesti ja tunnustettu tällaisiksi alueiksi 18 artiklan 2 kohdassa vahvistettua menettelyä noudattaen.	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Puglia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlì-Cesenan, Parman, Piacenzan ja Riminin maakunnat; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardinia; Sisilia; Trentino-Alto Adige: Trenton autonominen maakunta; Toscana; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: lukuun ottamatta seuraavia kuntia Rovigon maakunnassa: Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesse Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, ja seuraavia kuntia Padovan maakunnassa: Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S.Urbano, Boara Pisani, Masi, seuraavia kuntia Veronan maakunnassa: Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), LV, LT, A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tirol [Lienz hallinnollinen alue], Steiermark, Wien), P, SI, SK, FI, UK (Pohjois-Irlanti, Mansaari ja Kanaalisaaret)"
--	--

4) Muutetaan liitteessä IV oleva B osa seuraavasti:

a) korvataan 20.1 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), UK (Pohjois-Irlanti)"

b) korvataan 20.2 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), UK (Pohjois-Irlanti)"

c) korvataan 21 kohta seuraavasti:

"21. Seuraavien sukujen ja lajin kasvit ja elävä siitepöly, hedelmiä ja siemeniä lukuun ottamatta: <i>Amelanchier</i> Med., <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Cotoneaster</i> Ehrh., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Photinia davidiana</i> (Dcne.) Cardot, <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L. ja <i>Sorbus</i> L.	Rajoittamatta liitteessä III olevan A osan 9, 9.1 ja 18 kohdassa ja liitteessä III olevan B osan 1 kohdassa lueteltuja kasveja koskevien kieltojen soveltamista tarvittaessa virallinen lausunto siitä, että: a) kasvit ovat peräisin kolmansista maista, jotka on tunnustettu vapaiksi <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. -kasvintuhoojasta 18 artiklan 2 kohdassa vahvistettua menettelyä noudattaen, tai b) kasvit ovat peräisin kolmansien maiden <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. -kasvintuhoojasta vapailta alueilta, jotka on vahvistettu asianomaisen kansainvälisen kasvinsuojelutoimenpide-standardin (ISPM) mukaisesti ja tunnustettu tällaisiksi alueiksi 18 artiklan 2 kohdassa vahvistettua menettelyä noudattaen, tai c) kasvit ovat peräisin yhdestä seuraavista Sveitsin kantoneista: Berne (lukuun ottamatta Signaun ja Trachselwaldin kuntia), Fribourg, Grisons, Ticino, Vaud, Valais, tai d) kasvit ovat peräisin oikean-puoleisessa sarakkeessa luetelluilta suojelluilta alueilta, tai	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Puglia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlì-Cesenan, Parman, Piacenzan ja Riminin maakunnat; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardinia; Sisilia; Trentino-Alto Adige: Trenton autonominen maakunta; Toscana; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: lukuun ottamatta seuraavia kuntia Rovigon maakunnassa: Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesse Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, ja seuraavia kuntia Padovan maakunnassa: Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S.Urbano, Boara Pisani, Masi, seuraavia kuntia Veronan maakunnassa: Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), LV, LT, A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tirol [Lienz hallinnollinen alue], Steiermark, Wien), P, SI, SK, FI, UK (Pohjois-Irlanti, Mansaari ja Kanaalisaaret)"
---	--	--

e) kasvit on tuotettu, tai jos ne on siirretty puskurivyöhyk-keelle, pidetty ja säilytetty vähintään seitsemän kuu-kauden ajan, viimeksi päättyneen kasvukauden 1 päivän huhtikuuta ja 31 päivän lokakuuta välinen ajanjakso mukaan luettuna, tuotan-toalueella:

aa) joka sijaitsee vähintään yksi kilometri viralli-sesti nimetyn, vähintään 50 km²:n suuruisen puskurivyöhykkeen rajojen sisäpuolella, ja puskurivyöhykkeellä isäntäkasveihin sovel-letaan virallisesti hyväksyttyä ja valvottua tarkastusjärjestelmää, joka on otettu käyttöön viimeistään ennen vii-meiksi päättynyttä kas-vukautta edeltäneen kasvukauden alkua tavoit-teena tehdä mahdollisimman pie-neksi riski siihen, että *Erwinia amylo-vora* (Burr.) Winsl. et al. -kasvintu-hooja leviää siellä kasvatetuista kasveista. Tämän pus-kurivyöhykkeen kuva-uksen yksityiskohdat on pidettävä komission ja muiden jäsenvaltioiden saata-villa. Kun puskuri-vyöhyke on perustettu, vyöhykkeellä, joka ei sisällä tuotan-toaluetta ja sitä ympäröivää 500 metrin levyistä vyöhykettä, on tehtävä vähintään kerran viimeksi päättyneen kas-vukauden alun jälkeen tarkoituksenmukaisim-pina ajankohtina virallisia tarkastuksia ja kaikki isäntäkasvit, joissa esiintyy *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. -kasvintuhoojan oireita, on poistet-tava välittö-mästi. Näiden tarka-stusten tulokset on toimitettava vuosittain 1 päivään toukokuuta mennessä komissiolle ja muille jäsen-valtioille; ja

bb) joka — samoin kuin puskurivyöhyke — on hyväksytty virallisesti ennen viimeksi päätty-nyttä kasvukautta edeltäneen kasvukauden alkua tässä kohdassa vahvistetuin edelly-tyksin tapahtuvaan kasvien kasvatukseen; ja

cc) joka — samoin kuin ympäröivä vähintään 500 metrin levyinen vyöhyke — on havaittu vapaaksi *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. -kasvintuhoojasta viimeksi päättyneen kasvukauden alun jälkeen suoritetuissa virallisissa tarkastuk-sissa, joita on tehty vähintään:

— kahdesti tuotan-toalueella tarkoituk-senmukaisimpina ajan-kohtina eli kerran kesäelo-kuussa ja kerran elo-marraskuussa ja

— kerran mainitulla ympäröivällä vyö-hykkeellä tarkoituk-senmu-kaisimpana ajankohtana eli elo-marraskuussa; ja

	dd) jolta peräisin olevat kasvit on virallisesti testattu piilevien tartuntojen varalta tarkoituk-senmukaista laboratorio-menetelmää käyttäen, ja käytetyt näytteet on virallisesti otettu tarkoituksen-mukaisimpana ajan-kohtana. Näitä säännöksiä ei sovelleta 1 päivän huhtikuuta 2004 ja 1 päivän huhtikuuta 2005 välisenä aikana kasveihin, jotka on siirretty oikeanpuoleisessa sarakkeessa luetelluille suojelluille alueille ja näiden alueiden sisällä, ja jotka on tuotettu ja säilytetty virallisesti nimetyillä puskurivyöhykkeillä sijaitsevilla tuotantoalueilla ennen 1 päivää huhtikuuta 2004 sovellettujen asianmukaisten vaatimusten mukaisesti.	
--	--	--

d) korvataan 21.3 kohta seuraavasti:

"21.3. Mehiläispesät 15 päivästä maaliskuuta 30 päivään kesäkuuta	Asiakirjoin on todistettava, että mehiläispesät: a) ovat peräisin kolmansista maista, jotka on tunnustettu vapaiksi <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. <i>et al.</i> -kasvintuhoojasta 18 artiklan 2 kohdassa vahvistettua menettelyä noudattaen; tai b) ovat peräisin yhdestä seuraavista Sveitsin kantoneista: Berne (lukuun ottamatta Signaun ja Trachselwaldin kuntia), Fribourg, Grisons, Ticino, Vaud, Valais, tai c) ovat peräisin oikeanpuoleisessa sarakkeessa luetelluilta suojelluilta alueilta, tai d) ovat olleet tarkoituksenmukaisen karanteenitoimenpiteen kohteena ennen siirtoa.	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Puglia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna; Forlì-Cesenan, Parman, Piacenzan ja Riminin maakunnat; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardinia; Sisilia; Toscana; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: lukuun ottamatta seuraavia kuntia Rovigon maakunnassa: Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertino, Castलगuglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusìa, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, ja seuraavia kuntia Padovan maakunnassa: Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S.Urbano, Boara Pisani, Masi, seuraavia kuntia Veronan maakunnassa: Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), LV, LT, A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tirol [Lienzin hallinnollinen alue], Steiermark, Wien), P, SI, SK, FI, UK (Pohjois-Irlanti, Mansaari ja Kanaalisaaret)"
---	---	--

e) korvataan 22 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), UK (Pohjois-Irlanti)"

f) korvataan 23 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), UK (Pohjois-Irlanti)"

g) korvataan 25 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), UK (Pohjois-Irlanti)"

h) korvataan 26 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), UK (Pohjois-Irlanti)"

i) korvataan 27.1 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), UK (Pohjois-Irlanti)"

j) korvataan 27.2 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), UK (Pohjois-Irlanti)"

k) korvataan 30 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), UK (Pohjois-Irlanti)"

LIITE II

Muutetaan direktiivin 2000/29/EY liitteessä IV oleva B osa seuraavasti:

- a) korvataan 20.1 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:
"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), LT, UK (Pohjois-Irlanti)"
- b) korvataan 20.2 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:
"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), LT, UK (Pohjois-Irlanti)"
- c) korvataan 20.3 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:
"LV, SI, SK, FI"
- d) korvataan 22 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:
"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), LT, UK (Pohjois-Irlanti)"
- e) korvataan 23 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:
"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), LT, UK (Pohjois-Irlanti)"
- f) korvataan 25 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:
"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), LT, UK (Pohjois-Irlanti)"
- g) korvataan 26 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:
"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), LT, UK (Pohjois-Irlanti)"
- h) korvataan 27.1 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:
"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), LT, UK (Pohjois-Irlanti)"
- i) korvataan 27.2 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:
"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), LT, UK (Pohjois-Irlanti)"
- j) korvataan 30 kohdan oikeanpuoleisessa sarakkeessa oleva teksti seuraavasti:
"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorit), LT, UK (Pohjois-Irlanti)"
- k) korvataan 31 kohta seuraavasti:

"31. Espanjasta, Ranskasta (Korsikaa lukuun ottamatta) tai Kyproksesta peräisin olevat sukujen <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle ja <i>Poncirus</i> Raf. ja niiden hybridien hedelmät	Rajoittamatta liitteessä IV olevan A osan II jakson 30.1 kohdan hedelmiä koskevien vaatimusten soveltamista: a) hedelmät ovat ilman lehtiä ja kantoja, tai b) jos hedelmissä on lehtiä tai kantoja, virallinen lausunto siitä, että hedelmät on pakattu suljetuihin säiliöihin, jotka on virallisesti sinetöity ja jotka pidetään sinetöityinä koko sen ajan, kun niitä kuljetetaan näiden hedelmien osalta tunnustetun suojellun alueen halki, ja että niissä on passiin toisinnettava tunnustusmerkintä.	EL, F (Korsika), I, M, P"
--	--	----------------------------------

**KOMISSION DIREKTIIVI 2004/71/EY,
annettu 28 päivänä huhtikuuta 2004,
neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta *Pseudomonas chlororaphis*in sisällyttämiseksi
siihen tehoaineena
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti Ruotsin viranomaiset vastaanottivat 15 päivänä joulukuuta 1994 Bio Agri AB:ltä (jäljempänä "hakija") hake muksen *Pseudomonas chlororaphis* -nimisen tehoaineen sisällyttämisestä direktiivin liitteeseen I. Maaliskuun 25 päivänä 1997 tehdyssä päätöksessä 97/248/EY⁽²⁾ vahvistettiin, että asiakirja-aineisto oli täydellinen, toisin sanoen sen voitiin periaatteessa katsoa täyttävän direktiivin 91/414/ETY liitteissä II ja III säädetyt tietovaatimukset.
- (2) Tämän tehoaineen vaikutukset ihmisten terveyteen ja ympäristöön on arvioitu direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 ja 4 kohdan säännösten mukaisesti hakijan ehdottamien käyttötarkoitusten osalta. Esittelevä jäsenvaltio toimitti komissiolle 7 päivänä huhtikuuta 1998 tehoainetta koskevan arviointikertomuksen luonnoksen.
- (3) Jäsenvaltiot ja komissio tarkastelivat arvioluonnosta elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa. Tarkastelu saatettiin päätökseen 30 päivänä maaliskuuta 2004 *Pseudomonas chlororaphis*ta koskevalla komission tarkastelukertomuksella.
- (4) Asiakirja-aineisto ja tarkastelusta saadut tiedot toimitettiin myös kasveja käsittelevälle tiedekomitealle. Komiteaa pyydettiin antamaan lausunto a) elintarvikkeiden ja rehujen jäämätasoista, b) käyttäjän altistumisesta, c) siitä, pitäisikö mahdollista vaaraa ihmisille tarkastella porrasteuilla tutkimuksilla, joihin kuuluu toistuvan annostelun

arviointi osana perustietoja, d) tehoaineen antibioottimetaboliittien toksikologisesta turvallisuudesta, e) työntekijöiden terveyden seurannan tarpeesta, ja f) mahdollisuudesta, että *Pseudomonas chlororaphis* aiheuttaa haavainfektioita tai muita patogeenisia vaikutuksia.

Lausunnossaan⁽³⁾ komitea totesi, että a) jäämäkysymys on otettu asianmukaisesti huomioon eikä se aiheuta huolta, b) käyttäjien altistuminen *Pseudomonas chlororaphis*ta sisältäville seoksille on otettu asianmukaisesti huomioon, c) *Pseudomonas chlororaphis*in tapauksessa ja saatavilla olevien tutkimusten tulosten perusteella toistuva annostelu ei ole tarpeen ihmisille aiheutuvan vaaran arvioimiseksi, d) metaboliitin 2,3-diepoksi-2,3-didehydro-ritsoksiini (DDR) mutageenisuuspotentiaalin paremmaksi arvioimiseksi tarvitaan lisää tutkimuksia. Komitea oli kuitenkin sitä mieltä, että ihmisen DDR:lle tai muille mahdollisille antibioottimetaboliiteille altistumisen mahdollisuus on tarkempien tietojen puuttuessaakin niin pieni, että kuluttajien ja työntekijöiden turvallisuus ei aiheuta huolta, e) työntekijöiden terveydentilan tarkkailuun perustuva tutkimus olisi toteutettava silloin, kun tätä tehoainetta aletaan käyttää kentällä mikrobiologisenä torjunta-aineena, f) haavainfektioiden osalta ei ole syytä huoleen ihmisten turvallisuudesta.

Tiedekomitean suositukset ja ilmoittajan toimittamat lisätiedot otettiin huomioon lisätarkastelussa sekä tätä direktiiviä ja tarkastelukertomusta laadittaessa. Tarkastelukertomuksessa korostetaan tarvetta käyttäjien ja työntekijöiden terveydentilan tarkkailuun, jotta haitat havaitaan viipymättä, sekä seurantatutkimuksiin DDR-kontaminaation määrän osoittamiseksi tavanomaisissa oloissa. Pysyvässä komiteassa suoritettussa arvioinnissa päädyttiin siihen, että käyttäjille ei aiheudu liiallista riskiä, jos toteutetaan asianmukaisia riskinhallintatoimenpiteitä.

- (5) Eri tutkimuksista on käynyt ilmi, että *Pseudomonas chlororaphis*ta sisältävien kasvinuojeluaineiden voidaan yleisesti olettaa täyttävän direktiivin 91/414/ETY 5 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa säädetyt edellytykset direktiivin 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettulla tavalla erityisesti tutkittujen ja komission tarkastelukertomuksessa lueteltujen käyttötarkoitusten osalta. Näin ollen on aiheellista sisällyttää tämä tehoaine liitteeseen I sen varmistamiseksi, että kyseistä tehoainetta sisältäviä kasvinuojeluaineita koskevien lupien myöntäminen voidaan järjestää kaikissa jäsenvaltioissa mainitussa direktiivissä säädetyllä tavalla.

⁽¹⁾ EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2003/82 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 50).

⁽²⁾ EYVL L 98, 15.4.1997, s. 15.

⁽³⁾ Kasveja käsittelevän tiedekomitean komission erityiskysymysten perusteella kasvinuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY mukaisesti antama lausunto *Pseudomonas chlororaphis*in arvioinnista (scp/pseudom/002-lopulinen, 20.12.2001).

- (6) Kohtuullinen määräaika on tarpeen sisällyttämisen jälkeen, jotta jäsenvaltiot voivat panna direktiivin 91/414/ETY säännökset täytäntöön *Pseudomonas chlororaphista* sisältävien kasvinsuojeluaineiden osalta ja erityisesti muuttaa voimassa olevia väliaikaisia lupia ja vaihtaa nämä luvat viimeistään tämän määräajan päättyessä täysimääräisiksi luviksi, muuttaa niitä tai poistaa ne direktiivin 91/414/ETY säännösten mukaisesti.
- (7) Direktiivi 91/414/ETY olisi tämän vuoksi muutettava vastaavasti.
- (8) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 91/414/ETY liite I tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan ja julkaistava ne viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 2005. Niiden on toimitettava nämä säännökset kirjallisina komissiolle viipymättä sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuustaulukko.

Jäsenvaltioiden on sovellettava näitä säädöksiä 1 päivästä huhtikuuta 2005.

2. Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on tarkasteltava kaikkien *Pseudomonas chlororaphista* sisältävien kasvinsuojeluaineiden lupia varmistuakseen siitä, että direktiivin 91/414/ETY liitteessä I vahvistet-

tuja tätä tehoainetta koskevia edellytyksiä noudatetaan. Niiden on tarvittaessa muutettava tai peruutettava luvat direktiivin 91/414/ETY mukaisesti viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 2005.

2. Jäsenvaltioiden on arvioitava tuote uudelleen direktiivin 91/414/ETY liitteessä III vahvistetut vaatimukset täyttävän asiakirja-aineiston perusteella kaikkien sellaisten sallittujen kasvinsuojeluaineiden osalta, jotka sisältävät *Pseudomonas chlororaphista* joko ainoana tehoaineenaan tai yhtenä monista tehoaineistaan, jotka kaikki oli 30 päivään syyskuuta 2004 mennessä lueteltu direktiivin 91/414/ETY liitteessä I. Jäsenvaltioiden on kyseisen arvion perusteella määriteltävä, täyttääkö tuote direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 1 kohdan b, c, d ja e alakohdassa vahvistetut edellytykset.

Määrittelemisen jälkeen jäsenvaltioiden on

- a) niiden tuotteiden osalta, jotka sisältävät *Pseudomonas chlororaphista* ainoana tehoaineenaan, tarvittaessa muutettava tai peruutettava lupa viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 2006, tai
- b) niiden tuotteiden osalta, jotka sisältävät *Pseudomonas chlororaphista* yhtenä monista tehoaineistaan, tarvittaessa muutettava tai peruutettava lupa 31 päivään maaliskuuta 2006 mennessä taikka siinä direktiivissä tai niissä direktiiveissä, joilla kyseinen aine tai aineet lisätään direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I, tällaista muuttamista tai peruuttamista varten vahvistettuun ajankohtaan mennessä sen mukaan, kumpi ajankohta on myöhempi.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan 1 päivänä lokakuuta 2004.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE

Lisätään liitteessä I olevan taulukon loppuun rivi seuraavasti:

Nro	Nimi, tunnistenumero	IUPAC-nimi	Puhtaus ⁽¹⁾	Voimaantulo	Sisällyttämisen päättymispäivä	Erityissäännökset
"90	Pseudomonas chlororaphis Kanta MA 342 CIPAC-numero: 574	Ei sovelleta.	Sekundaarisen metaboliitin, 2,3-de-epoksi-2,3-didehydro-ritsoksiinin (DDR), pitoisuus kasvatusliuoksessa ei saa valmisteen formuloinnin yhteydessä ylittää LOQ-arvoa 2 mg/l.	1. lokakuuta 2004	30. syyskuuta 2014	Vain käytöt kasvitautien torjuntaan siementen peittauksen yhteydessä suljetuissa laitteistoissa voidaan hyväksyä. Lupia myönnettäessä on otettava huomioon elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa 30 päivänä maaliskuuta 2004 valmiiksi saadun Pseudomonas chlororaphista koskevan tarkastelukertomuksen päätelmät ja erityisesti sen lisäykset I ja II. Tässä yleisarviossa jäsenvaltioiden on kiinnitettävä erityistä huomiota käyttäjiin ja työntekijöihin. Riskinhallintatoimenpiteitä on toteutettava tarvittaessa.

⁽¹⁾ Lisätietoja tehoaineiden tunnistuksesta ja määritelmästä annetaan tarkastelukertomuksessa."

EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN

EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TYÖJÄRJESTYKSEN MUUTOS

EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 223 artiklan kuudennen kohdan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 139 artiklan kuudennen kohdan;

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Uusien jäsenvaltioiden liittymisen vuoksi neuvosto on 19.4.2004 tekemällään päätöksellä muuttanut erityisesti sitä yhteisöjen tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan määräystä, joka koskee suureen jaostoon kuuluvien tuomareiden lukumäärää, minkä vuoksi on syytä muuttaa niitä työjärjestyksen määräyksiä, jotka koskevat tähän ratkaisukokoonpanoon kuuluvien tuomareiden lukumäärää,
- (2) neuvoston annettua hyväksyntänsä 19.4.2004,

ON TEHNYT SEURAAVAT MUUTOKSET TYÖJÄRJESTYKSEENSÄ:

1 artikla

Muutetaan 19 päivänä kesäkuuta 1991 tehtyä Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen työjärjestystä (EYVL L 176, 4.7.1991, s. 7; oikaisu EYVL:ssä L 383, 29.12.1992, s. 117), sellaisena kuin se on muutettuna 21 päivänä helmikuuta 1995 (EYVL L 44, 28.2.1995, s. 61), 11 päivänä maaliskuuta 1997 (EYVL L 103, 19.4.1997, s. 1; oikaisu EYVL:ssä L 351, 23.12.1997, s. 72), 16 päivänä toukokuuta 2000 (EYVL L 122, 24.5.2000, s. 43), 28 päivänä marraskuuta 2000 (EYVL L 322, 19.12.2000, s. 1), 3 päivänä huhtikuuta 2001 (EYVL L 119, 27.4.2001, s. 1), 17 päivänä syyskuuta 2002 (EYVL L 272, 10.10.2002, s. 24; oikaisu EYVL:ssä L 281, 19.10.2002) ja 8 päivänä huhtikuuta 2003 (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 17), seuraavasti:

- 1) Korvataan 11 a artiklan toisessa luetelmakohdassa sana "yhmentoista" sanalla "kolmentoista".
- 2) Korvataan 11 b artiklan 1 kohdassa sana "yksitoista" sanalla "kolmetoista".

2 artikla

Nämä työjärjestyksen muutokset tulevat voimaan samana päivänä kuin yhteisöjen tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan muuttamisesta 19.4.2004 tehty neuvoston päätös.

Tehty Luxemburgissa 20 päivänä huhtikuuta 2004.

ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN

EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TYÖJÄRJESTYKSEN MUUTOS

EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 224 artiklan viidennen kohdan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 140 artiklan 5 kohdan,

ottaa huomioon yhteisöjen tuomioistuimen ilmaiseman yhteisymmärryksen,

ottaa huomioon neuvoston määräenemmistöllä 19 päivänä huhtikuuta 2004 antaman hyväksynnän,

sekä katsoo, että kun sopimus Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisestä Euroopan unioniin⁽¹⁾ tulee voimaan, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen kuuluvien tuomareiden lukumäärä nousee 15:stä 25:een yhteisöjen tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 48 artiklan mukaisesti; tämän vuoksi on määrättävä, kuinka monta tuomaria kuuluu suureen jaostoon,

ON TEHNYT TYÖJÄRJESTYKSENSÄ SEURAAVAT MUUTOKSET:

1 artikla

Muutetaan 2 päivänä toukokuuta 1991 annettua Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksestä (EYVL L 136, 30.5.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna 15 päivänä syyskuuta 1994 (EYVL L 249, 24.9.1994, s. 17), 17 päivänä helmikuuta 1995 (EYVL L 44, 28.2.1995, s. 64), 6 päivänä heinäkuuta 1995 (EYVL L 172, 22.7.1995, s. 3), 12 päivänä maaliskuuta 1997 (EYVL L 103, 19.4.1997, s. 6; oikaisu EYVL:ssä L 351, 23.12.1997, s. 72), 17 päivänä toukokuuta 1999 (EYVL L 135, 29.5.1999, s. 92), 6 päivänä joulukuuta 2000 (EYVL L 322, 19.12.2000, s. 4) ja 21 päivänä toukokuuta 2003 (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 22), seuraavasti:

Korvataan 10 artiklan 1 kohdassa sana ”yhdeentoista” sanalla ”kolmentoista”.

2 artikla

Tämä yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen muutos on todistusvoimainen kaikilla tämän työjärjestyksen 35 artiklan 1 kohdassa mainituilla kielillä, ja se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Se tulee voimaan samana päivänä kuin sopimus Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisestä Euroopan unioniin tulee voimaan.

Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen tekstit latvian, liettuan, maltan, puolan, slovakian, sloveenin, tšekin, unkarin ja viron kielillä annetaan sen jälkeen kun edellisessä kohdassa mainittu sopimus on tullut voimaan.

Tehty Luxemburgissa 21 päivänä huhtikuuta 2004.

Kirjaaja
H. JUNG

Puheenjohtaja
B. VESTERDORF

⁽¹⁾ EUVL L 236, 23.9.2003, s. 17.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 26 päivänä huhtikuuta 2004,

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden ja Etelä-Afrikan tasavallan välisen kauppaa, kehitystä ja yhteistyötä koskevan sopimuksen tekemisestä

(2004/441/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 310 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan toisen virkkeen ja 3 kohdan toisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon, sekä katsoo, että:

- (1) Pretoriassa 11 päivänä lokakuuta 1999 allekirjoitettua Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Etelä-Afrikan tasavallan välistä kauppaa, kehitystä ja yhteistyötä koskevaa sopimusta on sovellettu väliaikaisesti 29 päivänä heinäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/753/EY mukaisesti.
- (2) Jäsenvaltioiden ratifioimis- ja hyväksymismenettelyt on saatettu päätökseen.
- (3) Pretoriassa 11 päivänä lokakuuta 1999 allekirjoitettu Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden ja Etelä-Afrikan tasavallan välinen kauppaa, kehitystä ja yhteistyötä koskeva sopimus olisi hyväksyttävä,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden ja Etelä-Afrikan tasavallan välinen kauppaa, kehitystä ja yhteistyötä koskeva sopimus sekä sen liitteet ja pöytäkirjat ja päätösasiakirjaan liitetyt yhteisön yksipuolisesti tai yhdessä muiden osapuolten kanssa antamat julistukset.

Sopimuksen, sen liitteiden ja pöytäkirjojen sekä päätösasiakirjan tekstit ovat päätöksen 1999/753/EY liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja tekee sopimuksen 109 artiklassa tarkoitetun ilmoituksen yhteisön puolesta.

3 artikla

Sopimuksella perustettavassa yhteistyöneuvostossa esitettävän yhteisön kannan vahvistaa neuvosto komission ehdotuksesta Euroopan yhteisön perustamissopimuksen asiaa koskevien määräysten mukaisesti.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Luxemburgissa 26 päivänä huhtikuuta 2004.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
B. COWEN

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 26 päivänä huhtikuuta 2004,
Euroopan yhteisöjen komission uuden jäsenen nimittämisestä**

(2004/442/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 215 artiklan toisen kohdan,
sekä katsoo seuraavaa:

Pedro SOLBES on eronnut tehtävistään komission jäsenenä 17 päivänä huhtikuuta 2004, joten hänen tilalleen olisi nimitettävä uusi jäsen jäljellä olevaksi toimikaudeksi,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Joaquín ALMUNIA AMANN nimitetään komission jäseneksi toimikaudeksi, joka alkaa 26 päivänä huhtikuuta 2004 ja päättyy 31 päivänä lokakuuta 2004.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 26 päivänä huhtikuuta 2004.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Luxemburgissa 26 päivänä huhtikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. COWEN

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 26 päivänä huhtikuuta 2004,
Euroopan yhteisöjen komission uuden jäsenen nimittämisestä**

(2004/443/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 215 artiklan toisen kohdan,
sekä katsoo seuraavaa:

Michel BARNIER on eronnut tehtävistään komission jäsenenä 1 päivänä huhtikuuta 2004, joten hänen tilalleen olisi nimitettävä uusi jäsen jäljellä olevaksi toimikaudeksi,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Jacques BARROT nimitetään komission jäseneksi toimikaudeksi, joka alkaa 26 päivänä huhtikuuta 2004 ja päättyy 31 päivänä lokakuuta 2004.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 26 päivänä huhtikuuta 2004.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Luxemburgissa 26 päivänä huhtikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. COWEN

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 26 päivänä huhtikuuta 2004,
päättöksen 2002/668/Euratom muuttamisesta rahoitusohjeen mukauttamiseksi Euroopan unionin
laajentumisen vuoksi**

(2004/444/Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamis-
sopimuksen ja erityisesti sen 7 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionin laajentumisen vuoksi eurooppalaisen tutkimusalueen toteuttamista tukevasta Euroopan atomienergiayhteisön (Euratomin) kuudennesta tutkimuksen ja koulutuksen puiteohjelmasta (2002-2006) tehdyn neuvoston päätöksen 2002/668/Euratom ⁽²⁾ rahoitusohjetta olisi mukautettava.
- (2) Puiteohjelman rahoitusohjetta olisi korotettava ja lisämäärärahat olisi jaettava lineaarisesti puiteohjelman toimien kesken. Lineaarisuuden periaatetta olisi myös noudatettava päätöksen 2002/668/Euratom 4 artiklan mukaisesti kaikkien puiteohjelman toimien toteuttamisessa,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Muutetaan päätös 2002/668/Euratom seuraavasti:

- 1) Korvataan 2 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Rahoitusohje kuudennen puiteohjelman toteuttamiseksi vuosina 2002-2006 on 1 352 miljoonaa euroa. Kunkin toimen osuus vahvistetaan liitteessä II.”

- 2) Korvataan liite II tämän päätöksen liitteellä.

Tehty Luxemburgissa 26 päivänä huhtikuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. WALSH

⁽¹⁾ Lausunto annettu 9. maaliskuuta 2004 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ EYVL L 232, 29.8.2002, s. 34.

LIITE

"LIITE II

RAHOITUSOHJE, ERI TOIMIEN OSUUKET JA OHJEELLINEN JAKAUTUMINEN

(miljoonaa euroa)

1. Tutkimuksen ensisijaiset aihealueet		978
1.1. Hallittu lämpöydinfuusio	824	
1.2. Radioaktiivisen jätteen käsittely	99	
1.3. Säteilysuojaus	55	
2. Muut toimet ydinteknologian ja -turvallisuuden alalla		55
3. Yhteisen tutkimuskeskuksen (YTK) toimet ydinalalla		319
	Yhteensä	1 352"

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 13 päivänä huhtikuuta 2004,

Venäjältä peräisin olevan piimetallin tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä tarjotun sitoumuksen hyväksymisestä

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1312)

(2004/445/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 8 ja 9 artiklan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY

- (1) Komissio otti asetuksella (EY) N:o 1235/2003 ⁽²⁾ käyttöön väliaikaiset polkumyynnit Venäjältä peräisin olevan piimetallin tuonnissa yhteisöön.
- (2) Väliaikaisten polkumyynnitöiden käyttöönoton jälkeen komissio jatkoi polkumyynniä, vahinkoa ja yhteisön etua koskevaa tutkimusta. Tämän tutkimuksen lopulliset tulokset ja päätelmät esitetään lopullisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta Venäjältä peräisin olevan piimetallin tuonnissa ja kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta 22 päivänä joulukuuta 2003 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2229/2003 ⁽³⁾, jäljempänä 'lopullista tullia koskeva asetus'.
- (3) Tutkimus vahvisti alustavat päätelmät Venäjältä peräisin olevan piimetallin tuonnissa esiintyvistä vahingollisista polkumyynnistä.

B. SITOUS

- (4) Väliaikaisten polkumyynnitöiden käyttöönoton jälkeen tutkimuksessa yhteistyössä toimineet, SUAL-holdingyhtiöön kuuluvat venäläiset vientiä harjoittavat tuottajat SKU LLC, Sual-Kremny-Ural ja ZAO KREMNY sekä niihin etuyhteydessä oleva, Sveitsissä toimiva kauppias ASMP GmbH, kaikki yhdessä jäljempänä 'asianomainen yritys', tarjosivat perusasetuksen 8 artiklan 1

kohdan mukaista sitoumusta. Sitoumustarjous tehtiin perusasetuksen 8 artiklan 2 kohdassa säädettyssä määräajassa, mutta sitä ei voitu hyväksyä lopullista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 94 kappaleessa yksityiskohtaisesti esitetyistä syistä.

- (5) Asianomainen yritys esitti tämän jälkeen uuden, merkittävästi tarkistetun sitoumustarjouksen. Se tarjoutui myymään tarkasteltavana olevaa tuotetta vähintään hinnoilla, jotka korjaavat polkumyynnin vahingolliset vaikutukset. Sitoumuksessa määrätään lisäksi, että sen soveltamisalaan kuuluvaan asianomaisen tuotteen yhteisöön suuntautuvaan myyntiin on sovellettava vuosikohtaista määrällistä rajoitusta. Kun asianomaisen vuoden enimmäismäärä on saavutettu, tuonnista kannetaan voimassa oleva polkumyynnitulli. Tarkistetun sitoumustarjouksen ei-luottamuksellinen toisinto annettiin tiedoksi asianomaisille osapuolille perusasetuksen 8 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Tämän seurauksena ei esitetty huomautuksia, joissa tarjottua hintasitoumusta olisi vastustettu.

- (6) Asianomainen yritys toimittaa lisäksi komissiolle säännöllisesti yksityiskohtaisia tietoja yhteisöön suuntautuvasta viennistään (myös muiden tuotteiden kuin piimetallin osalta), joten komissio katsoo voivansa valvoa tehokkaasti sitoumuksen noudattamista. Yritys toimitti myös komissiolle tietoja asiakasluetteloistaan ja myymiensä tuotteiden määristä ja hinnoista. Näistä tiedoista kävi ilmi, että ensimmäiseen sitoumustarjoukseen liittynyttä ongelmaa ei nyt syntyisi, koska suurin osa tarkasteltavana olevan tuotteen myynnistä suuntautui asiakkaille, jotka eivät ostaneet yritykseltä muita tuotteita, jolloin hintojen ristiinkompensoinnin vaaraa asian-

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1972/2002 (EYVL L 305, 7.11.2002, s. 1).

⁽²⁾ EUVL L 173, 11.7.2003, s. 14.

⁽³⁾ EUVL L 339, 24.12.2003, s. 3, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 821/2004 (ks. tämän virallisen lehden s. 1).

omaisen tuotteen ja muiden tuotteiden välillä ei juurikaan olisi. Komissio seuraa tarkoin tilannetta pystyäkseen toteamaan kaikki tässä myynnin rakenteessa mahdollisesti tapahtuvat muutokset. Tältä osin olisi huomattava, että tarkistetussa sitoumuksessa on lauseke, jonka mukaan kaikki yhteisöön suuntautuvan myynnin rakenteen muutokset, joille ei ole riittävästi perusteita tai joille ei ole muuta taloudellista perustetta kuin polkumyymintöimenpiteiden käyttöön ottaminen, katsotaan sitoumuksen rikkomiseksi. Näissä olosuhteissa katsotaan, että sovitun sitoumuksen kiertämisen vaara on vähäinen.

- (7) Asianomainen yritys teki tämän lopullisen, hyväksyttävissä olevan hintasitoumustarjouksen ennen lopullisten päätelmien julkaisemista mutta kuitenkin niin myöhäisessä vaiheessa menettelyä, että sitoumuksen hyväksynnän sisällyttäminen lopullista tullia koskevaan asetukseen oli hallinnollisista syistä mahdotonta. Vaikka sitoumustarjous tehtiin perusasetuksen 20 artiklan 5 kohdassa vahvistetun huomautusten esittämiselle varatun määräajan jälkeen, se katsotaan poikkeuksellisesti voitavan hyväksyä erityisesti sillä perusteella, että asianomainen yritys pyrki saavuttamaan asiassa ratkaisun, joka poistaisi toimenpiteiden kiertämisvaaraan ja vahingon korjaamiseen liittyvät komission epäilyt.
- (8) Jotta komissio voisi valvoa tehokkaasti asianomaisen yrityksen antaman sitoumuksen noudattamista, vapautus tullista voidaan myöntää ainoastaan, jos sitoumukseen perustuvan vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen yhteydessä toimivaltaisille tulliviranomaisille esitetään vähintään asetuksen (EY) N:o 2229/2003, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 821/2004, liitteessä luetellut tiedot sisältävä kauppalasku ja asianomaisen yrityksen antama todistus, jossa esitetään kyseisessä kauppalaskussa mainittujen asianomaisen tuotteen laatuluokkien kemiallinen analyysi. Nämä tiedot ovat välttämättömiä myös siksi, että tulliviranomaiset voivat riittävällä tarkkuudella varmistua siitä, että lähetys vastaa esitettyjä kaupallisia asiakirjoja. Jos tällaista laskua

ja todistusta ei esitetä tai jos ne eivät vastaa tullille esitettyä tuotetta, on kannettava asianmukainen polkumyymintulli.

- (9) Jos sitoumusta epäillään rikottavan, sitä rikotaan tai se peruutetaan, polkumyymintulli voidaan ottaa käyttöön perusasetuksen 8 artiklan 9 ja 10 kohdan mukaisesti,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään seuraavassa lueteltujen tuottajien Venäjältä peräisin olevan piimetallin tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä tarjottu sitoumus.

Maa	Yritys	Taric-lisä-koodi
Venäjä	SKU LLC, Sual-Kremny-Ural, Kamensk, Uralin alue, Venäjä, ZAO KREMNY, Irkutsk, Irkutskin alue, Venäjä, ja niihin etuyhteydessä oleva kauppias ASMP GmbH, Baarerstrasse 16, CH 6300 Zug, Sveitsi (kuuluvat kaikki SUAL-holdingyhtiöön)	A517

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 13 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta

Pascal LAMY

Komission jäsen

EUROOPAN TALOUSALUE

ETA:N SEKAKOMITEA

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 16/2004,

tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004,

ETA-sopimuksen liitteen I (Eläinlääkintä- ja kasvinsuojeluasiat) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite I muutettiin 5 päivänä joulukuuta 2003 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 169/2003 ⁽¹⁾.
- (2) Öljy- ja kuitukasvien siementen pitämisestä kaupan annettun direktiivin 2002/57/EY muuttamisesta 28 päivänä toukokuuta 2003 annettu komission direktiivi 2003/45/EY ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä I olevan III luvun 1 osan 13 kohtaan (neuvoston direktiivi 2002/57/EY) luettelumakohta seuraavasti:

— **32003 L 0045:** komission direktiivi 2003/45/EY, annettu 28 päivänä toukokuuta 2003 (EUVL L 138, 5.6.2003, s. 40)."

2 artikla

Direktiivin 2003/45/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 20 päivänä maaliskuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

⁽¹⁾ EUVL L 88, 25.3.2003, s. 39.

⁽²⁾ EUVL L 138, 5.6.2003, s. 40.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

P. WESTERLUND

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 17/2004,

tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004,

ETA-sopimuksen liitteen I (Eläinlääkintä- ja kasvinsuojeluasiat) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite I muutettiin 5 päivänä joulukuuta 2003 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 169/2003 ⁽¹⁾.
- (2) Rehukasvien siementen pitämisestä kaupan annetun direktiivin 66/401/ETY, viljakasvien siementen pitämisestä kaupan annetun direktiivin 66/402/ETY, viiniköynnöksen kasvullisen lisäysaineiston pitämisestä kaupan annetun direktiivin 68/193/ETY, vihannesten lisäys- ja taimiaineiston, lukuun ottamatta siemeniä, pitämisestä kaupan annetun direktiivin 92/33/ETY, hedelmäntuotantoon tarkoitettujen hedelmäkasvien ja niiden lisäysaineiston pitämisestä kaupan annetun direktiivin 92/34/ETY, koristekasvien lisäysaineiston pitämisestä kaupan annetun direktiivin 98/56/EY, juurikkaiden siementen pitämisestä kaupan annetun direktiivin 2002/54/EY, vihannesten siementen pitämisestä kaupan annetun direktiivin 2002/55/EY, siemenperunoiden pitämisestä kaupan annetun direktiivin 2002/56/EY ja öljy- ja kuitukasvien siementen pitämisestä kaupan annetun direktiivin 2002/57/EY muuttamisesta yhteisön vertailutestien ja -kokeiden osalta 18 päivänä kesäkuuta 2003 annettu neuvoston direktiivi 2003/61/EY ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (3) *Secale cereale*- ja *Triticum durum* -lajien sellaisten siementen tilapäisestä kaupan pitämisestä, jotka eivät täytä neuvoston direktiivin 66/402/ETY vaatimuksia, 23 päivänä lokakuuta 2003 tehty komission päätös 2003/765/EY ⁽³⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (4) *Vicia faba* L. -lajin sellaisten tiettyjen siementen tilapäisestä kaupan pitämisestä, jotka eivät täytä neuvoston direktiivin 66/401/ETY vaatimuksia, 10 päivänä marraskuuta 2003 tehty komission päätös 2003/795/EY ⁽⁴⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA

1 artikla

1. Lisätään sopimuksen liitteessä I olevan III luvun 1 osan 2 kohtaan (neuvoston direktiivi 66/401/ETY), 3 kohtaan (neuvoston direktiivi 66/402/ETY) ja 13 kohtaan (neuvoston direktiivi 2002/57/EY) luetelma-kohta seuraavasti:

— **32003 L 0061:** neuvoston direktiivi 2003/61/EY, annettu 18 päivänä kesäkuuta 2003 (EUVL L 165, 3.7.2003, s. 23)."

⁽¹⁾ EUVL L 88, 25.3.2004, s. 39.

⁽²⁾ EUVL L 165, 3.7.2003, s. 23.

⁽³⁾ EUVL L 275, 25.10.2003, s. 47.

⁽⁴⁾ EUVL L 296, 14.11.2003, s. 32.

2. Lisätään sopimuksen liitteessä I olevan III luvun 1 osan 11 kohtaan (neuvoston direktiivi 2002/54/EY) ja 12 kohtaan (neuvoston direktiivi 2002/55/EY) teksti seuraavasti:

”, sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

— **32003 L 0061**: neuvoston direktiivi 2003/61/EY, annettu 18 päivänä kesäkuuta 2003 (EUVL L 165, 3.7.2003, s. 23).”

3. Lisätään sopimuksen liitteessä I olevan III luvun 2 osan 25 kohdan (komission päätös 2003/307/EY) jälkeen kohdat seuraavasti:

”26) **32003 D 0765**: komission päätös 2003/765/EY, tehty 23 päivänä lokakuuta 2003, *Secale cereale*- ja *Triticum durum* -lajien sellaisten siementen tilapäisestä kaupan pitämisestä, jotka eivät täytä neuvoston direktiivin 66/402/ETY vaatimuksia (EUVL L 275, 25.10.2003, s. 47).

27) **32003 D 0795**: komission päätös 2003/795/EY, tehty 10 päivänä marraskuuta 2003, *Vicia faba* L. -lajin sellaisten tiettyjen siementen tilapäisestä kaupan pitämisestä, jotka eivät täytä neuvoston direktiivin 66/401/ETY vaatimuksia (EUVL L 296, 14.11.2003, s. 32).”

2 artikla

Direktiivin 2003/61/EY ja päätösten 2003/765/EY ja 2003/795/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 20 päivänä maaliskuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

P. WESTERLUND

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**N:o 18/2004,****tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004,****ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite II muutettiin 5 päivänä joulukuuta 2003 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 170/2003 ⁽¹⁾.
- (2) Moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 70/220/ETY muuttamisesta 11 päivänä elokuuta 2003 annettu komission direktiivi 2003/76/EY ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (3) Kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen tyyppihyväksyntää koskevien Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 97/24/EY ja 2002/24/EY muuttamisesta 11 päivänä elokuuta 2003 annettu komission direktiivi 2003/77/EY ⁽³⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA

1 artikla

Muutetaan sopimuksen liitteessä II oleva I luku seuraavasti:

- 1) Lisätään 3 kohtaan (neuvoston direktiivi 70/220/ETY) luetelmakohta seuraavasti:
" — **32003 L 0076:** komission direktiivi 2003/76/EY, annettu 11 päivänä elokuuta 2003 (EUVL L 206, 15.8.2003, s. 29)."
- 2) Lisätään 45x kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/24/EY) luetelmakohta seuraavasti:
" — **32003 L 0077:** komission direktiivi 2003/77/EY, annettu 11 päivänä elokuuta 2003 (EUVL L 211, 21.8.2003, s. 24)."
- 3) Lisätään ennen kohdan 45za (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/24/EY) mukautustekstiä teksti seuraavasti:
", sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:
— **32003 L 0077:** komission direktiivi 2003/77/EY, annettu 11 päivänä elokuuta 2003 (EUVL L 211, 21.8.2003, s. 24)."

2 artikla

Direktiivien 2003/76/EY ja 2003/77/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan Euroopan unionin virallisen lehden ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 20 päivänä maaliskuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

⁽¹⁾ EUVL L 88, 25.3.2004, s. 41.

⁽²⁾ EUVL L 206, 15.8.2003, s. 29.

⁽³⁾ EUVL L 211, 21.8.2003, s. 24.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisen lehden ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

P. WESTERLUND

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 19/2004,

tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004,

ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) ja liitteen IV (Energia) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite II muutettiin 7 päivänä marraskuuta 2003 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 141/2003 ⁽¹⁾.
- (2) Sopimuksen liite IV muutettiin 7 päivänä marraskuuta 2003 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 141/2003 ⁽¹⁾.
- (3) Neuvoston direktiivin 92/75/ETY soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kotitalouksien sähkökäyttöisten jääkaappien, pakastimien ja näiden yhdistelmien energiankulutuksen osoittamisen osalta annetun direktiivin 94/2/EY muuttamisesta 3 päivänä heinäkuuta 2003 annettu komission direktiivi 2003/66/EY ⁽²⁾, olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Muutetaan sopimuksen liite II seuraavasti:
 - a) Lisätään luvussa IV olevaan 4a kohtaan (komission direktiivi 94/2/EY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

”, sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

— **32003 L 0066:** komission direktiivi 2003/66/EY, annettu 3 päivänä heinäkuuta 2003 (EUVL L 170, 9.7.2003, s. 10)”
 - b) Poistetaan luvussa IV olevan 4a kohdan (komission direktiivi 94/2/EY) b mukautus.
2. Muutetaan sopimuksen liite IV seuraavasti:
 - a) Lisätään kohtaan 11a (komission direktiivi 94/2/EY) ennen mukautusta koskevaa tekstiä seuraava:

”, sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

— **32003 L 0066:** komission direktiivi 2003/66/EY, annettu 3 päivänä heinäkuuta 2003 (EUVL L 170, 9.7.2003, s. 10)”
 - b) Poistetaan 11a kohdan (komission direktiivi 94/2/EY) b mukautus.

2 artikla

Direktiivin 2003/66/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 20 päivänä maaliskuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

⁽¹⁾ EUVL L 41, 12.2.2004, s. 11.

⁽²⁾ EUVL L 170, 9.7.2003, s. 10.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

P. WESTERLUND

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 20/2004,

tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004,

ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite II muutettiin 5 päivänä joulukuuta 2003 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 171/2003 ⁽¹⁾.
- (2) Ravintolisiä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 10 päivänä kesäkuuta 2002 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/46/EY ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (3) Neuvoston direktiivin 90/642/ETY liitteen muuttamisesta klormekvatin, lambda-syhalotriinin, kresoksiimimetyylin, atsoksistrobiinin ja eräiden ditiokarbamaattien jäämien enimmäismäärien osalta 11 päivänä heinäkuuta 2003 annettu komission direktiivi 2003/69/EY ⁽³⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (4) Direktiivin 95/2/EY muuttamisesta elintarvikelisiä aineen E 425 (konjac) käyttöehtojen osalta 18 päivänä kesäkuuta 2003 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/52/EY ⁽⁴⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (5) Kiinasta peräisin olevien tai sieltä lähetettyjen maapähkinöiden ja tiettyjen niistä valmistettujen tuotteiden tuonnille määrättävistä erityisedellytyksistä tehdyn päätöksen 2002/79/EY muuttamisesta 22 päivänä heinäkuuta 2003 tehty komission päätös 2003/550/EY ⁽⁵⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (6) Turkista peräisin olevien tai sieltä lähetettyjen viikunoiden, hasselpähkinöiden, pistaasipähkinöiden ja tiettyjen niistä valmistettujen tuotteiden tuonnille määrättävistä erityisedellytyksistä tehdyn päätöksen 2002/80/EY muuttamisesta 22 päivänä heinäkuuta 2003 tehty komission päätös 2003/552/EY ⁽⁶⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (7) Näytteenotto- ja määrittämenetelmistä elintarvikkeiden patuliinipitoisuuksien virallista tarkastusta varten 11 päivänä elokuuta 2003 annettu komission direktiivi 2003/78/EY ⁽⁷⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (8) Kolmansista maista tapahtuvaa tähtianiksen tuontia koskevista erityisedellytyksistä tehdyn päätöksen 2002/75/EY kumoamisesta 12 päivänä elokuuta 2003 tehty komission päätös 2003/602/EY ⁽⁸⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan sopimuksen liitteessä II oleva XII luku seuraavasti:

- 1) Lisätään 54 kohtaan (neuvoston direktiivi 90/642/ETY) luettelakohta seuraavasti:

— **32003 L 0069:** komission direktiivi 2003/69/EY, annettu 11 päivänä heinäkuuta 2003 (EUVL L 175, 15.7.2003, s. 37)."

⁽¹⁾ EUVL L 88, 25.3.2004, s. 43.

⁽²⁾ EYVL L 183, 12.7.2002, s. 54.

⁽³⁾ EUVL L 175, 15.7.2003, s. 37.

⁽⁴⁾ EUVL L 178, 17.7.2003, s. 23.

⁽⁵⁾ EUVL L 187, 26.7.2003, s. 39.

⁽⁶⁾ EUVL L 187, 26.7.2003, s. 47.

⁽⁷⁾ EUVL L 203, 12.8.2003, s. 40.

⁽⁸⁾ EUVL L 204, 13.8.2003, s. 60.

- 2) Lisätään 54zb kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 95/2/EY) luetelmakohta seuraavasti:
" — **32003 L 0052**: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/52/EY (EUVL L 178, 18.7.2003, s. 23)."
- 3) Lisätään 54zv kohtaan (komission päätös 2002/79/EY) luetelmakohta seuraavasti:
" — **32003 D 0550**: komission päätös 2003/550/EY, tehty 22 päivänä heinäkuuta 2003 (EUVL L 187, 26.7.2003, s. 39)."
- 4) Lisätään 54zw kohtaan (komission päätös 2002/80/EY) luetelmakohta seuraavasti:
" — **32003 D 0552**: komission päätös 2003/552/EY, tehty 22 päivänä heinäkuuta 2003 (EUVL L 187, 26.7.2003, s. 47)."
- 5) Lisätään 54zzh kohdan (komission direktiivi 2003/40/EY) jälkeen kohdat seuraavasti:
"54zzi. **32002 L 0046**: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/46/EY, annettu 10 päivänä kesäkuuta 2002, ravintolisiä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (EYVL L 183, 12.7.2002, s. 54).
54zzj. **32003 L 0078**: Komission direktiivi 2003/78/EY, annettu 11 päivänä elokuuta 2003, näytteenotto- ja määritysmenetelmistä elintarvikkeiden patuliinipitoisuuksien virallista tarkastusta varten (EUVL L 203, 12.8.2003, s. 40).
54zzk. **32003 D 0602**: Komission päätös 2003/602/EY, tehty 12 päivänä elokuuta 2003, kolmansista maista tapahtuvaa tähtianiksen tuontia koskevista erityisedellytyksistä tehdyn päätöksen 2002/75/EY kumoamisesta (EUVL L 204, 13.8.2003, s. 60)."
- 6) Poistetaan 15zu kohdan (komission päätös 2002/75/EY) teksti.

2 artikla

Direktiivien 2002/46/EY, 2003/69/EY, 2003/52/EY ja 2003/78/EY ja päätösten 2003/550/EY, 2003/552/EY ja 2003/602/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 20 päivänä maaliskuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

P. WESTERLUND

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 21/2004,

tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004,

ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite II muutettiin 5 päivänä joulukuuta 2003 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 171/2003 ⁽¹⁾.
- (2) Elintarvikkeiden muiden lisäaineiden kuin väri- ja makeutusaineiden erityisistä puhtausvaatimuksista annetun direktiivin 96/77/EY muuttamisesta 27 päivänä lokakuuta 2003 annettu komission direktiivi 2003/95/EY ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan XII luvun 54zf kohtaan (komission direktiivi 96/77/EY) luetelma-kohta seuraavasti:

— **32003 L 0095:** komission direktiivi 2003/95/EY, annettu 27 päivänä lokakuuta 2003 (EUVL L 283, 31.10.2003, s. 71)."

2 artikla

Direktiivin 2003/95/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 20 päivänä maaliskuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

P. WESTERLUND

⁽¹⁾ EUVL L 88, 25.3.2004, s. 43.

⁽²⁾ EUVL L 283, 31.10.2003, s. 71.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**N:o 22/2004,****tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004,****ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite II muutettiin 6 päivänä helmikuuta 2004 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 3/2004 ⁽¹⁾.
- (2) Yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteen I muuttamisesta 25 päivänä elokuuta 2003 annettu komission asetusta (EY) N:o 1490/2003 ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan XIII luvun 14 kohtaan (neuvoston asetusta (ETY) N:o 2377/90) luetelmakohta seuraavasti:

— **32003 R 1490:** komission asetusta (EY) N:o 1490/2003 annettu 25 päivänä elokuuta 2003 (EUVL L 214, 26.8.2003, s. 3)."

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1490/2003 islannin- ja norjankieliset tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 20 päivänä maaliskuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2004.

*ETA:n sekakomitean puolesta**Puheenjohtaja*

P. WESTERLUND

⁽¹⁾ EUVL L 116, 22.4.2004, s. 44.

⁽²⁾ EUVL L 214, 26.8.2003, s. 3.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**N:o 23/2004,****tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004,****ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite II muutettiin 6 päivänä helmikuuta 2004 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 3/2004 ⁽¹⁾.
- (2) Ihmisille tarkoitettujen lääkkeiden ja ihmisille tarkoitettujen tutkimuslääkkeiden hyvien tuotantotapojen periaatteista ja yleisohjeista 8 päivänä lokakuuta 2003 annettu komission direktiivi 2003/94/EY ⁽²⁾ olisi otettava mukaan sopimukseen.
- (3) Direktiivillä 2003/94/EY kumotaan komission direktiivi 91/356/ETY ⁽³⁾, joka on otettu osaksi sopimusta ja joka näin ollen olisi poistettava sopimuksesta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan sopimuksen liitteessä II oleva XIII luku seuraavasti:

- 1) Lisätään 15s kohdan (komission asetus (EY) N:o 1085/2003) jälkeen kohta seuraavasti:
"15t. **32003 L 0094:** Komission direktiivi 2003/94/EY, annettu 8 päivänä lokakuuta 2003, ihmisille tarkoitettujen lääkkeiden ja ihmisille tarkoitettujen tutkimuslääkkeiden hyvien tuotantotapojen periaatteista ja yleisohjeista (EUVL L 262, 14.10.2003, s. 22)."
- 2) Poistetaan 15 kohdan (komission direktiivi 91/356/ETY) teksti.

2 artikla

Direktiivin 2003/94/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 20 päivänä maaliskuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

⁽¹⁾ EUVL L 116, 22.4.2004, s. 44.

⁽²⁾ EUVL L 262, 14.10.2003, s. 22.

⁽³⁾ EYVL L 193, 17.7.1991, s. 30.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

P. WESTERLUND

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 24/2004,

tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004,

ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite II muutettiin 6 päivänä helmikuuta 2004 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 11/2004 ⁽¹⁾.
- (2) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 1999/5/EY 3 artiklan 3 kohdan e alakohdan soveltamisesta radiolaitteisiin, jotka on tarkoitettu käytettäväksi SOLAS-sopimuksen ulkopuolelle jäävissä aluksissa ja jotka on tarkoitettu osaksi alusten automaattista tunnistusjärjestelmää (AIS) 25 päivänä maaliskuuta 2003 tehty komission päätös 2003/213/EY ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan XVIII luvun 4zzk kohdan (komission päätös 2001/148/EY) jälkeen kohta seuraavasti:

"4zzl. **32003 D 0213:** Komission päätös 2003/213/EY, tehty 25 päivänä maaliskuuta 2003, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 1999/5/EY 3 artiklan 3 kohdan e alakohdan soveltamisesta radiolaitteisiin, jotka on tarkoitettu käytettäväksi SOLAS-sopimuksen ulkopuolelle jäävissä aluksissa ja jotka on tarkoitettu osaksi alusten automaattista tunnistusjärjestelmää (AIS) (EUVL L 81, 28.3.2003, s. 46)."

2 artikla

Päätöksen 2003/213/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 20 päivänä maaliskuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

P. WESTERLUND

⁽¹⁾ EUVL L 116, 22.4.2004, s. 60.

⁽²⁾ EUVL L 81, 28.3.2003, s. 46.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 25/2004,

tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004,

ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite II muutettiin 7 päivänä marraskuuta 2003 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 150/2003 ⁽¹⁾.
- (2) Neuvoston direktiivin 89/106/ETY 20 artiklan soveltamisesta rakennusmateriaalien osalta tehdyn komission päätöksen 94/611/EY mukaiseen luokkaan A "ei vaikuta tuleen" kuuluvien tuotteiden luettelon vahvistamisesta tehdyn päätöksen 96/603/EY muuttamisesta 6 päivänä kesäkuuta 2003 tehty komission päätös 2003/424/EY ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan XXI luvun 1 kohtaan (neuvoston direktiivi 89/106/ETY) luetelma-kohta seuraavasti:

— **32003 D 0424:** komission päätös 2003/424/EY, tehty 6 päivänä kesäkuuta 2003 (EUVL L 144, 12.6.2003, s. 9)."

2 artikla

Päätöksen 2003/424/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 20 päivänä maaliskuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

P. WESTERLUND

⁽¹⁾ EUVL L 41, 12.2.2004, s. 39.

⁽²⁾ EUVL L 144, 12.6.2003, s. 9.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**N:o 26/2004,****tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004,****ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite II muutettiin 7 päivänä marraskuuta 2003 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 150/2003 ⁽¹⁾.
- (2) Rakennusalan tuotteiden vaatimustenmukaisuuden osoittamismenettelystä neuvoston direktiivin 89/106/ETY 20 artiklan 2 kohdan mukaisesti rakenteellisten liitosten teräsvaarujen osalta 4 päivänä syyskuuta 2003 tehty komission päätös 2003/639/EY ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (3) Rakennusalan tuotteiden vaatimustenmukaisuuden osoittamismenettelystä neuvoston direktiivin 89/106/ETY 20 artiklan 2 kohdan mukaisesti ulkoverhousjärjestelmien osalta 4 päivänä syyskuuta 2003 tehty komission päätös 2003/640/EY ⁽³⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan XXI luvun 1 kohtaan (neuvoston direktiivi 89/106/ETY) luetelmakohdat seuraavasti:

- **32003 D 0639:** komission päätös 2003/639/EY, tehty 4 päivänä syyskuuta 2003 (EUVL L 226, 10.9.2003, s. 18).
- **32003 D 0640:** komission päätös 2003/640/EC, tehty 4 päivänä syyskuuta 2003 (EUVL L 226, 10.9.2003, s. 21.)

2 artikla

Päätösten 2003/639/EY ja 2003/640/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 20 päivänä maaliskuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

⁽¹⁾ EUVL L 41, 12.2.2004, s. 39.

⁽²⁾ EUVL L 226, 10.9.2003, s. 18.

⁽³⁾ EUVL L 226, 10.9.2003, s. 21.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

P. WESTERLUND

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**N:o 27/2004,****tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004,****ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite II muutettiin 7 päivänä marraskuuta 2003 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 150/2003 ⁽¹⁾.
- (2) Rakennusalan tuotteiden vaatimustenmukaisuuden osoittamismenettelystä neuvoston direktiivin 89/106/ETY 20 artiklan 2 kohdan mukaisesti märkätilojen vedeneristysjärjestelmien osalta 12 päivänä syyskuuta 2003 tehty komission päätös 2003/655/EY ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (3) Rakennusalan tuotteiden vaatimustenmukaisuuden osoittamismenettelystä neuvoston direktiivin 89/106/ETY 20 artiklan 2 kohdan mukaisesti seitsemän tuotteen osalta eurooppalaista teknistä hyväksyntää varten ilman suuntaviivoja 12 päivänä syyskuuta 2003 tehty komission päätös 2003/656/EY ⁽³⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan XXI luvun 1 kohtaan (neuvoston direktiivi 89/106/ETY) luettelma-kohdat seuraavasti:

- **32003 D 0655:** komission päätös 2003/655/EY, tehty 12 päivänä syyskuuta 2003 (EUVL L 231, 17.9.2003, s. 12),
- **32003 D 0656:** komission päätös 2003/656/EY, tehty 12 päivänä syyskuuta 2003 (EUVL L 231, 17.9.2003, s. 15)."

2 artikla

Päätösten 2003/655/EY ja 2003/656/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 20 päivänä maaliskuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

⁽¹⁾ EUVL L 41, 12.2.2004, s. 39.

⁽²⁾ EUVL L 231, 17.9.2003, s. 12.

⁽³⁾ EUVL L 231, 17.9.2003, s. 15.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

P. WESTERLUND

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS**N:o 28/2004,****tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004,****ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta**

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite II muutettiin 31 päivänä tammikuuta 2003 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 10/2003 ⁽¹⁾.
- (2) Tupakoinnin terveystaakasta varoittavien väriarokuvien tai muiden kuvien käytöstä tupakkatuotteiden pakkausissa 5 päivänä syyskuuta 2003 tehty komission päätös 2003/641/EY ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan XXV luvun 3 kohdan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/37/EY) jälkeen kohta seuraavasti:

- "4) **32003 D 0641**: Komission päätös 2003/641/EY, tehty 5 päivänä syyskuuta 2003, tupakoinnin terveystaakasta varoittavien väriarokuvien tai muiden kuvien käytöstä tupakkatuotteiden pakkausissa (EUVL L 226, 10.9.2003, s. 24)."

2 artikla

Päätöksen 2003/641/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 20 päivänä maaliskuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

P. WESTERLUND

⁽¹⁾ EUVL L 94, 10.4.2003, s. 61.

⁽²⁾ EUVL L 226, 10.9.2003, s. 24.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS
N:o 29/2004,
tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004,
ETA-sopimuksen liitteen XIV (Kilpailu) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XIV muutettiin 7 päivänä marraskuuta 2003 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 153/2003 ⁽¹⁾.
- (2) EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan soveltamisesta tiettyihin vertikaalisten sopimusten ja yhdenmukaistettujen menettelytapojen ryhmiin 22 päivänä joulukuuta 1999 annettu komission asetus (EY) N:o 2790/1999 ⁽²⁾ otettiin osaksi sopimusta ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 18/2000 ⁽³⁾.
- (3) Perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan soveltamisesta vertikaalisten sopimusten ja yhdenmukaistettujen menettelytapojen ryhmiin moottoriajoneuvoalalla 31 päivänä heinäkuuta 2002 annettu komission asetus (EY) N:o 1400/2002 ⁽⁴⁾ otettiin osaksi sopimusta ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 136/2002 ⁽⁵⁾.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 2790/1999 8 artiklaa ja asetuksen (EY) N:o 1400/2002 7 artiklaa olisi muutettava,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan sopimuksen liite XIV seuraavasti:

- 1) Lisätään 2 kohtaan (komission asetus (EY) N:o 2790/1999) seuraava:

”c) Lisätään 8 artiklan loppuun seuraava:

’EFTA:n jäsenvaltioiden välisen, valvontaviranomaisen ja tuomioistuimen perustamista koskevan sopimuksen määräysten mukaisesti EFTA:n valvontaviranomainen voi antaa suosituksen siitä, että samankaltaisten vertikaalisten rajoitusten rinnakkaisten verkostojen kattaessa yli 50 prosenttia asian kannalta merkityksellisistä markkinoista EFTA-valtioissa tätä asetusta ei sovelleta vertikaalisiin sopimuksiin, jotka sisältävät erityisiä kyseisiin markkinoihin liittyviä rajoituksia.

Edellä olevan 1 kohdan mukainen suositus osoitetaan asian kannalta merkitykselliset markkinat muodostavalle EFTA-valtiolle tai EFTA-valtioille. Komissiolle ilmoitetaan tällaisen suosituksen antamisesta.

Kolmen kuukauden kuluessa 1 kohdan mukaisen suosituksen antamisesta kaikki EFTA-valtiot, jotka ovat suosituksen saaneet, ilmoittavat EFTA:n valvontaviranomaiselle, hyväksyvätkö ne suosituksen. Jos kolmen kuukauden määräaika päättyy eikä EFTA-valtio ole vastannut ajoissa, katsotaan, että kyseinen valtio on hyväksynyt suosituksen.

Jos suosituksen saanut EFTA-valtio hyväksyy suosituksen tai ei vastaa ajoissa, sillä on sopimuksen mukaisesti oikeudellinen velvoite on panna suositus täytäntöön kolmen kuukauden kuluessa sen antamisesta.

⁽¹⁾ EUVL L 41, 12.2.2004, s. 45.

⁽²⁾ EYVL L 336, 29.12.1999, s. 21.

⁽³⁾ EYVL L 103, 12.4.2001, s. 36.

⁽⁴⁾ EYVL L 203, 1.8.2002, s. 30.

⁽⁵⁾ EYVL L 336, 12.12.2002, s. 38.

Jos kolmen kuukauden määräajassa suosituksen saanut EFTA-valtio ilmoittaa EFTA:n valvontaviranomaiselle, että se ei hyväksy suositustaan, EFTA:n valvontaviranomainen ilmoittaa siitä komissiolle. Jos komissio on eri mieltä kyseisen EFTA-valtion kanssa, sovelletaan sopimuksen 92 artiklan 2 kohtaa.

EFTA:n valvontaviranomainen ja komissio vaihtavat tietoja ja kuulevat toisiaan tätä määräystä sovellettaessa.

Samankaltaisten vertikaalisten rajoitusten rinnakkaisten verkostojen kattaessa yli 50 prosenttia asian kannalta merkityksellisistä markkinoista ETA-sopimuksen soveltamisalueella asianomaiset kaksi valvontaviranomaista voivat aloittaa yhteistyön tavoitteenaan erilliset toimenpiteet. Jos molemmat valvontaviranomaiset ovat samaa mieltä asian kannalta merkityksellisistä markkinoista ja tämän määräyksen mukaisen toimenpiteen soveltuvuudesta, komissio antaa Euroopan yhteisön jäsenvaltioille osoitetun asetuksen ja EFTA:n valvontaviranomainen vastaavan sisältöisen suosituksen asian kannalta merkitykselliset markkinat muodostavalle EFTA-valtiolle tai EFTA-valtioille.”

2) Lisätään 4b kohtaan (komission asetus (EY) N:o 1400/2002) seuraava:

”c) Lisätään 7 artiklan loppuun seuraava:

”EFTAn jäsenvaltioiden välisen, valvontaviranomaisen ja tuomioistuimen perustamista koskevan sopimuksen määräysten mukaisesti EFTA:n valvontaviranomainen voi antaa suosituksen siitä, että samankaltaisten vertikaalisten rajoitusten rinnakkaisten verkostojen kattaessa yli 50 prosenttia asian kannalta merkityksellisistä markkinoista EFTA-valtioissa tätä asetusta ei sovelleta vertikaalisiin sopimuksiin, jotka sisältävät erityisiä kyseisiin markkinoihin liittyviä rajoituksia.

Edellä olevan 1 kohdan mukainen suositus osoitetaan asian kannalta merkitykselliset markkinat muodostavalle EFTA-valtiolle tai EFTA-valtioille. Komissiolle ilmoitetaan tällaisen suosituksen antamisesta.

Kolmen kuukauden kuluessa 1 kohdan mukaisen suosituksen antamisesta kaikki EFTA-valtiot, jotka ovat suosituksen saaneet, ilmoittavat EFTA:n valvontaviranomaiselle, hyväksyvätkö ne suosituksen. Jos kolmen kuukauden määräaika päättyy eikä EFTA-valtio ole vastannut ajoissa, katsotaan, että kyseinen valtio on hyväksynyt suosituksen.

Jos suosituksen saanut EFTA-valtio hyväksyy suosituksen tai ei vastaa ajoissa, sillä on sopimuksen mukaisesti oikeudellinen velvoite on panna suositus täytäntöön kolmen kuukauden kuluessa sen antamisesta.

Jos kolmen kuukauden määräajassa suosituksen saanut EFTA-valtio ilmoittaa EFTA:n valvontaviranomaiselle, että se ei hyväksy suositustaan, EFTA:n valvontaviranomainen ilmoittaa siitä komissiolle. Jos komissio on eri mieltä kyseisen EFTA-valtion kanssa, sovelletaan sopimuksen 92 artiklan 2 kohtaa.

EFTA:n valvontaviranomainen ja komissio vaihtavat tietoja ja kuulevat toisiaan tätä määräystä sovellettaessa.

Samankaltaisten vertikaalisten rajoitusten rinnakkaisten verkostojen kattaessa yli 50 prosenttia asian kannalta merkityksellisistä markkinoista ETA-sopimuksen soveltamisalueella asianomaiset kaksi valvontaviranomaista voivat aloittaa yhteistyön tavoitteenaan erilliset toimenpiteet. Jos molemmat valvontaviranomaiset ovat samaa mieltä asian kannalta merkityksellisistä markkinoista ja tämän määräyksen mukaisen toimenpiteen soveltuvuudesta, komissio antaa Euroopan yhteisön jäsenvaltioille osoitetun asetuksen ja EFTA:n valvontaviranomainen vastaavan sisältöisen suosituksen asian kannalta merkitykselliset markkinat muodostavalle EFTA-valtiolle tai EFTA-valtioille.”

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 20 päivänä maaliskuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

P. WESTERLUND

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS
N:o 30/2004,
tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004,
ETA-sopimuksen liitteen XXI (Tilastot) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XXI muutettiin 6 päivänä helmikuuta 2004 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 14/2004 ⁽¹⁾.
- (2) Matkustajien, rahdin ja postin lentokuljetuksia koskevista tilastotiedoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 437/2003 täytäntöönpanosta sekä liitteiden I ja II muuttamisesta 31 päivänä heinäkuuta 2003 annettu komission asetus (EY) N:o 1358/2003 ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (3) Tätä päätöstä ei sovelleta Liechtensteiniin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan sopimuksen liite XXI seuraavasti:

- 1) Lisätään 7h kohtaan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 437/2003/EY) teksti seuraavasti:
"sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:
— **32003 R 1358:** komission asetus (EY) N:o 1358/2003, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2003, (EUVL L 149, 1.8.2003, s. 9)."
- 2) 2. Lisätään 7h kohdan (Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 437/2003) jälkeen kohta seuraavasti:
"7i. **32003 R 1358:** Komission asetus (EY) N:o 1358/2003, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2003, matkustajien, rahdin ja postin lentokuljetuksia koskevista tilastotiedoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 437/2003 täytäntöönpanosta sekä liitteiden I ja II muuttamisesta (EUVL L 194, 1.8.2003, s. 9).
Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskee seuraava mukautus:
Tätä asetusta ei sovelleta Liechtensteiniin."

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1358/2003 islannin- ja norjankieliset tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 20 päivänä maaliskuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

⁽¹⁾ EUVL L 116, 22.4.2004, s. 66.

⁽²⁾ EUVL L 194, 1.8.2003, s. 9.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

P. WESTERLUND

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS
N:o 31/2004,
tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004,
ETA-sopimuksen liitteen XXI (Tilastot) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XXI muutettiin 6 päivänä helmikuuta 2004 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 14/2004 ⁽¹⁾.
- (2) Työvoimakustannusindeksistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 450/2003 täytäntöönpanosta 7 päivänä heinäkuuta 2003 annettu komission asetus (EY) N:o 1216/2003 ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (3) Tätä päätöstä ei sovelleta Liechtensteiniin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä XXI olevan 18g kohdan (Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 450/2003) jälkeen kohta seuraavasti:

"18h. **32003 R 1216:** Komission asetus (EY) N:o 1216/2003, annettu 7 päivänä heinäkuuta 2003, työvoimakustannusindeksistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 450/2003 täytäntöönpanosta (EUVL L 169, 8.7.2003, s. 37).

Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskee seuraava mukautus:

Tätä asetusta ei sovelleta Liechtensteiniin."

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1216/2003 islannin- ja norjankieliset tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 20 päivänä maaliskuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

P. WESTERLUND

⁽¹⁾ EUVL L 116, 22.4.2004, s. 66.

⁽²⁾ EUVL L 169, 8.7.2003, s. 37.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS
N:o 32/2004,
tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004,
ETA-sopimuksen liitteen XXI (Tilastot) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XXI muutettiin 6 päivänä helmikuuta 2004 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 14/2004 ⁽¹⁾.
- (2) Yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC) 16 päivänä kesäkuuta 2003 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EY) N:o 1177/2003 ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta.
- (3) Tätä päätöstä ei sovelleta Liechtensteiniin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä XXI olevan 18h kohdan (komission asetukset (EY) N:o 1216/2003) jälkeen kohta seuraavasti:

"18i. **32003 R 1177:** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EY) N:o 1177/2003, annettu 16 päivänä kesäkuuta 2003, yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC) (EUVL L 165, 3.7.2003, s. 1).

Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskee seuraava mukautus:

Tätä asetusta ei sovelleta Liechtensteiniin."

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1177/2003 islannin- ja norjankieliset tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 20 päivänä maaliskuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

P. WESTERLUND

⁽¹⁾ EUVL L 116, 22.4.2004, s. 66.

⁽²⁾ EUVL L 165, 3.7.2003, s. 1.

(*) Valtiosäännön asettamat vaatimukset on ilmoitettu.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS
N:o 33/2004,
tehty 19 päivänä maaliskuuta 2004,
ETA-sopimuksen liitteen XXI (Tilastot) muuttamisesta

ETA:N SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XXI muutettiin 6 päivänä helmikuuta 2004 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 14/2004 ⁽¹⁾.
- (2) Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 571/88 liitteen I muuttamisesta maatalojen rakennetta koskevien yhteisön tilastotietojen keruiden järjestämiseksi vuosina 2003, 2005 ja 2007 24 päivänä tammikuuta 2002 annettu komission asetus (EY) N:o 143/2002 ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan sopimuksen liite XXI seuraavasti:

- 1) Lisätään 23 kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 571/88) luetelmakohta seuraavasti:
" — **32002 R 0143**: komission asetus (EY) N:o 143/2002, annettu 24 päivänä tammikuuta 2002 (EYVL L 24, 26.1.2002, s. 16)."
- 2) Korvataan 23 kohdan (neuvoston asetus (ETY) N:o 571/88) mukautuksen f viimeisessä virkkeessä oleva ilmaisu vuosien 1999 ja 2000 tietojen ilmaisulla vuosien 1999 ja 2000 tietojen ja vuosien 2003, 2005 ja 2007 tietojen.
- 3) Korvataan liitteessä I oleva luettelo tämän päätöksen liitteessä olevalla luettelolla

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 143/2002 islannin- ja norjankieliset tekstit, jotka julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 20 päivänä maaliskuuta 2004, jos kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (*).

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2004.

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

P. WESTERLUND

⁽¹⁾ EUVL L 116, 22.4.2004, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 24, 26.1.2002, s. 16.

(*) Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.

LIITE

ETA:n sekakomitean päätökseen N:o 33/2004

A. OMINAISUUSLUETTELO VUOSIKSI 2003, 2005 ja 2007 ⁽¹⁾

LI	N	IS
----	---	----

A. Maatilan maantieteellinen sijainti

- 1 Tutkimusalue
 - a) kunta tai tutkimusaluetta alempi taso ⁽²⁾
- 2 Epäsuotuisa alue
 - a) vuoristoalue
- 3 Maatalousalueet, joilla on ympäristöön liittyviä rajoitteita

koodi	NR	NR
koodi	NR	NR
kyllä/ei	NR	NR
kyllä/ei	NR	NR
kyllä/ei	NR	NR

B. Maatilan oikeushenkilö ja johto (tietojen keruupäivänä)

- 1 Onko tilan oikeudellinen ja taloudellinen vastuu
 - a) luonnollisella henkilöllä, joka on itsenäisen tilan yksittäinen haltija?
 - b) yhdellä tai useammalla sellaisella luonnollisella henkilöllä, joka on tilayhtymän osakas? ⁽³⁾
 - c) oikeushenkilöllä?
- 2 Jos vastaus kysymykseen B.1 a) on 'kyllä', onko tämä henkilö (haltija) myös tilan johtaja?
 - a) Jos vastaus kysymykseen B.2 on 'ei', onko johtaja haltijan perheenjäsen?
 - b) Jos vastaus kysymykseen B.2 a) on 'kyllä', onko johtaja haltijan puoliso?
- 3 Johtajan maatalousalan koulutus (vain käytännön kokemusta maataloudesta, maatalousalan peruskoulutus, korkeampi maatalousalan koulutus) ⁽⁴⁾

LI	N	IS
----	---	----

kyllä/ei		
kyllä/ei	NS	NS
kyllä/ei	NS	NS

kyllä/ei		
kyllä/ei	NS	NS
kyllä/ei	NS	NS

koodi		
	NR	

Lyhenteiden selitykset: NR = ei oleellinen, NS = merkityksetön, NE = ei olemassa

⁽¹⁾ Huom.:

Numerointi perustuu useisiin aikaisempiin maatilojen tilastollisiin tutkimuksiin, eikä sitä voida muuttaa ilman, että se vaikuttaisi tutkimusten keskinäiseen vertailukelpoisuuteen.

⁽²⁾ Kuntaa tai tutkimusaluetta alemmaa tasoa osoittava koodi on vapaaehtoinen niiden maiden osalta, jotka lähettävät yksityiskohtaiset tiedot kohdista 2, 2a) ja 3.

⁽³⁾ Vapaaehtoinen tieto.

⁽⁴⁾ Ei ilmoiteta vuosia 2003 ja 2007 koskevien tietojen keruussa.

C. Hallinto-oikeustyyppi (suhteessa haltajaan), tilan jakautuminen ja viljelytapa		LI	N	IS
Käytetty maatalousmaa:				
1	omistusviljely	NR		
2	vuokratiljely	NR		
3	osuusviljely tai muu	NR	NE	NE
5	Viljelyjärjestelmät ja -käytännöt			
a)	Käytetty maatalousmaa, jolla sovelletaan luonnonmukaisia viljelymenetelmiä Euroopan yhteisön sääntöjen mukaisesti	NR		
d)	Käytetty maatalousmaa, jolla ollaan siirtymässä luonnonmukaisiin viljelymenetelmiin	NR		
e)	Sovelletaanko tilalla luonnonmukaisia tuotantomenetelmiä myös eläintuotantoon?	NR		
c)	Saako maatalouden ympäristösitoumuksiin liittyvää tukea, muuta kuin luonnonmukaiseen viljelyyn? ⁽⁵⁾	NR	NR	NR
D. Peltoala		LI	N	IS
Viljanviljely (mukaan lukien siemenviljely):				
1	Tavallinen vehnä ja speltti			
2	Durumvehnä	NE	NE	NE
3	Ruis	NS		NE
4	Ohra			
5	Kaura	NS		NE
6	Viljamaissi		NE	NE
7	Riisi	NE	NE	NE
8	Muut viljakasvit		NS	NE
9	Valkuaiskasvit (mukaan lukien siementuotanto sekä viljan ja kuivattujen siemenviljainesten seekset), joista:	NS	NS	NE
e)	herneet, härkäpavut ja makeat lupiinit	NS	NS	NE
f)	linssit, kahvihernet ja virmat	NS	NE	NE
g)	muut kuivina puitaviksi tarkoitetut valkuaiskasvit	NS	NE	NE

⁽⁵⁾ Ei ilmoiteta vuosia 2005 ja 2007 koskevien tietojen keruissa.

- 19 Peltokasvien siementuotanto ja taimiviljely (lukuun ottamatta viljan, kuivattujen siemenvihannesten, perunan ja öljysiemenkasvien siementuotantoa)
- 20 Muut peltokasvit
- 21 Kesanto, jolle ei myönnetä tukea
- 22 Kesanto, johon sovelletaan tukijärjestelmää ja jota ei käytetä taloudellisesti

E. Kotipuutarhat

F. Monivuotinen nurmi ja niitty

- 1 Nurmi ja niitty lukuun ottamatta luonnonlaidunta
- 2 Luonnonlaidun

G. Monivuotiset kasvit

- 1 Hedelmä- ja marjaviljelmät

a) lauhkean ilmastovyöhykkeen tuoreet hedelmä- ja marjalajit ⁽⁶⁾

b) subtrooppisen ilmastovyöhykkeen hedelmä- ja marjalajit

c) pähkinät
- 2 Sitruhedelmäviljelmät
- 3 Oliiviviljelmät

a) tavallisesti ruokaoliiveja tuottavat

b) tavallisesti oliiveja öljyntuotantoon tuottavat

4 Viinitarhat,

jotka tavallisesti tuottavat:

- a) laatuviinejä
- b) muita viinejä
- c) syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet
- d) rusinoita

5 Taimitarhat

- 6 Muut monivuotiset kasvit
- 7 Monivuotiset lasin alla viljeltävät kasvit

	LI	N	IS
ha/a	NE		
ha/a	NE		
ha/a	NE		
ha/a		NE	NE

ha/a	NS	NS	NS
------	----	----	----

	LI	N	IS
ha/a			
ha/a			

	LI	N	IS
ha/a			
ha/a			
ha/a	NE	NE	NE
ha/a	NE	NE	NE

ha/a	NE	NE	NE
------	----	----	----

ha/a	NE	NE	NE
ha/a	NE	NE	NE
ha/a	NE	NE	NE

ha/a		NE	NE
------	--	----	----

ha/a		NE	NE
ha/a	NE	NE	NE
ha/a	NE	NE	NE
ha/a	NE	NE	NE

ha/a	NS	NS	NS
ha/a		NE	NE
ha/a	NE	NE	NE

⁽⁶⁾ Belgia, Alankomaat ja Itävalta voivat sisällyttää muuttujan G.1.c) 'pähkinät' tähän otsakkeeseen.

H. Muu maa

1. Käytämätön maatalousmaa (maatalousmaa, jota ei enää viljellä taloudellisista, sosiaalisista tai muista syistä ja jota ei käytetä viljelykiertoon)
2. Metsämaat ⁽⁷⁾
3. Muu maa (maa, jolla on rakennuksia, piha-alueet, radat, lammikot, louhokset, tuottamaton maa, kalliot jne.) ⁽⁸⁾

I. Yhdistetty ja peräkkäinen täydentävä viljely, sienet, kastelu, lannan varastointitilat, viljelykelpoisten maiden kesannointi ja ravinnetalous

1. Peräkkäinen täydentävä viljely (lukuun ottamatta kauppapuutarha- ja kasvihuonekasveja) ⁽⁹⁾

2. Sienet

3. Keinokastelualue

- a) kasteltavissa oleva alue yhteensä
- b) keinokastelualue,

joista:

- 1) durumvehnää ⁽¹⁰⁾
- 2) maissia ⁽¹⁰⁾
- 3) perunaa ⁽¹⁰⁾
- 4) sokerijuurikasta ⁽¹⁰⁾
- 5) auringonkukkaa ⁽¹⁰⁾
- 6) soijaa ⁽¹⁰⁾
- 7) rehukasveja ⁽¹⁰⁾
- 8) hedelmä- ja marjatarhoja ⁽¹⁰⁾
- 9) sitrushedelmäviljelmät ⁽¹⁰⁾
- 10) viinitarhat ⁽¹⁰⁾

5. Kasvien yhdistetty viljely ⁽¹⁰⁾

7. Varastotilat eläinten lannalle (kiinteä lanta, virtsa ja liete) ⁽¹⁰⁾

- a) Onko tilalla varastointitiloja ⁽¹⁰⁾:

- i) kiinteälle lannalle?
- ii) virtsalle?
- iii) liettele?

⁽⁷⁾ Norjan osalta tähän kuuluu kasvullinen metsämaa. Islannin osalta tähän kuuluu kasvullinen metsämaa.

⁽⁸⁾ Norjan osalta tähän kuuluu kasvullinen metsämaa. Islannin osalta tähän kuuluu muu metsämaa kuin kasvullinen metsämaa.

⁽⁹⁾ Ei ilmoiteta vuosia 2003 ja 2007 koskevien tietojen keruussa.

⁽¹⁰⁾ Ei ilmoiteta vuosia 2005 ja 2007 koskevien tietojen keruussa.

LI	N	IS
NE		
NE		
NE		
LI	N	IS
NE	NE	NE
NE	NS	NS
NE		NS
NE		NS
NE	NE	NE
NE	NE	NE
NE	NE	NE
NE		NS
NE		NS
NE	NE	NE
NE	NE	NE
NE	NE	NE
NR		
NR		
NR		
NR	NS	
NR		

kyllä/ei
kyllä/ei
kyllä/ei

⁽¹¹⁾ Ei ilmoiteta vuosia 2005 ja 2007 koskevien tietojen keruissa.

	LI	N	IS
pääluku			
pääluku			
pääluku			
pääluku			
pääluku			
pääluku			
pääluku		NS	
pääluku	NS	NS	NS
pääluku	NS	NS	NS
pääluku	NS	NS	NS
pääluku	NE	NE	NS
pääluku	NS	NS	NS
mehiläspesien lukumäärä	NS	NS	NE
kyllä/ei	NS	NS	NS
	LI	N	IS
Lukumäärä	NR		
Lukumäärä	NR		
Lukumäärä	NR		
Lukumäärä	NR		
Lukumäärä	NR		
Lukumäärä	NR	NS	
Lukumäärä	NR		
Lukumäärä	NR		
kyllä/ei	NR		NE
kyllä/ei	NR		NE
kyllä/ei	NR	NS	NE

Siat:

- 11 Porsaat, joiden elopaino on alle 20 kg
- 12 Siitosemakot, joiden paino on vähintään 50 kg
- 13 Muut siat

Siipikarja:

- 14 Broilerit
- 15 Munivat kanat ⁽¹²⁾
- 16 Muu siipikarja, josta
 - a) kalkkunoita
 - b) ankkoja
 - c) hanhia
 - d) siipikarjaa, jota ei ole mainittu muualla

17 Kaninit, siitosnaaraat

18 Mehiläiset

19 Kotieläimet, joita ei ole mainittu muualla

K. Traktorit ja muut koneet ja laitteet

1) Laitteet, jotka tietojen keruupäivänä kuuluvat yksinomaan tälle tilalle

- 1 Nelipyörätraktorit, telakejutraktorit, työkalukoneet (kW) ⁽¹³⁾

- a) < 40 ⁽¹³⁾
- b) 40 – < 60 ⁽¹³⁾
- c) 60 – < 100 ⁽¹³⁾
- d) 100 ≤ ⁽¹³⁾

2 Harat, pöyhintäkoneet, maajyrsimet, niittokoneet ⁽¹³⁾

3 Leikkuupuimurit ⁽¹³⁾

9 Muut täysin koneelliset sadonkorjuukoneet ⁽¹³⁾

10 Kastelulaitteet ⁽¹³⁾

- a) Jos vastaus on 'kyllä', onko laite siirrettävä ⁽¹³⁾
- b) Jos vastaus on 'kyllä', onko laite kiinteä ⁽¹³⁾

⁽¹²⁾ Norjan osalta tähän ei kuulu siitoskukot.

⁽¹³⁾ Ei ilmoiteta vuosia 2003 ja 2007 koskevien tietojen keruissa.

LI	N	IS
----	---	----

NR		
NR	NS	
NR		
NR		

kyllä/ei
kyllä/ei
kyllä/ei
kyllä/ei

2) Viimeisen 12 kuukauden aikana käytetyt laitteet, jotka ovat usean tilan käytössä (laitteet, jotka kuuluvat toiselle tilalle, osuuskumalle tai jotka ovat yhteisiä muiden tilojen kanssa) tai kuuluvat jollekin konepabehäjä tarjoavalle yritykselle

1 Nelipyörätraktorit, telakeijutritraktorit, työkalukoneet (kW) ⁽¹⁴⁾

2 Harat, pöyhintäkoneet, maajärsimet, niittokoneet ⁽¹⁴⁾

3 Leikkuupuimurit ⁽¹⁴⁾

9 Muut täysin koneelliset sadonkorjuukoneet ⁽¹⁴⁾

L. Maatilan työvoima (tietojen keruupäivää edeltäneiden 12 kuukauden aikana)

Tilastotiedot kerätään kaikista maatilla työskentelevistä henkilöistä, jotka kuuluvat seuraaviin maatilan työvoimaryhmiin siten, että niitä on mahdollista ristiintaulukoida keskenään ja/tai muiden tutkittavien ominaisuuksien kanssa.

1 Tilan haltija

Tähän ryhmään kuuluvat:

– luonnolliset henkilöt:

- itsenäisten tilojen yksittäiset haltijat (kaikki, jotka ovat vastanneet 'kyllä' kysymykseen B.1a))
- tilayhtymän osakas, joka on ilmoitettu haltijaksi
- oikeushenkilöt

Edellä mainituista luonnollista henkilöistä ilmoitetaan seuraavat tiedot:

- sukupuoli
- ikä seuraavan ryhmittelyn mukaisesti:
oppivelvollisuuden päättymisikä – < 25 vuotta, 25–34, 35–44, 45–54, 55–64, 65 ja sitä vanhemmat
- maataloustyö tilalla (ei kotityö) seuraavan ryhmittelyn mukaisesti:
0 %, > 0 – < 25 %, 25 – < 50 %, 50 – < 75 %, 75 – < 100 %, 100 % (päätoiminen) päätoimisen maataloustyöntekijän vuosittaisesta työajasta

LI	N	IS
----	---	----

NR		
----	--	--

NR		
----	--	--

NR		
----	--	--

⁽¹⁴⁾ Ei ilmoiteta vuosia 2003 ja 2007 koskevien tietojen keruussa.

LI	N	IS
----	---	----

1 a) Tilan johtajat

Tähän ryhmään kuuluvat:

- itsenäisten tilojen johtajat, mukaan lukien puoliso ja muut haltijan perheenjäsenet, jotka toimivat tilan johtajina, eli siinä tapauksessa, että vastaus kysymykseen B.2a) tai B.2b) on 'kyllä';
- tilayhtymien osakkaat, jotka on ilmoitettu tilan johtajiksi
- tilan johtajat, kun tilan haltija on oikeushenkilö
- (tilan johtajista, jotka ovat myös itsenäisen tilan yksittäisiä haltijoita tai osakkaita, jotka on ilmoitettu tilayhtymän haltijoiksi ilmoitetaan tiedot vain kerran, kohdassa 'tilan haltija', ryhmä L.1)

Edellä mainituista henkilöistä ilmoitetaan seuraavat tiedot:

- sukupuoli
- ikä seuraavan ryhmittelyn mukaisesti:
oppivelvollisuuden päättymisikä – < 25 vuotta, 25–34, 35–44, 45–54, 55–64, 65 ja sitä vanhemmat
- maataloustyö tilalla (ei kotityö) seuraavan ryhmittelyn mukaisesti:
> 0 – < 25 %, 25 – < 50 %, 50 – < 75 %, 75 – < 100 %, 100 % (päätoiminen) maataloustyöntekijän vuosittaisesta työstä

NR		
----	--	--

NR		
----	--	--

NR		
----	--	--

2 Tilan haltijoiden puoliset

Tähän ryhmään kuuluvat tilan yksittäisinä haltijoina olevien henkilöiden puoliset (vastaus kysymykseen B.1a) on 'kyllä'), jotka eivät kuulu ryhmään L.1 eivätkä ryhmään L.1a) (eivät ole tilan johtajia eli vastaus kysymykseen B.2b) on 'ei')

Edellä mainituista henkilöistä ilmoitetaan seuraavat tiedot:

- sukupuoli
- ikä seuraavan ryhmittelyn mukaisesti:
oppivelvollisuuden päättymisikä – < 25 vuotta, 25–34, 35–44, 45–54, 55–64, 65 vuotta ja sitä vanhemmat
- maataloustyö tilalla (ei kotityö) seuraavan ryhmittelyn mukaisesti:
0 %, > 0 – < 25 %, 25 – < 50 %, 50 – < 75 %, 75 – < 100 %, 100 % (päätoiminen) päätoimisen maataloustyöntekijän vuosittaisesta työstä

LI	N	IS
----	---	----

NR		
----	--	--

NR		
----	--	--

NR		
----	--	--

	LI	N	IS
3 a) Muut tilan yksittäisen haltijan perheenjäsenet, jotka tekevät tilalla maataloustyötä: miehet (ryhmiin L.1, L.1a) ja L.2 kuuluvia lukuun ottamatta)			
3 b) Muut tilan yksittäisen haltijan perheenjäsenet, jotka tekevät tilalla maataloustyötä: naiset (ryhmiin L.1, L.1a) ja L.2 kuuluvia lukuun ottamatta)			
Edellä mainittuihin ryhmiin kuuluvista tilan jokaisesta henkilöstä ilmoitetaan seuraavat tiedot henkilöiden lukumäärinä:			
– ikä seuraavan ryhmittelyn mukaisesti:			
– oppivelvollisuuden päättymisikä – < 25 vuotta, 25–34, 35–44, 45–54, 55–64, 65 vuotta ja sitä vanhemmat ⁽¹⁵⁾			
– maataloustyö tilalla (ei kotityö) seuraavan ryhmittelyn mukaisesti:			
> 0 – < 25 %, 25 – < 50 %, 50 – < 75 %, 75 – < 100 %, 100 % (päätoiminen) päätoimisen maataloustyöntekijän vuosittaisesta työajasta			
4 a) Vakinaisesti palkatut perheen ulkopuoliset työntekijät: miehet (ryhmiin L.1, L.1a), L.2 ja L.3 kuuluvia lukuun ottamatta)			
4 b) Vakinaisesti palkatut perheen ulkopuoliset työntekijät: naiset (ryhmiin L.1, L.1a), L.2 ja L.3 kuuluvia lukuun ottamatta)			
Edellä mainittuihin ryhmiin kuuluvista tilan jokaisesta henkilöstä ilmoitetaan seuraavat tiedot henkilöiden lukumäärinä:			
– ikä seuraavan ryhmittelyn mukaisesti:			
– oppivelvollisuuden päättymisikä – < 25 vuotta, 25–34, 35–44, 45–54, 55–64, 65 vuotta ja sitä vanhemmat ⁽¹⁵⁾			
– maataloustyö tilalla (ei kotityö) seuraavan ryhmittelyn mukaisesti:			
> 0 – < 25 %, 25 – < 50 %, 50 – < 75 %, 75 – < 100 %, 100 % (päätoiminen) päätoimisen maataloustyöntekijän vuosittaisesta työajasta			
5 + 6 Muut vakinaisesti palkatut perheen ulkopuoliset työntekijät: miehet ja naiset			
7 Harjoittaako tilan johtajana toimiva tilan haltija muuta ansiotoimintaa			
– päätoimisesti?			
– sivutoimisesti?			
8 Harjoittaako tilan yksittäisen haltijan puoliso muuta ansiotoimintaa			
– päätoimisesti?			
– sivutoimisesti?			

työpäivien
lukumääräkyllä/ei
kyllä/eikyllä/ei
kyllä/ei⁽¹⁵⁾ Ei ilmoiteta vuosia 2003 ja 2007 koskevien tietojen keruussa.

LI	N	IS
----	---	----

9 Harjoittaako tilan yksittäisen haltijan muu tilalla maataloustyötä tekevä perheenjäsen muuta ansiotoimintaa? Jos vastaus on 'kyllä', kuinka moni työntekijä harjoittaa ansiotoimintaa?

- päätoimisesti?
- sivutoimisesti?

henkilöiden lukumäärä	NR		
	NR		

10 Sellaisen maataloustyön määrä täysiksi työpäiviksi muunnettuna, joka ei sisälly kohtiin L.1-L.6 ja jota tilalla ovat tehneet muut kuin suoraan tilan palkkaamat henkilöt (esim. alhankkijan työntekijät) tietojen keruupäivää edeltävien 12 kuukauden aikana ⁽¹⁶⁾

työpäivien lukumäärä	NR		
----------------------	----	--	--

M. Maaseudun kehittäminen

1 Muu suoraan tilan toimintaan liittyvä ansiotoiminta (ei maataloustoiminta):

- a) matkailu, majoitus ja muu vapaa-ajan toiminta
- b) käsityö
- c) maataloustuotteiden jalostus
- d) puutavaran jalostus (esim. sahaus jne.)
- e) kalanviljely
- f) uusiutuvan energian tuotanto (tuulienergia, öljenpolto jne.)
- g) urakointi (johon käytetään tilan laitteistoa)
- h) muu toiminta

kyllä/ei	NS		
kyllä/ei	NS	NS	NS
kyllä/ei	NS	NS	
kyllä/ei	NS		NS
kyllä/ei	NS	NS	
kyllä/ei	NS	NE	NE
kyllä/ei	NS		
kyllä/ei	NS		

N. Ympäristönäkökohdat

1 Tilalla käytettävän kasteluveden alkuperä ⁽¹⁷⁾:

- a) pohjavesi ⁽¹⁷⁾
- b) maatilalta peräisin oleva pintavesi (lampi tai muu padottu vesi) ⁽¹⁷⁾
- c) maatilalta ulkopuolelta peräisin oleva pintavesi (järvi, joki tai muut vedet) ⁽¹⁷⁾
- d) maatilalta ulkopuolelta peräisin oleva julkisen vesihuoltojärjestelmä ⁽¹⁷⁾
- e) muut lähteet ⁽¹⁷⁾
 - josta
 - i) mavesi, josta suola on poistettu tai murtovesi ⁽¹⁷⁾
 - ii) uudelleen käytetty vesi ⁽¹⁷⁾

kyllä/ei	NR		
kyllä/ei	NR		
kyllä/ei	NR		
kyllä/ei	NR	NS	NS
kyllä/ei	NR	NE	NE

kyllä/ei	NR	NE	NE
kyllä/ei	NR	NE	NE

⁽¹⁶⁾ Vapaaehtoinen mille jäsenvaltioille, jotka toimittavat alueellisen tason yleisarvion tästä ominaisuudesta.

⁽¹⁷⁾ Ei ilmoiteta vuosia 2005 ja 2007 koskevissa tietojen keruissa. Vapaaehtoinen Norjalle vuotta 2003 koskevassa tietojen keruussa.

LI	N	IS	
NR	NE	NE	
NR			
NR	NS	NE	
NR	NR	NR	

kyllä/ei
kyllä/ei
kyllä/ei
ha/a

- 2 Käytetyt kastelujärjestelmät ⁽¹⁸⁾
a) valutuskastelu (veden päästäminen pellolle, uomat) ⁽¹⁸⁾
b) sadetuslaitteisto ⁽¹⁸⁾
c) tiputuskastelu ⁽¹⁸⁾
- 3 Viljelemättömät peltojen reuna-alueet tai osat, jotka on viljelijän ylläpitämät ympäristösyistä ja joihin myönnetään tähän tarkoitukseen yhteisön tukea ⁽¹⁸⁾

⁽¹⁸⁾ Vapaaehtoinen Norjalle vuotta 2003 koskevassa tietojen keruussa.

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 766/2004, annettu 23 päivänä huhtikuuta 2004, hedelmä- ja vihannesalan vientitukien vahvistamisesta A1- ja B-menettelyjen yhteydessä (tomaatit, appelsiinit ja omenat)

(Euroopan unionin virallinen lehti L 120, 24. huhtikuuta 2004)

Sivulla 22 korvataan liite seuraavasti:

”LIITE

hedelmä- ja vihannesalan vientitukien vahvistamisesta 23 päivänä huhtikuuta 2004 annettuun komission asetukseen (tomaatit, appelsiinit ja omenat)

Tuotekoodi ⁽¹⁾	Määräpaikka ⁽²⁾	A1-menettely Vientituen hakuaika: 1.5.2004—23.6.2004		B-menettely Todistushakemusten jättöaika 7.5.2004—3.6.2004	
		Vientituki (euroa/nettotonni)	Arvioidut määrät (tonnia)	Ohjeellinen vientituki (euroa/nettotonni)	Arvioidut määrät (tonnia)
0702 00 00 9100	F08	30		30	8 986
0805 10 10 9100 0805 10 30 9100 0805 10 50 9100	A00	24		24	12 858
0808 10 20 9100 0808 10 50 9100 0808 10 90 9100	F09	27		27	4 487

⁽¹⁾ Tuotekoodit on määritellyt komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).⁽²⁾ A-sarjan määräpaikkakoodit on määritellyt asetuksen (ETY) N:o 3846/87 liitteessä II.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritellyt komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EUVL L 313, 28.11.2003, s. 11).

Muiksi määräpaikoiksi on määritellyt seuraavat:

F03: Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Sveitsiä.

F04: Hongkong, Singapore, Malesia, Sri Lanka, Indonesia, Thaimaa, Taiwan, Papua-Uusi-Guinea, Laos, Kambodža, Vietnam, Japani, Uruguay, Paraguay, Argentiina, Meksiko ja Costa Rica.

F08: Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Bulgariaa.

F09: Seuraavat määräpaikat:

- Norja, Islanti, Grönlandi, Färösaaret, Romania, Albania, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Serbia ja Montenegro, Armenia, Azerbaidžan, Valko-Venäjä, Georgia, Kazakstan, Kirgisia, Moldova, Venäjä, Tadžikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraina, Saudi-Arabia, Bahrain, Qatar, Oman, Arabiemiirikunnat (Abu Dhabi, Dubai, Sharja, Ajman, Umm al Qaiwain, Ras al Khaima ja Fujaira), Kuwait, Jemen, Syyria, Iran, Jordania, Bolivia, Brasilia, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador ja Kolumbia,
- Afrikan valtiot ja alueet lukuun ottamatta Etelä-Afrikkaa,
- komission asetuksen (EY) N:o 800/1999 36 artiklassa tarkoitetut määräpaikat (EYVL L 102, 17.4.1999, s. 11).”

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 772/2004, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2004, perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan soveltamisesta teknologiansiirtosopimusten ryhmiin

(Euroopan unionin virallinen lehti L 123, 27. huhtikuuta 2004)

Kannen sisällysluettelossa ja sivulla 11 otsikossa:

korvataan: "27 päivänä huhtikuuta 2004",

seuraavasti: "7 päivänä huhtikuuta 2004".

Sivulla 17, allekirjoituksessa:

korvataan: "Tehty Brysselissä 27 päivänä huhtikuuta 2004.",

seuraavasti: "Tehty Brysselissä 7 päivänä huhtikuuta 2004".

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1943/2003, annettu 3 päivänä marraskuuta 2003, neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä esihyväksytyille tuottajaryhmittymille myönnettävien tukien osalta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 286, 4. marraskuuta 2003)

Sivu 7, 5 artiklan 1 kohdan kolmas ja neljäs rivi:

korvataan: "... tarkoitetun vuotuisen ajanjakson päättymisestä.",

seuraavasti: "... tarkoitetun vuotuisen tai puolivuotuisen ajanjakson päättymisestä.".
